

les saisiies Magazine

HAPPY ALTITUDE 1650 m



less
IS more.

CET HIVER, CONCENTREZ-VOUS SUR L'ESSENTIEL : **VOUS**.
POUR LE RESTE, CIMALPES S'OCCUPE DE **TOUT**.

Fidèles à notre âme

Aux Saisies, les responsables politiques partagent bien davantage qu'une gouvernance : une même vision du territoire. Une vision collective, héritée de l'histoire de la station et tournée vers son avenir. Pour cet éditorial, **Éric Suel**, président du SIVOM, **Thomas Bray**, président de la SAEM Les Saisies Villages Tourisme et maire de Villard-sur-Doron, et **Esteban Lagier**, président de la SPL Domaines Skiabiles Les Saisies et maire d'Hauteluca, ont choisi de porter une parole commune.

« Les Saisies se sont construites autour d'un esprit collectif qui demeure aujourd'hui l'une de leurs plus grandes forces. »

« Ici, rien ne s'est développé seul. Derrière chaque saison, chaque projet, chaque évolution, il y a des femmes et des hommes qui font vivre ce territoire au quotidien : habitants, bénévoles, agriculteurs, commerçants, professionnels de la montagne, associations ou équipes du SIVOM, de la SAEM et de la SPL.

Notre station a su grandir sans perdre ce qui la rend profondément attachante. Les vingt ans de l'Espace Diamant rappellent combien les choix portés hier ont façonné les réussites d'aujourd'hui. À nous désormais de poursuivre cet élan avec lucidité et ambition, en répondant aux nouveaux enjeux sans rompre l'équilibre qui fait la singularité des Saisies.

Car cet équilibre est partout. Entre traditions et modernité. Entre villages et station. Entre habitants à l'année et visiteurs fidèles. Entre dynamisme touristique et qualité de vie. Ici, la montagne reste habitée, vivante, profondément partagée.

C'est cette identité que nous souhaitons continuer à faire vivre, ensemble, afin que Les Saisies demeurent cette station à part, fidèle à son histoire comme à son esprit.

Ce magazine en est le reflet. Bonne lecture. »

Le SIVOM est le Syndicat Intercommunal à Vocations Multiples - La SAEM a pour objet de favoriser le développement touristique de la station et de ses villages - La SPL est l'exploitant des domaines skiables des Saisies



Éric Suel



Thomas Bray



Esteban Lagier

TRUE TO OUR SPIRIT

At Les Saisies, political leaders share far more than governance: a common vision for the territory. A collective vision, born of the resort's history and focused on its future. For this editorial, **Éric Suel**, president of SIVOM, **Thomas Bray**, president of SAEM and mayor of Villard-sur-Doron, and **Esteban Lagier**, president of SPL and mayor of Hauteluca, have chosen to speak with one voice.

"Les Saisies was built around a collective spirit that remains one of its greatest strengths today.

Nothing here has developed on its own. Behind every season, every project and every development, there are the men and women who bring this territory to life every day: residents, volunteers, farmers, shopkeepers, mountain professionals, associations or the teams of SIVOM, SAEM and SPL.

Our resort has managed to grow without losing what makes it so endearing. Espace Diamant's 20th anniversary reminds us how the choices made yesterday have shaped today's successes. It is now up to us to carry on this momentum with clear-sightedness and ambition, meeting new challenges without disrupting the balance that makes Les Saisies so unique.

Because this balance is everywhere. Between tradition and modernity. Between villages and the resort. Between year-round residents and loyal visitors. Between the dynamism of tourism and quality of life. Here, the mountain remains inhabited, vibrant and a deeply shared space. It is this identity that we want to continue to nurture together, so that Les Saisies remains a distinctive resort, faithful to both its history and its spirit. This magazine reflects that identity. We hope you will enjoy reading it!"

08

BOUGER *Unlimited pleasure EN ILLIMITÉ

- 10 **En piste avec les rouges et les bleus**
On the slopes with the reds and the blues
- 12 **À fond!**
On track!
- 14 **Prodigieux Karl**
Prodigious Karl
- 16 **Terre de champions**
Land of champions
- 18 **Vibrations hautes**
High vibrations
- 20 **Happy kids**
Happy kids
- 22 **Le Signal, là où la montagne reprend son souffle**
Le Signal: where the mountain catches its breath

24

LE SENS *The spirit of celebration DE LA FÊTE

- 26 **L'Espace Diamant, 20 ans d'aventure collective**
Espace Diamant 20 years of collective adventure
- 30 **Save the date**
Save the date
- 34 **Zoom sur le Saisies Bike Festival**
Spotlight on the Saisies Bike Festival

36

DOUCEUR *A gentle way of life DE VIVRE

- 38 **Une station et des acteurs engagés**
Committed resort and stakeholders
- 42 **Nid douillet**
A cosy nest
- 44 **Les Saisies, une histoire de familles**
Les Saisies: a story of families
- 48 **Le Beaufortain à l'année**
The Beaufortain all year round



50

DES GOÛTS & *Flavours & materials DES MATIÈRES

- 52 **Sons de cloche**
Bell sounds
- 56 **Le bois en héritage**
Wood: a legacy
- 58 **Précieuse alchimie**
Precious alchemy
- 60 **Birra Menta bière qui roule...**
Birra Menta: beer on the move
- 61 **On est bien, Pinpin!**
Feel good beer
- 62 **Cueillette miraculeuse**
Precious nature
- 66 **Terroir inspirant**
Inspiring terroir

70

HÉRITAGE *Characterful heritage DE CARACTÈRE

- 72 **Les Saisies, une constellation de hameaux**
Les Saisies, a constellation of hamlets
- 75 **Laissez-vous guider**
Let yourself be guided
- 76 **Petites histoires des Saisies**
Short stories from Les Saisies
- 78 **The Beaufortain, au pas du cheval**
Le Beaufortain at the pace of a horse
- 81 **Dans la famille Bons Plans, je demande...**
Special offers - The right option for you



MAGAZINE LES SAISIÉS
Édité par l'Office de Tourisme des Saisies.
Responsable Marketing - Communication
Fabienne Roux Seguin / f.roux@lessaisies.com
Illustration couverture : Vicky Royer

Conception et réalisation
ÉDITIONS COSY
SAVOIE Technolac
18, ALLÉE DU LAC ST-ANDRÉ
73382 LE BOURGET-DU-LAC CEDEX
Tél : 00 33 (0)4 79 65 46 10
Site Internet : www.cosy-editions.com

Directeur de publication / Rédacteur en chef :
Claude Borrani - claude@cosy-editions.com

Rédactrice en chef adjointe : Véronique Pilon

Ont collaboré à ce numéro :
Catherine Foulsham

Direction Artistique & Maquette : Pauline Lebeau
Illustrations : Vicky Royer
Traduction : Parléclair

Conseillers en communication
Olivia Gontharet - olivia@cosy-editions.com
Fanny Marguet - fanny@cosy-editions.com
Yannick Mougél - yannick@cosy-editions.com

Périodicité : annuelle
Parution : été 2026

Dépôt Légal : à parution
ISSN 2418-0297
Toute reproduction ou représentation intégrale ou partielle par quelque procédé que ce soit des pages publiées dans le présent magazine faite sans l'autorisation de l'éditeur est illicite et constitue une contrefaçon. Seules sont autorisées, d'une part, les reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective, et d'autre part, les courtes citations justifiées par le caractère scientifique ou d'information de l'œuvre dans laquelle elles sont incorporées (art. L.122-4, L.122-5 et L.335-2 du Code de la propriété intellectuelle).

EDITIONS COSY

Sommaire

Happy 20 ans

Mais où sont donc passés les 20 diamants?

L'ESPACE

DIAMANT

20

Chard du Beurre
1889m

Mont Blanc
4809m

Mont
Bisanne
1940m

Légette
1865m

Bisanne
1500 mètres

Les Saisies
1650 mètres

Balcon sur
le Mont-Blanc

Hauteluce
1150 mètres

les Jeux
Olympiques

le
BEAUFORT

Villard-sur-Doron
827 mètres

le tour de
France!

Chamonix
Megève
Annecy

20

Albensville

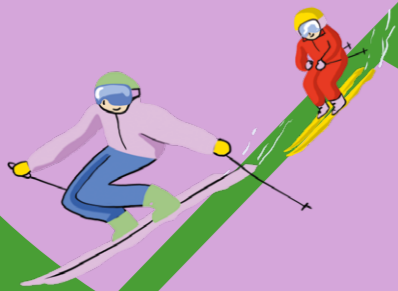
VILLARD/DORON

Beaufort

HAUTEUCE

Col du Joly

Vicky
Royer



BOUGER EN ILLIMITÉ

Aux Saisies, on vit la montagne à plein régime. Bouger, respirer, explorer : chacun trouve son terrain de jeu, entre nature généreuse et équipements sur mesure.

***UNLIMITED PLEASURE**

At Les Saisies, we fully immerse ourselves in the mountain experience. Moving, breathing, exploring; everyone finds their own playground between generous natural surroundings and tailor-made facilities.



EN PISTE AVEC LES ROUGES & LES BLEUS

L'Espace Diamant est un domaine immense et varié. Laissez-vous guider par nos spécialistes, Karine Meilleur, directrice de l'ESF et Loïc Cusin-Mermet, directeur de l'ESI, qui nous livrent leurs coups de cœur sur le domaine. C'est parti !

Photo : Agence Urope

...que les enfants adorent ?

_Loïc : La Montagne des Elfes, une piste ludique aménagée avec tunnels et bosses !

_Karine : C'est vrai, mais il ne faut pas y aller dès le premier jour avec les enfants, sinon c'est foutu ils ne veulent plus aller ailleurs ! Je dirais aussi Le Planay, une bleue qui descend à Bisance 1500, les enfants s'amuse à passer sur toutes les bosses entre les sapins en bordure de piste !

...qui met tout le monde d'accord ?

_Loïc : Il s'agit plutôt d'un secteur, le Col de la Lézette, car ici skieurs comme promeneurs peuvent se donner rendez-vous pour un petit verre.

_Karine : Le secteur de La Palette permet également aux randonneurs, skieurs nordiques et alpins de se retrouver pour déjeuner.

...avec un drôle de nom...

_C'est La Vardache, une petite piste bleue facile et sympathique. Saurez-vous trouver à quel animal correspond ce mot de patois savoyard ?

_Selon nos experts, quelle est la piste...

...qui offre le plus beau panorama ?

_Karine : Il y a de très beaux points de vue un peu partout sur l'Espace Diamant, mais j'aime bien Les Bouquetins, une noire au sommet de Bisance, avec une vue magnifique sur le Beaufortain. C'est ma piste préférée sur le domaine.

_Loïc : La piste Cave, une rouge sous le télésiège de Bellasta, où on est aux premières loges pour admirer le massif du Mont-Blanc !

...la mieux enneigée ?

_Loïc : Ici l'enneigement est exceptionnel, mais je donnerais une mention à la piste bleue La Ruine, méconnue, avec une neige excellente. C'est aussi ma piste favorite car elle est très peu fréquentée. » (Jusqu'à ce qu'on vous la dévoile en tous cas !)

_Karine hésite entre deux animaux, Les Chamois située versant nord, une piste rouge assez corsée avec souvent une très bonne neige, ou Les Sangliers, la rouge la plus connue des Saisies.

...la plus ensoleillée ?

_Karine mentionne tout le secteur de Bellasta, avec la piste rouge Ruan par exemple, alors que pour

_Loïc c'est la piste bleue Les Renards, depuis le Chard du Beur.

...la plus loooooongue ?

_Karine : C'est la piste bleue qui va du sommet de Bisance jusqu'au Cernix, elle doit faire environ 4 km !

_Loïc : Oui, c'est une magnifique piste de liaison en forêt.



Domaine d'accueil handiski

Aux Saisies de nombreux moniteurs sont formés aux techniques d'enseignement et d'accompagnement spécifiques des skieurs en situation de handicap. « *En début de saison, nous avons ouvert une nouvelle session de formation pour remettre à niveau et élargir notre offre.* » souligne Karine Meilleur, directrice de l'ESF Les Saisies. Handicaps physiques, mentaux ou sensoriels, l'équipe de l'ESF est équipée et compétente pour leur faire vivre un bon moment et parfois les accompagner vers une pratique autonome. Du côté de l'ESI, des moniteurs sont également formés au tandemski, un fauteuil équipé de skis et piloté. « *Il est aussi adapté aux personnes âgées, j'ai accompagné récemment une mamie de 100 ans qui a pu partager un moment de ski en famille !* » raconte Karine.

Aux Saisies, la configuration du domaine est propice à ce genre de pratique, avec un accès direct aux écoles de ski et aux pistes depuis la route. « *Des aménagements ont été faits par la SPL, notamment l'accès au télésiège, avec des passages prioritaires. Les équipes sont formées, le personnel est ouvert et sensibilisé, c'est une chance.* » **Accueil de compétitions handiski, cours privés ou stages de groupes, journées dédiées au handicap avec des sessions découverte... aux Saisies, le plaisir de la glisse est ouvert à tous.**

ON THE SLOPES WITH THE REDS & THE BLUES

ESPACE DIAMANT IS A VAST AND VARIED SKI AREA. LET OUR SPECIALISTS GUIDE YOU, KARINE MEILLEUR, ESF DIRECTOR, AND LOÏC CUSIN-MERMET, ESI DIRECTOR, WHO SHARE THEIR FAVOURITE SPOTS IN THE SKI AREA. LET'S GO!

According to our experts, which slope...

...offers the best view? **Karine:** There are beautiful view points pretty much everywhere across Espace Diamant, but I like Les Bouquetins, a black slope at the top of Bisance, with a magnificent view over the Beaufortain. It's my favourite slope in the ski area. **Loïc:** The Cave slope, a red slope beneath the Bellasta chairlift, where you get front-row views of the Mont Blanc massif! **...is the snowiest?** **Loïc:** Here the snow cover is exceptional, but I would single out the little-known blue slope La Ruine, which has excellent snow. It's also my favourite slope because it's rarely busy. (Until we let you in on the secret, anyway!) **Karine** hesitates between two slopes named after animals: Les Chamois on the north-facing side—a fairly challenging red slope that often has excellent snow—or Les Sangliers, the most well-known red slope at Les Saisies **...is the sunniest?** **Karine** mentions the whole Bellasta area, with the red slope Ruan, for example, whereas for **Loïc** it's the blue slope

Les Renards, from Chard du Beur

...is the loooooongest? **Karine:** It's the blue slope that goes from the summit of Bisance to Cernix, it must be about 4 km long! **Loïc:** Yes, it's a magnificent linking slope through the forest. **...do children love?** **Loïc:** La Montagne des Elfes, a fun slope equipped with tunnels and bumps! **Karine:** That's true, but you mustn't go there on the first day with the children - otherwise it's all over; they won't want to go anywhere else! I'd also say Le Planay, a blue slope that drops down to Bisance 1500; children love going over all the bumps between the fir trees at the edge of the slope! **...can everyone agree on?** **Loïc:** It's more of an area, the Col de la Lézette, because skiers and walkers alike can meet up for a drink here. **Karine:** The La Palette area also lets hikers, Nordic and alpine skiers meet up for lunch. **...The slope with a funny name...** It's La Vardache, a small, easy and pleasant blue slope. Can you figure out which animal this Savoyard patois word refers to?

ADAPTIVE SKIING WELCOME AREA

Many instructors are trained in specific teaching and support techniques. "At the start of the season, we opened a new training session to refresh skills and broaden our offering", emphasises Karine Meilleur, director of ESF Les Saisies. Whether they have a physical or mental disability, are partially sighted or blind, or are deaf or hard of hearing, the ESF team is equipped and trained to provide them with an enjoyable experience and sometimes support them towards independent practice. At the ESI, instructors are also trained to use the tandem ski, a chair fitted with skis and piloted by an instructor. "It is also suitable for elderly people; I recently accompanied a 100-year-old grandmother who was able to enjoy a family ski outing!", Karine recounts. At Les Saisies, the resort's layout is conducive to this kind of activity, with direct access to the ski schools and the slopes from the road. "The SPL has made improvements, notably to the chairlift access, including priority boarding. The teams are trained, and the staff are open and aware—that's really great." Hosting adaptive skiing competitions, private lessons or group courses, disability-focused days with discovery sessions... in Les Saisies, the pleasure of skiing is available to everyone.

À FOND !

Allez, on peut le dire, le domaine nordique des Saisies est le meilleur des Alpes. Vous voulez des preuves ? En voici.

Photo : Thuria

Se déployant sur **120 km** de pistes pour tous les niveaux, le domaine est immense et incroyablement varié.

Culminant à **1800 mètres**, il est l'un des mieux enneigés des Alpes, avec une saison qui s'étire de mi-novembre à mi-avril.

Le décor nous transporte, entre conte de fées et Laponie ! Avec des parcours zigzagant entre les sapins, des étendues vierges offrant

des vues sur le **Beaufortain**, le **Mont-Blanc** ou les **Aravis**, l'effort est récompensé.

Sauvage, le site qui se trouve dans la Réserve Naturelle Régionale de la Tourbière, respecte scrupuleusement ses règles de préservation. Un damage raisonné y est pratiqué.

Enfin, preuve ultime, pourquoi croyez-vous que **Julia Simon**, **Justine Braisaz-Bouchet** et **Karl Tabouret** s'entraînent ici ?

La piste Julia Simon!

Cette piste, longue et joueuse, serpente dans la forêt façon montagnes russes. Nous n'y avons pas croisé Julia, qui était sûrement déjà loin devant...



Initiation au biathlon en nocturne

Texte : Veronique Pilon

17h30. Nous rejoignons Nicolas, notre moniteur ESF, pour une initiation au biathlon sur un stade aménagé avec cibles éclairées. Forte de mon succès au stand de tir de la fête foraine (où j'avais gagné un panda géant), je suis prête à en découdre. Après la théorie, en place pour le tir avec l'aide d'un socle. 5 sur 5 ! Certes, la cible est à 10 mètres au lieu de 50 pour les pros, mais l'exploit est notable. Nouvel essai sans le socle... le vent a peut-être joué en ma défaveur.

En piste pour quelques tours de ski, afin de tester sa dextérité après l'effort. Dérapage contrôlé, on se couche, on attrape la carabine, on ne respire plus et on tire. C'est sûr, il y a quelques ratés mais avec de l'entraînement... Nicolas organise ensuite un relais pour nous mettre en condition, on se prend au jeu ! Ultime étape, le tir debout, « plus instinctif », comme l'explique notre moniteur. Bilan : pas de panda, mais un moment inoubliable et le sourire de Nicolas.

ON TRACK!

LET'S BE HONEST, THE CROSS-COUNTRY SKI AREA IN LES SAISIES IS THE BEST IN THE ALPS. WANT PROOF? HERE WE GO.

Text : Véronique Pilon

Spanning **120 km** of trails for all levels, the cross-country ski area is vast and incredibly varied. Rising to **1,800 metres**, it is one of the snowiest in the Alps with a season that runs from mid-November to mid-April. **Wild**, the site, on the wetland site, preserves it with caution and grooming is carefully managed. The setting is utterly magical and takes us on a journey to somewhere between a fairy tale and Lapland! With trails zigzagging between the firs, pristine expanses offering

views of the **Beaufortain**, **Mont Blanc** or the **Aravis**, the effort is rewarded. Finally, the ultimate proof, why do you think **Julia Simon**, **Justine Braisaz-Bouchet** and **Karl Tabouret** train here?

Top pick the Julia Simon trail!

This long and playful trail winds through the forest like a roller coaster. We didn't see Julia there; she was probably already well ahead...

NIGHT-TIME BIATHLON INITIATION

5:30 pm. We meet up with Nicolas, our ESF instructor, for a biathlon initiation at a prepared stadium with illuminated targets. Buoyed by my success at the fairground shooting stall

(where I'd won a giant panda), I'm ready to take it on. After the theory, we're in position to shoot with the help of a rest. 5 out of 5! Admittedly, the target is at 10 metres instead of 50 for the pros, but it's still quite an achievement. Another try without the rest... the wind may have been against me. Out on the slopes for a few runs to test our dexterity after effort. Controlled skid: we go prone, grab the rifle, hold our breath and fire. There are certainly a few hiccups, but with practice... Nicolas then organises a relay to get us in the right frame of mind; we really get into it! Final stage: the standing shot, "more instinctive", as our instructor explains. Take away: no panda, but an unforgettable moment and Nicolas's smile.

INTERSPORT®

DES CONSEILS
D'EXPERTS
DEPUIS
45 ANS !

SENSATIONS AU SOMMET

**4 magasins pour
+ de services !**

-  Location & vente
-  Matériel de montagne & shopping
-  Atelier de réparation

Été / Hiver

Des activités pour toute la famille

Les Saisies
AVENTURES



- Fat-Bike
- Balades en traîneau
- Baptêmes de dameuse
- Soirées Igloo
- Ski-joering
- Moonbikes
- Poney-luge

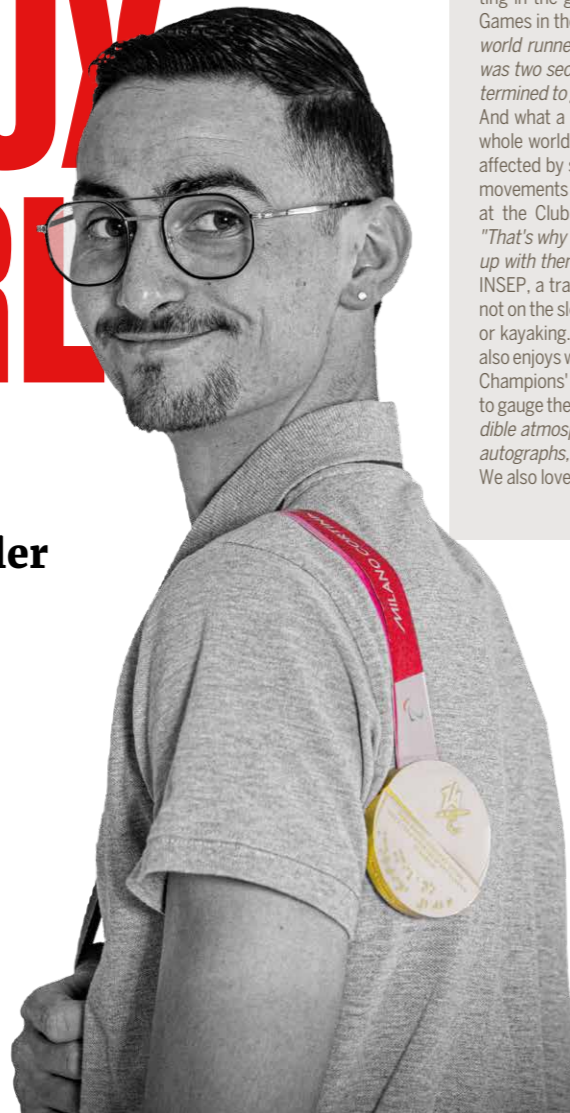
Karl Tabouret commence le ski de fond à 6 ans à Villard-sur-Doron, puis entre au club à 10 ans. En 2018, il est repéré par FranceHandisport. Son talent ne tarde pas à se révéler et au fil des ans son palmarès sur le circuit mondial s'étoffe, en classique comme en biathlon, jusqu'à la médaille d'or aux JO de Milan-Cortina sur le 10 km classique. « L'année dernière j'avais été vice-champion du monde de la discipline, à cause d'une chute j'étais passé à deux secondes de l'or. Depuis, j'étais déterminé à aller chercher cette médaille ! » Et quelle médaille... Karl a fait vibrer Les Saisies et le monde entier. Atteint d'une paralysie cérébrale, ses jambes sont touchées par une spasticité, raideur musculaire qui rend

les mouvements plus difficiles et moins fluides. Pourtant, il s'entraîne au Club des sports des Saisies avec des athlètes sans handicap. « C'est pour ça que j'ai progressé en peu de temps. Je suis obligé de les suivre, ça me booste ! » Karl a intégré l'INSEP, centre d'entraînement pour sportifs de haut niveau. Quand il n'est pas sur les pistes il pratique le ski roues, le vélo, la randonnée ou le kayak. Avec un diplôme de menuisier charpentier, il aime également travailler le bois. Lors de la journée « Le retour des champions » aux Saisies, l'athlète a pu mesurer l'admiration du public. « Il y avait une ambiance de folie, je ne m'y attendais pas ! J'ai signé mes premiers autographes, posé pour des photos, j'ai adoré ce moment. » Nous aussi, nous avons adoré ce moment que tu nous as fait vivre, Karl !

PRODIGIEUX KARL

Photo : Nils Louna

« J'étais déterminé à aller chercher cette médaille ! »



PRODIGIOUS KARL

Karl Tabouret started cross-country skiing at the age of six in Villard-sur-Doron, then joined the club at ten. In 2018, he was spotted by France Handisport. His talent soon became apparent and, over the years, his achievements on the world circuit increased, both in classic cross-country events and in biathlon, culminating in the gold medal at the Milan-Cortina Olympic Games in the 10 km classic race. "Last year I was the world runner-up in the discipline; because of a fall I was two seconds from gold. From then on, I was determined to go and get that medal!"

And what a medal... Karl thrilled Les Saisies and the whole world. Affected by cerebral palsy, his legs are affected by spasticity, a muscle stiffness that makes movements more difficult and less fluid. Yet, he trains at the Club des Saisies with able-bodied athletes. "That's why I moved up in a short time. I have to keep up with them; it really gives me a boost!" Karl joined INSEP, a training centre for elite athletes. When he's not on the slopes, he does roller-skiing, cycling, hiking or kayaking. With a joiner-carpenter qualification, he also enjoys working with wood. During the 'Retour des Champions' day at Les Saisies, the athlete was able to gauge the public's admiration. "There was an incredible atmosphere, I didn't expect it! I signed my first autographs, posed for photos, I loved that moment." We also loved that moment you offered us, Karl!

For the love of race.

HERO ST TI

Explosif dans l'esprit, contrôle augmenté, puissance sans compromis.



ROSSIGNOL

TERRE DE CHAMPIONS



Photo : Simon Dugué

Décor, immensité, diversité, notre territoire déroule le tapis rouge aux traileurs. Avec 8 itinéraires balisés trail sur 115 km de sentiers (de facile à très difficile), la station des Saisies offre un terrain de jeux immense et varié. Pas étonnant que les meilleurs s'entraînent ici !

LA GARDE_ François d'Haene

Identité : Né à Lille, 40 ans, marié, 3 enfants – Vit à Beaufort.

Signe particulier : Grand ! Par la taille (1m95) et par le talent.

Parcours : A pratiqué l'athlétisme depuis son plus jeune âge pour se tourner vers le trail en 2006. Kinésithérapeute de formation, il a également été vigneron dans le Beaujolais et se consacre aujourd'hui entièrement à sa carrière de sportif. Il est Ambassadeur du Beaufortain.

Palmarès : 4 victoires à l'UTMB, 4 victoires à la Diagonale des Fous, et beaucoup d'autres dans le monde entier...

Ce qu'il aime ici : « Avec mon épouse et nos 3 enfants, nous sommes tombés amoureux du Beaufortain. C'est un terrain de jeux idéal entre l'altitude, la vue et la diversité des parcours, avec des voies techniques et d'autres plus faciles à pratiquer en famille. Le terrain est encore assez sauvage, authentique, pas surpeuplé. C'est ce qui fait la magie de l'endroit ! »

Il a dit : « Nous avons la chance d'habiter sur une destination qui vit à l'année. L'un des aspects de mon rôle d'Ambassadeur du Beaufortain est d'inciter les gens à le respecter, le pratiquer de la meilleure manière possible, faire en sorte que tous les acteurs cohabitent harmonieusement. »

LA RELÈVE_ Matis Leray

Identité : Né à Beaufort, 25 ans – Vit aux Saisies.

Signe particulier : Dopé à l'air du Beaufortain, il est lièvre ascendant bouquetin.

Parcours : Après une carrière de skieur de fond à haut niveau, il se lance dans le trail il y a 3 ans. Aujourd'hui, il partage son temps entre son activité de moniteur l'hiver et de cam-runner* l'été, le tout ponctué d'un entraînement intensif et de 4 ou 5 courses par an, dont un ultra-trail.

Palmarès : A couru son premier « ultra » dans le beaufortain et s'est classé dans le Top 5 ! A enchaîné avec l'UTMB, puis la TDS (Trace des Ducs de Savoie) où il a fini quatrième. Cette année il s'entraîne pour la mythique Diagonale des Fous.

Ce qu'il aime ici : « J'adore m'entraîner ici, il y a de tout, des chemins très techniques, d'autres plus roulants, des paysages variés... Il me faut 3 mois pour faire le tour de tous les parcours, à raison de 110 à 130 km par semaine et 8 à 10 000 mètres de dénivelé. »

Il a dit : « En hiver, le rythme est intense. J'enseigne jusqu'à 9 heures par jour sans aucun jour de congé et m'entraîne matin et soir. C'est le prix à payer pour me consacrer davantage au trail l'été. Ça tombe bien, je n'aime pas m'ennuyer ! »

* Le Cam-Runner court avec les élites des trails et ultra-trails pour filmer les courses au plus près de l'action et permettre la retransmission en live sur les chaînes sportives et les réseaux. Il doit avoir un sacré niveau pour suivre les meilleurs !

i Tous les événements trail page 30.



LAND OF CHAMPIONS

WITH ITS SCENERY, VASTNESS AND DIVERSITY, OUR TERRITORY ROLLS OUT THE RED CARPET TO TRAIL RUNNERS. 8 WAYMARKED TRAIL ROUTES INCORPORATING 115 KM OF TRAILS (FROM EASY TO VERY DIFFICULT) MAKE THE LES SAISIES RESORT A VAST AND VARIED PLAYGROUND. NO WONDER THE TOP ATHLETES TRAIN HERE!

THE GUARD - FRANÇOIS D'HAENE

Identity: Born in Lille, aged 40, married, 3 children – Lives in Beaufort.

Distinctive feature: Great! In size (1.95 m) and talent.

Background: He practised athletics from a very young age and turned to trail running in 2006. Trained as a physiotherapist, he also worked as a winegrower in the Beaujolais region and now devotes himself entirely to his sporting career. He is Ambassador of the Beaufortain.

Achievements: 4 wins at the UTMB, 4 wins at the Diagonale des Fous, and many others around the world...

What he likes here: "With my wife and our 3 children, we fell in love with the Beaufortain area. It's the perfect playground thanks to the altitude, the views and the variety of terrain, with technical routes and others that are easier to enjoy with the family. The area is still fairly wild, authentic and not overcrowded. That's what makes the place so magical!"

He said: "We are fortunate to live in a place that is active all year round. One aspect of my role as Ambassador of the Beaufortain is to encourage people to respect the territory, and to ensure that all stakeholders coexist in harmony."

THE NEXT GENERATION - MATIS LERAY

Identity: Born in Beaufort, aged 25 – Lives in Les Saisies.

Distinctive feature: Fueled by the Beaufortain air, he's a hare with the heart of an ibex.

Background: After a career as a high-level cross-country skier, he took up trail running three years ago. Today, he splits his time between working as a ski instructor in winter and as a cam-runner* in summer, all punctuated by intensive training and four or five races a year, including an ultra-trail.

Achievements: He ran his first 'ultra' in the Beaufortain and finished in the Top 5! He followed up with the UTMB, then the TDS (Trace des Ducs de Savoie), where he finished fourth. This year, he's training for the legendary Diagonale des Fous.

What he likes here: "I love training here – there's everything: very technical paths, others that are more runnable, varied scenery... It takes me 3 months to go round all the routes, at a rate of 110 to 130 km per week and 8,000 to 10,000 metres of elevation gain."

He said: "In winter, the pace is intense. I teach for up to 9 hours a day with no days off and train morning and evening. It's the price I pay to be able to devote more time to trail running in summer. No time to be bored!"

* The cam-runner runs with elite trail and ultra-trail runners to film races as close to the action as possible and enable live broadcasting on sports channels and networks. They must be really skilled to keep up with the best!

All the trail running events on page 32.

VIBRA- TIONS HAUTES

Photo : Jérémy Vaugeois



« J'adore mon métier,
ce côté sauvage,
déconnexion, aventure... »

Caroline Freslon a fondé il y a 16 ans **5^{ème} Élément**, qui organise des séjours en trail, ski de randonnée ou marche. Athlète de haut niveau en aviron et trail, son palmarès est impressionnant, tout comme son cursus universitaire. La tête et les jambes, Caroline a tout pour elle, avec en prime humilité et simplicité.

Qu'est-ce qui fait des Saisies un terrain idéal pour le trail ?

Au départ des Saisies on peut rayonner sur des parcours aux techniques différentes. Côté Bisanne ou Mont Clocher les terrains sont accessibles, roulants, alors que sur Hauteluze, les chemins sont exigeants techniquement et physiquement. Un autre avantage aux Saisies est l'altitude, idéale pour s'acclimater ou sur du plus long terme faire un stage d'oxygénation. Le Signal est aussi un atout, avec la salle de fitness et le spa, agréable et bénéfique après l'effort !

Le trail est-il accessible à tout le monde ?

Bien sûr, sous réserve d'avoir une condition physique minimale. Nous organisons des stages débutants pour apprendre à utiliser les bâtons, courir en descente, gérer son effort en fonction du dénivelé... Nos formules sont à la carte, pour tous les niveaux et selon différents formats.

Quels sont les bienfaits de ce sport ?

J'adore mon métier, ce côté sauvage, déconnexion, aventure, surtout dans la rando/course en itinérance. On noue des belles relations dans l'effort. Récemment j'ai organisé un stage pour des femmes, avec trail, spa et temps d'échange. Elles ont révélé leur potentiel, nous avons vécu des moments forts, sans dossard ni pression. Chacun à son niveau peut vivre des émotions intenses à travers ce sport.

HIGH VIBRATION

CAROLINE FRESLON FOUNDED 5TH ÉLÉMENT 16 YEARS AGO. THE AGENCY'S FOCUS IS ON ORGANISING SKI TOURING, HIKING AND TRAIL RUNNING TRIPS. AS A TOP-LEVEL ROWING AND TRAIL RUNNING ATHLETE, HER RECORD IS IMPRESSIVE, AS IS HER ACADEMIC BACKGROUND. BRAINS AND LEGS —CAROLINE HAS IT ALL, WITH HUMILITY AND SIMPLICITY TO BOOT.

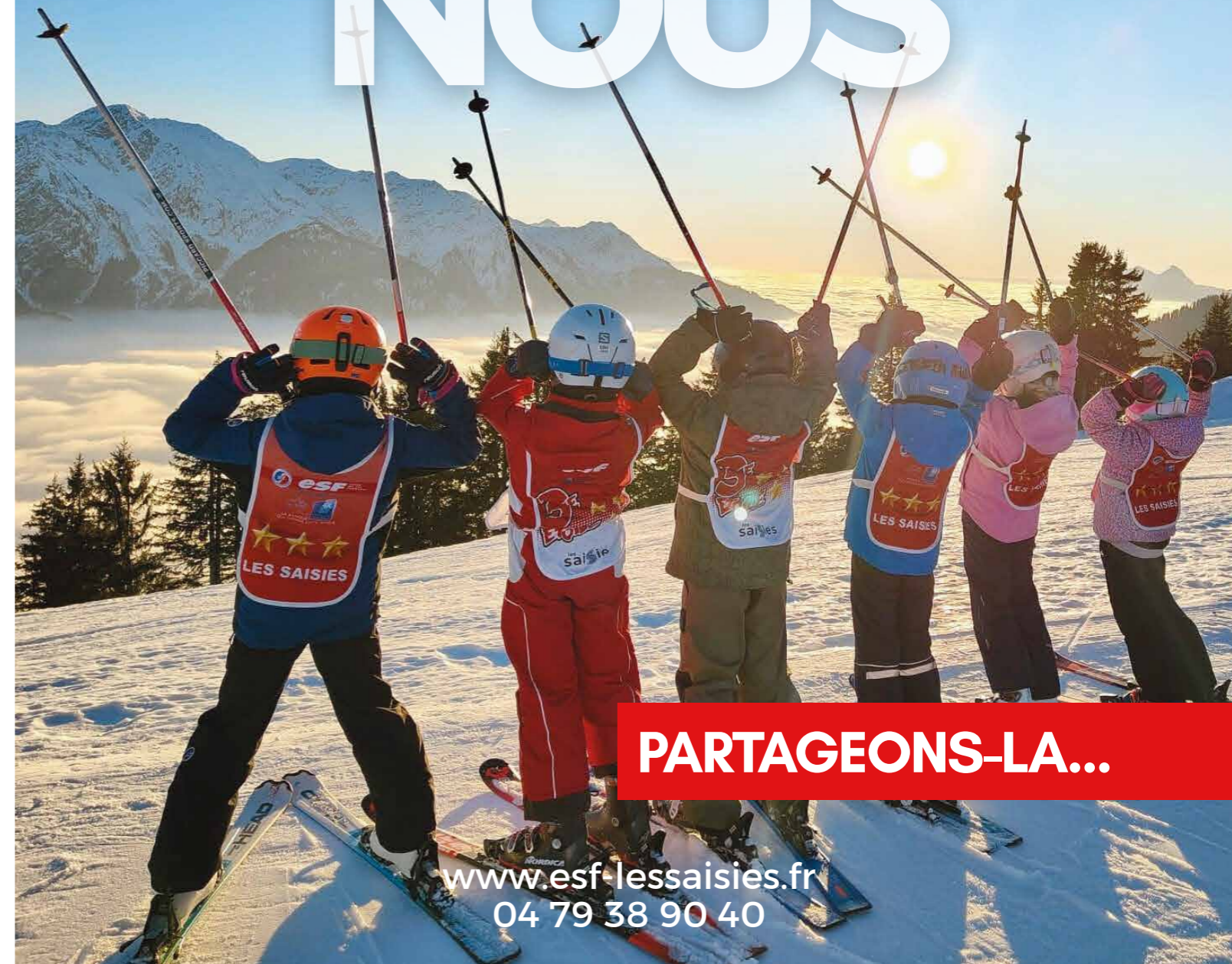
What makes Les Saisies the perfect trail running terrain? From Les Saisies you can

head out on routes that vary in terms of technical difficulty. On the Bisanne or Mont Clocher side, the terrain is accessible and runnable. On other slopes, for example Hauteluze, the trails and inclines are technically and physically demanding. Another advantage of Les Saisies is the altitude, which is ideal for acclimatisation or, in the longer term, for training at altitude. Le Signal is also a real asset with its fitness room and spa, particularly pleasant and beneficial after exercise! **Is trail running accessible to everyone?** Of course, provided you have a minimum level of fitness. We organise beginner courses to learn how to use trekking poles, run downhill, and

manage your effort depending on elevation gain... Our programmes are tailor-made, for all levels and offered in different formats. **What are the benefits of this sport?** I love my job, the wild side of things, the opportunity to switch off, the adventure, especially during multi-day hiking/running trips. We form strong bonds through shared effort. Recently I organised a retreat for women, with trail running, spa and time for discussion. They revealed their potential and we experienced powerful moments, without the pressure of competition. Everyone, at their own level, can experience intense emotions through this sport.

esf
LES SAISIES

LA MONTAGNE
EST EN
NOUS



PARTAGEONS-LA...

www.esf-lessaisies.fr
04 79 38 90 40

HAPPY KIDS

SALUT !
MOI C'EST SNOOT, ICI, ON VIENT
POUR RIGOLER, GLISSER ET CRÉER
DES SOUVENIRS. TU ME SUIS ?



OUVRE L'ŒIL TU POURRAS
PEUT-ÊTRE ME CROISER
SUR LES DIFFÉRENTS
PARCS !

SKI & FUN

LA CLAIRIÈRE DES ELFES

sur la piste Verdetts
Un snowpark tout doux pour s'initier
aux sauts en toute confiance.



LA MONTAGNE DES ELFES

sur la piste Bergerie
Un univers ludique dédié à la glisse,
totalement scénarisé et aménagé pour les
familles et les jeunes. Les enfants l'adorent
avec ses virages relevés, tunnels et
champignons géants.



APRÈS LE SKI, ON SE RETROUVE AU SNOOT PARC !

On refait le plein d'énergie avec une crêpe et un
chocolat chaud au restaurant le 1650, et on court
au Snoot Parc, un espace aménagé dans le même
bâtiment. Cette grande salle avec structures gonflables,
trampolines, circuit de kart à pédales, jeux en bois et
espace pour les tout-petits conclut une journée parfaite.

Offert pour les - de 1 an et pour 1 adulte
accompagnant - 5 € de 1 à 4 ans - 9 € de 5 à 14 ans.



LES JOIES DE LA GLISSE

LA LUGE DES FARFADETS

Aux Carrets, en bas de la station

Une piste douce et ludique idéale pour une première
découverte de la glisse. Les tout-petits pourront profiter
d'un espace sécurisé pour s'amuser en toute tranquillité.



LA GLISSADE DES ELFES

A proximité du Mountain Twister

Une zone de glisse facile et sécurisée avec une piste d'en-
viron 50 mètres en accès libre, spécialement aménagée
pour les luges. Un moment de plaisir à partager en famille!



LUGE N'TROLL

Une expérience inoubliable sur une piste qui offre 2 km
de descente nocturne en luge, à la frontale, en totale
autonomie. En prime, tout le matériel nécessaire est fourni :
luge, frontale et casque !

Tarif unique 15 € - Minimum 1,25 mètre et + de 10 ans -
1 personne par luge - RV au départ du télésiège de Bisanne
- Places limitées, réserver sur skipass.lessaisies.com

SE JOUER DES SAISONS

MOUNTAIN TWISTER

C'est la luge sur rails des Saisies, avec
800 m de virages, vrilles et passages, à
la vitesse que vous choisissez ! Fun et
familial, avec option à deux. À dévaler
sans modération, été comme hiver.

8 € à l'unité - réservation non
nécessaire - Dès 3 ans - Les enfants
de - de 8 ans et -1m25 doivent être
accompagnés.

Possibilité de privatisation à l'heure, à
la demi-journée ou à la journée pour
groupe et séminaire (lutins inclus !)

LA FORÊT DES ELFES

L'hiver, c'est un parcours fun et ponctué
de surprises qui se pratique à skis
pour attraper les elfes. A l'arrivée des
beaux jours, il se transforme en forêt
enchantée sur 7 000 m² avec parcours
dans les arbres sur filets suspendus,
chasse au trésor et jeux au sol.

Hiver : Accessible avec le forfait de
ski alpin Été : Entrée offerte pour les
enfants de moins de 3 ans

Jeux au sol 7 €
Accès complet 15 €



LE VILLAGE DES ELFES

Ce parc de loisirs situé sur l'Espace
Erwin Eckl réunit des activités ludiques
et récréatives pour les enfants de
tous âges.. Structures gonflables,
trampolines, jeux en bois, parcours de
billes, circuit de karts à pédales, jeux
d'eau, tyrolienne, jeux de motricité
et de construction, food-truck... un
paradis pour les enfants de tous âges !

7 € pour les enfants de 1 à 2 ans
15 € de 3 à 14 ans.



EN ÉTÉ

LA TOTALE !

Journée Forêt des elfes +
Village des elfes : 25 €
(bille en bois gravée à l'effigie
de Snoot offerte)

Saison Forêt des elfes +
Village des elfes : 100 €

SKI DÉBUTANT

Apprendre à skier, un jeu d'enfant ! Les enfants prennent goût à la glisse et progressent tout en douceur grâce à une approche ludique et de nombreux espaces débutants.

Espace débutant de l'Aiglon

Une piste verte dédiée au "slow ski", avec
une signalétique adaptée aux skieurs
débutants.

Espace débutant des Lutins

Un espace sécurisé offert et réservé aux
skieurs débutants. Un télécorde avec une
pente douce et une piste large.

Espace débutant des Fées

Située à Bisanne 1500, une piste courte très
peu pentue le long du télésiège en accès libre.

Espace débutant Chardons et Boëtet

Une zone accessible depuis la route au
centre du village, avec tapis et tunnel.

Forfait débutant
12 € pour une heure
Idéal pour commencer !
Il couvre les remontées
essentielles pour progresser
(Tapis Chardons/Boëtets,
TK Fées/Aiglon, TS Carrets/
Challiers)

HAPPY KIDS

YOU CAN'T MISS SNOOT, OUR ELF WHO
SOMETIMES APPEARS IN PERSON ON OUR
CHILD-FRIENDLY FACILITIES TO CREATE
MEMORIES FOR THE WHOLE FAMILY!

SKI & FUN

La Clairière des Elfes (on the Verdetts
slope) A gentle snowpark to try jumps with
confidence.

La Montagne des Elfes
(on the Bergerie slope) A playful area
dedicated to sliding, fully themed and
designed for families and young people.
Children love it, with its banked turns, tunnels
and giant mushrooms.

After skiing, head to Snoot Parc!

Refuel with a crêpe and a hot chocolate
at 1650, the Signal restaurant, then head
to Snoot Parc, a space set up in the same
building. This large hall with inflatable
structures, trampolines, a pedal kart circuit,
wooden games and a play area for toddlers
rounds off a perfect day. **Free for children
under 1 and one accompanying adult €5
for children aged 1 to 4 / €9 for children
aged 5 to 14.**

LEARNING TO SKI IS CHILD'S PLAY!

Children develop a taste for snow sports and
progress gently thanks to a playful approach
and lots of beginner areas.

Espace débutant de l'Aiglon A green slope
dedicated to slow skiing, with signage suited
to beginner skiers.

THE JOYS OF SLIDING ON SNOW

La Luge des Farfadets (Les Carrets, at the
bottom of the resort) A very gentle sledging
slope, particularly suitable for toddlers.

La Glissade des Elfes (Near the Mountain
Twister) Easy and safe, this approximately
50 m-long run is open to the public, protected
by nets and reserved for sledges.

Luge n'Troll An unforgettable experience on
a run offering 2 km of night sledging, on your
own. As a bonus, all necessary equipment is
provided: sledge, headlamp and helmet!
**Flat rate €15 / Minimum height 1.25 m and
minimum age 10 years / 1 person per sledge
/ Meet at the departure point of the Bisanne
chairlift. Limited availability;
book on: skipass.lessaisies.com**

PLAY WITH THE SEASONS

Mountain Twister It's Les Saisies' alpine coaster,
with 800 m of bends, twists and sections, at the
speed you choose! Fun and family-friendly from
age 3, with a two-person option. Enjoy it to the
max, summer and winter. **Price: €8 per person /
No reservation required / From 3 years / Children
under 8 and under 1.25 m must be accompanied
/ Private hire available by the hour, half-day or full
day for groups and seminars (including elves!).**

La Forêt des Elfes In winter, it's a fun,
surprise-filled trail you ski through to catch
the elves. When the warm weather arrives, it
turns into an enchanted forest extending over
7 000 m² with tree-top courses on suspended
nets, treasure hunts and ground games.
**Winter: Accessible with the alpine ski pass
Summer: Free entry for children under 3
years / Ground games €7 / Full access €15**

Le Village des Elfes This leisure park at
Espace Erwin Eckl brings together fun and
recreational activities for children of all ages.
Inflatable structures, trampolines, wooden
games, marble runs, a pedal kart circuit, water
games, a zipline, motor skills and construction
games, a food truck... a paradise for children
of all ages!
**€7 for children aged 1 to 2
€15 for children aged 3 to 14.**

THE FULL PACKAGE!

**Day ticket Forêt des elfes
+ Village des elfes: €25** (wooden marble
engraved with Snoot included)

**Season ticket Forêt des elfes
+ Village des elfes: €100**

village, with a magic carpet and a tunnel.

**Beginner lift pass:
€12 for one hour. Ideal for beginners!**
Pass includes all the key lifts to progress
(Tapis Chardons/Boëtets, TK Fées/Aiglon, TS
Carrets/Challiers)



LE SIGNAL LÀ OÙ LA MONTAGNE REPREND SON SOUFFLE

Après l'effort, il y a le réconfort. Et surtout, il y a le Signal. Centre aquatique ouvert il y a une dizaine d'années aux Saisies, ce lieu pionnier et unique condense sur 5 000 m² tout ce que la montagne versant indoor a de meilleur à offrir. La preuve par 5.

Photo : Julien Dorol

01_ UN VILLAGE DANS LE VILLAGE

Le Signal s'impose comme le cœur battant de la station. Il fonctionne comme un village dans le village, chaleureux, animé et accueillant. On y croise les locaux comme les vacanciers, les sportifs comme les amateurs de bien-être. D'accès facile, en lisière du centre-station, on y vient comme on est, à pied, en navette ou en voiture, seul ou en famille, pour se dépenser ou paresser, jouer ou se restaurer, tous les jours en saison, à toute heure de la journée.

02_ UN TERRAIN DE JEUX ÉTÉ COMME HIVER

Pluie de juillet, frimas de janvier ? Le Signal, lui, ne connaît qu'une saison et qu'une météo. C'est peut-être son atout le plus précieux : offrir une alternative à l'outdoor sans jamais trahir l'esprit de la montagne. Piscine intérieure, salle de fitness, cours d'aquagym, jeux indoor... Les Saisies ne se résume pas à une station de ski ou une destination estivale, c'est un terrain de jeux imperméable aux caprices du ciel.

« Chacun profite
comme bon lui semble,
au même endroit,
au même moment. »

03_ THE PLACE TO BE... ENSEMBLE !

Rares sont les équipements capables de satisfaire un enfant de 6 ans plein de vie, un senior en quête de bien-être et un athlète en phase de récupération. Le Signal y parvient avec une fluidité déconcertante : tandis que les plus jeunes se défont dans les espaces aquatiques ou au Snoot Parc l'hiver, les grands-parents profitent de l'espace bien-être et les ados se défient au bowling Le 1650, encouragés par leurs parents qui dégustent un chocolat chaud. Chacun profite comme bon lui semble, au même endroit, au même moment.

04_ AU BONHEUR DES EAUX PEU COURANTES

Hiver comme été, la montagne sollicite intensément le corps. Cuisses en feu après les pistes, dos mis à rude épreuve en randonnée... Le Signal l'a bien compris : pour savourer pleinement la montagne, il faut savoir récupérer. C'est là que son eau bienfaitrice entre en jeu : dynamisante dans les bassins, thérapeutique au spa, enveloppante au hammam, libératrice au sauna. Une continuité naturelle de l'effort, qui prolonge l'intensité de l'outdoor par un retour au calme profondément régénérant. Après ça, tout glisse...

05_ BASSINS AVEC VUE...WAHOU !

Combien de piscines offrent un panorama ouvert sur des alpages fleuris ou des pistes baignées de lumière ? Au Signal, la montagne ne s'efface jamais : elle s'invite à travers les baies vitrées comme un tableau vivant, évoluant au fil des heures et des saisons. Nager face aux skieurs, se détendre avec les sommets en horizon... Une fusion entre intérieur et paysage qui fait du lieu une véritable expérience sensorielle.

TARIFS : Adulte : 9 € / 5/13 ans : 7 €
3/4 ans : 3 € / - de 3 ans : gratuit

149, route du Col, Les Saisies - Hauteluce.
signal-lessaisies.com



© Nils Louisa

**LE SIGNAL
WHERE THE MOUNTAIN
CATCHES ITS BREATH**
AFTER THE EFFORT, THERE IS
COMFORT. AND ABOVE ALL,
THERE IS LE SIGNAL. THIS
PIONEERING AND UNIQUE
AQUATIC LEISURE CENTRE
IN LES SAISIES CONDENSES
EVERYTHING THE MOUNTAIN
HAS TO OFFER INDOORS ACROSS
5,000 M². PROOF IN FIVE.

01_ A village within the village

Like a village within the village, Le Signal is the beating heart of the resort, warm, lively and welcoming. You meet locals as well as holidaymakers there, athletes as well as wellness enthusiasts. Easy to reach, on the edge of the resort centre, you can come as you are —on foot, by bus or by car, alone or with family —to be active or to laze around, to play or to eat, every day in season, at any hour of the day.

02_ Summer & winter playground

July rain, January frost? Le Signal only knows one season and one type of weather. That may be its most precious asset: offering an alternative to outdoor activities without ever betraying the spirit of the mountain. Indoor pool, a fitness room, water aerobics classes, indoor games... Les Saisies is not just a ski resort or a summer destination; it's impervious to the whims of the weather.

03_ The place to be... together!

Few facilities can satisfy a lively 6-year-old, a senior seeking well-being and an athlete in recovery. Le Signal manages this with astonishing ease: while the little ones let off steam

in the aquatic areas or at Snoot Parc in winter, grandparents enjoy the wellness area and teenagers challenge each other at bowling Le 1650, cheered on by parents sipping hot chocolate. Everyone enjoys themselves as they choose, in the same place, at the same time.

04_ Celebrating unique waters

In winter as in summer, the mountain places intense demands on the body. Thighs burning after ski, a back pushed to its limits on a hike... Le Signal understands this all too well: to enjoy the mountain fully, you need to know how to recover. That's where its healing waters come into play: invigorating in the pools, therapeutic at the spa, enveloping in the hammam, liberating in the sauna. A natural continuation of effort, prolonging the intensity of outdoor pursuits with a return to calm that is deeply restorative. After that, everything goes smoothly...

05_ Pools with a view...

How many pools offer an open panorama over flower-filled alpine pastures or slopes bathed in light? At Le Signal, the mountain never fades: it appears through the picture windows like a living painting, changing with the hours and the seasons. Swim facing the skiers, relax with the peaks on the horizon... A fusion of interior and landscape that makes the place a truly sensory experience.

Prices:

Adult: €9; 5-13 years: €7
3-4 years: €3; Free (under 3 years).
149, route du Col,
Les Saisies - Hauteluce
www.signal-lessaisies.com



20

LE SENS DE LA FÊTE

Été comme hiver, sur les pistes, dans les alpages ou en cœur de station, en famille ou entre amis, ici, depuis toujours on invente des événements festifs, sportifs, gourmands, musicaux avec un seul but: vivre la montagne à fond. Alors vous pensez bien que pour les 20 ans de l'Espace Diamant, on a fait la fête en grand !

*** THE SPIRIT OF CELEBRATION**

Whether in summer or winter, on the slopes, in the alpine pastures or in the heart of the resort, with family or friends, we have always created festive, sporting, culinary and musical events with a single aim: to make the most of mountain life. So, you can imagine that for Espace Diamant's 20th anniversary, we went all out!

L'ESPACE DIAMANT 20 ANS D'AVENTURE COLLECTIVE

Photo : Agence Urope

C'est l'histoire d'un domaine qui a choisi de jouer collectif. Convaincu qu'un territoire vaut par les femmes et les hommes qui en prennent soin, l'Espace Diamant est né de la fusion de la station des Saisies avec celles de Praz-sur-Arly, Flumet, Crest-Voland Cohennoz et Notre-Dame-de-Bellecombe. Vingt ans plus tard, fière du chemin parcouru, la destination envisage sereinement - et toujours collectivement - son avenir.

UN DIAMANT, PLUSIEURS FACETTES

Les festivités marquant les 20 ans de l'Espace Diamant, le 31 janvier dernier, ont été l'occasion de revenir sur l'histoire de la création de ce domaine singulier. Créé officiellement en 2005, le destin de l'Espace Diamant s'écrit dès 1984 avec l'union des Saisies et de Crest-Voland/Cohennoz sous le nom d'Espace Cristal, posant les premiers jalons d'une ambition forte: relier des territoires de Savoie et de Haute-Savoie autour d'un même domaine skiable. En 1998, la Régie des Remontées Mécaniques des Saisies (devenue la SPL en 2019) est créée sous la présidence de Jean-Paul Cuvex-Combax, avec pour objectif principal la réalisation de l'Espace Diamant. Un projet né de la volonté des élus locaux, des professionnels de la montagne et des habitants convaincus qu'on peut faire un grand domaine sans défigurer l'environnement et sans dénaturer l'identité des stations et villages qui le composent.

Le défi est de taille. Pour que l'Espace Diamant voie le jour en 2005, quatre télésièges quatre places sont installés et seize pistes créées afin de relier Les Saisies à Notre-Dame-de-Bellecombe. Des chantiers d'ampleur, menés avec une exigence environnementale peu commune pour l'époque. Revégétalisation des sites, préservation des milieux sensibles : la Régie des Saisies et la commune d'Hauteluce mènent une étude d'impact recensant les mesures de protection à prendre, et les travaux sont conduits entourés de spécialistes et d'hydrogéologues de l'IRSTEA* (ex-Cemagref) de Grenoble.

« Faire un grand domaine sans défigurer l'environnement. »

Ce qui distingue fondamentalement l'Espace Diamant des grands domaines intégrés des années 1970, c'est son architecture humaine, fondée sur la collaboration entre stations. Ici, pas de village-station artificiel surgi de nulle part, mais six communes** qui restent elles-mêmes tout en jouant collectif. Chalets traditionnels, clochers à bulbes, fermes d'alpage : l'habitat demeure l'un des marqueurs clés de l'identité du territoire, et les nouvelles constructions s'inscrivent dans le prolongement de l'existant. À Flumet, le pont historique enjambant l'Arly et l'église à bulbe typique coexistent harmonieusement avec les remontées mécaniques et à Notre-Dame-de-Bellecombe, les ruelles paisibles et la vie de village perdurent.

Quant au domaine, posé entre 1000 et 2069 mètres d'altitude face au Mont-Blanc, il traverse forêts, vallons et paysages préservés, offrant à chaque sommet un panorama qui donne à voir les Aravis, le Beaufortain et, au loin, les grandes Alpes. Côté nordique, 120 kilomètres de pistes héritées des Jeux olympiques d'Albertville de 1992 quand les Saisies avaient accueilli les épreuves de ski de fond et de biathlon, permettent d'explorer un cadre exceptionnel au cœur d'une zone montagnarde préservée.

Vingt ans après sa naissance, l'Espace Diamant peut se féliciter d'avoir réussi à pérenniser l'exploitation d'un grand domaine de ski tout en conservant l'âme de ses stations-villages. Aujourd'hui, conscients des défis climatiques, économiques et structurels auxquels ils sont confrontés, les exploitants ont profité de ce temps fort pour renforcer leur collaboration et ouvrir une nouvelle étape collective en signant de nouveaux accords stratégiques et en initiant une étude prospective commune leur permettant de se projeter à l'horizon 2045.

*IRSTEA, l'Institut national de Recherche en Sciences et Technologies pour l'Environnement et l'Agriculture est le fer de lance de la recherche environnementale dans l'appui aux politiques publiques.

** Flumet, Praz-sur-Arly, Notre-Dame-de-Bellecombe, Crest-Voland / Cohennoz, Hauteluce, Villard-sur-Doron



ALPISCÉNIÉS Quand la montagne fait son cinéma

Photo : Instapades Studio

Situé sur l'espace Erwin Eckl, cet écran géant (12 m de haut, 20 m de large) profilé comme le Mont-Blanc est unique en son genre ! Il a projeté, pendant les 17 semaines de la saison hivernale 2025-2026, « **Les gardiens des montagnes** ». Un court métrage d'animation poétique, créé pour les Saisies, qui évoque le lien profond unissant les hommes et leur territoire, où chaque saison est une promesse renouvelée de préserver ce diamant rare qu'est la nature. Devant le succès auprès des enfants comme des adultes, il a été décidé de renouveler l'opération avec une nouvelle version du film, qui sera diffusée chaque jeudi pendant la saison estivale. Et pour coller à l'ADN des Saisies, en amont de la projection, des films d'aventures ou sportifs pourront être proposés.

ESPACE DIAMANT 20 YEARS OF COLLECTIVE ADVENTURE

THIS IS THE STORY OF A SKI AREA THAT CHOSE TO ACT COLLECTIVELY. DRIVEN BY THE BELIEF THAT A TERRITORY IS DEFINED BY THE PEOPLE WHO CARE FOR IT, ESPACE DIAMANT WAS BORN FROM THE MERGER OF LES SAISIES WITH THE RESORTS OF PRAZ-SUR-ARLY, FLUMET, CREST-VOLAND COHENNOZ & NOTRE-DAME-DEBELLECOMBE. TWENTY YEARS ON, PROUD OF HOW FAR IT HAS COME, THE DESTINATION CONFIDENTLY — AND STILL COLLECTIVELY — LOOKS TO ITS FUTURE.

The celebrations marking Espace Diamant's 20th anniversary on 31 January provided an opportunity to revisit the story of this unique ski area. Officially created in 2005, Espace Diamant's destiny began to be written as early as 1984 with the union of Les Saisies and Crest-Voland/Cohennoz under the name Espace Cristal, laying the first foundations of a bold ambition: to connect the territories of Savoie and Haute-Savoie around a single ski area. In 1998, the Régie des Remontées Mécaniques des Saisies (which became the SPL in 2019) was established under the presidency of Jean-Paul Cuvex-Combox, with the primary objective of creating Espace Diamant. A project born from the determination of local elected officials, mountain professionals and residents who believed that a large ski area could be built preserving the environment and the

identity of the resorts and villages that make it up. The challenge was considerable. To bring Espace Diamant to life in 2005, four four-seater chairlifts were installed, and sixteen slopes were created to link Les Saisies to Notre-Dame-de-Bellecombe. These were major construction projects, undertaken with environmental standards that were not commonplace at the time. Revegetation of sites, protection of sensitive habitats: the Régie des Saisies and the municipality of Hauteluce carried out an impact study listing the protective measures to be taken, and the work took place with specialists and hydrogeologists from IRSTEA* (formerly Cemagref) in Grenoble.

ONE DIAMOND, MANY FACETS
What fundamentally sets Espace Diamant apart from the large integrated resort complexes of the 1970s is its human-scale design, which is founded on collaboration between resorts. Here, there is no artificial resort village which appears to have sprung up out of nowhere; instead, six communes retain their identity while working together. Traditional chalets, onion-domed church towers, alpine farms: the local housing remains one of the key markers of the area's identity, and new buildings are in keeping with the existing fabric. In Flumet, the historic bridge spanning the Arly and the typical onion-domed church coexist in harmony with the ski lifts, and the peaceful lanes and village life characterise Notre-Dame-de-Bellecombe. The ski area is situated between 1,000 and 2,069 metres above sea level and faces Mont-Blanc. It crosses forests, valleys and preserved landscapes, offering from every summit a panorama over the Aravis, the Beaufortain and,

in the distance, the High Alps. For Nordic skiing lovers, 120 kilometres of trails inherited from the 1992 Albertville Olympic Games, when Les Saisies hosted the cross-country skiing and biathlon events, make it possible to explore an exceptional setting in the heart of a preserved mountain area. Twenty years after its founding, Espace Diamant can be proud to have secured the long-term operation of a large ski area while preserving the soul of its resort villages. Today, conscious of the climatic, economic and structural challenges they face, the operators have taken advantage of this milestone to strengthen their collaboration and to embark on a new collective phase by signing new strategic agreements and launching a joint future-focused study to look ahead to 2045.

*The IRSTEA, the National Research Institute for Science and Technology for the Environment and Agriculture, is at the forefront of environmental research in support of public policy.

Alpiscénies When mountain puts on a show

Located on Espace Erwin Eckl, this giant screen (12 m high, 20 m wide), modelled on Mont-Blanc, is one of a kind! It screened « Les gardiens des montagnes » during the 17 weeks of the 2025-2026 winter season. A short poetic animation film, created especially for Les Saisies, which evokes the deep bond between people and their territory, where each season is a renewed promise to preserve that rare diamond that is nature. Owing to the film's success with both children and adults, it was decided to repeat the initiative with a new version, which will be screened every Thursday during the summer season. And true to the DNA of Les Saisies, adventure or sports films may also be offered prior to the screening.

Jean Lain
MOBILITÉS



Volume de coffre
de 475L

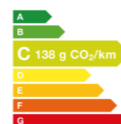
Puissance
de 116 à 150 ch

Consommation de 5,5 à
6,2l/100km

Et dire que vous êtes un ancien timide. Nouveau T-Roc. Partez confiant.



Découvrez le Nouveau T-Roc



Cycle mixte de la gamme Nouveau T-Roc (l/100 km) WLTP : 5,5 - 6,2. Rejets de CO2 (g/km) WLTP : 125 - 138. Valeurs au 01/09/2025, susceptibles d'évolution. Plus d'informations auprès de votre Partenaire.

SAS Volkswagen Group France, RCS Soissons 832 277 370.

SAVE THE DATE

Aux Saisies, été comme hiver, on trouve toujours une bonne raison de célébrer la montagne dans toutes ses dimensions. Voici 17 dates à retenir !

Juin

Les Saisies Bike Festival by Rossignol

20-21 juin 2026

Randonnées de 15 à 50 km, compétitions pour enfants, Draisienn Kids Tour, shows et démonstrations... La deuxième édition du week-end 100% VTT rassemblera toutes les générations autour du plaisir de rouler en pleine nature, au cœur du Beaufortain. (lire pages 34 et 35).

Juillet

Trail de la Bambée by Rossignol

4-5 juillet 2026

Pour se mettre en jambes en début de saison, la station propose trois parcours roulants (11 km/320 m D+, 20 km/970 m D+ et 32 km/1400 m D+) ouverts à tous avec, pour le plaisir des yeux, de somptueux panoramas sur le Mont-Blanc. À noter, les 4-13 ans ont aussi droit à leur Bambée des Marmots. **Tarifs : 3/15/24/36 €.**

Tour du Mont-Blanc cyclo

11 juillet 2026

Les amateurs de longues distances vont se délecter de cette boucle mythique de 330 km (8 300 m de D+) à travers la Suisse, l'Italie et la France. Départ à la frontale du col des Saisies direction les cols légendaires des Montets, de la Forclaz, du Grand Saint-Bernard, du Petit Saint-Bernard et du Cormet de Roselend avec, à l'arrivée, la fierté d'avoir bouclé la boucle. Pour ceux qui ont envie de couper la poire en deux, l'épreuve est proposée en duo avec relais au Grand Saint-Bernard. **Tarifs : 170 € (solo)/240 € (duo)** letourdumontblanc.fr

Fête du Bois & du Bûcheronnage

19 juillet 2026

Pour savoir de quel bois est fait Les Saisies, participez à la Fête du Bois, une journée familiale et conviviale avec ateliers créatifs (toupies, cabanes), marché artisanal, jeux en bois géants, lancer de hache, immersion dans l'univers des métiers du bois et grand show de bûcheronnage. Idéal pour comprendre la place qu'occupe ce matériau noble dans les traditions montagnardes du Beaufortain. **Gratuit.**

Fête des Costumes

26 juillet 2026

Fière de ses traditions et du patrimoine savoyard, Hauteluce propose un défilé en costumes d'époque, avec chevaux et groupes folkloriques, un marché artisanal, un repas sous chapiteaux, des démonstrations d'abattage, de débardage et des animations musicales tout au long de la journée. **Gratuit.**

Août

Fête de la myrtille

2 août 2026

Fruit emblématique des alpages du Beaufortain, la myrtille est mise à l'honneur à Bisanne 1500 autour d'un marché de producteurs et d'artisans locaux, d'animations, d'ateliers de confitures et de l'incontournable tarte aux myrtilles géante.

Guinguette des alpages

8 août 2026

Le col de la Lézette, à 1650 m d'altitude, accueille pour la première fois cet été une guinguette avec musique folklorique, DJ, restauration, buvette. On y vient à pied ou en navette électrique et on se retrouve ensemble pour danser les pieds dans les alpages, la tête dans les étoiles.

Fête du Beaufort

16 août 2026

Organisé par le club des sports des Saisies, ce grand marché des artisans et des producteurs accueille plus de 90 exposants sur l'avenue des Jeux Olympiques piétonnisée pour l'occasion. Fabrication artisanale de Beaufort, bénédiction des troupeaux, danses folkloriques, défilé en tenues traditionnelles, animations..., c'est le temps fort de l'été dans le Beaufortain. **Gratuit.**

Les Som'Mets

22 et 23 août 2026

Pour mettre en avant les produits et les recettes du terroir, Les Saisies invitent les chefs à cuisiner en plein air, dans des lieux choisis pour leur caractère et leur lien avec le territoire. Au menu : ateliers de cuisine, démonstrations, repas signature, concours amateurs, marché gourmand, rencontres avec des producteurs...

Décembre

Mars Avril

Coupe d'Europe FIS de Skicross

Mi-mars 2027

Les Saisies accueillent une nouvelle fois la Coupe d'Europe FIS de Skicross : les meilleurs athlètes européens s'affrontent, par groupes de quatre, sur un parcours parsemé d'obstacles, de sauts et de virages relevés. Du grand spectacle.

Étoile des Saisies

Fin mars/début avril 2027

Accessible aux licenciés comme aux non-licenciés, cette course populaire de ski de fond clôt traditionnellement la saison nordique hivernale. Un événement majeur dans le calendrier national avec plus de 60 clubs et plus de 800 fondeurs qui s'affrontent dans un esprit sportif et bon enfant sur plusieurs formats dont un 42 km pour les plus fondus.

Retour des Champions

Début avril 2027

Incubateur de champion.ne.s - Justine Braisaz-Bouchet et Julia Simon (biathlon), Elliott Piccard (skicross), Karl Tabouret (para ski nordique), Thémice Fontaine (biathlon) et les jeunes espoirs - Les Saisies célèbrent chaque année les exploits des athlètes qui nous ont fait vibrer tout au long de la saison.

Happy End Altitude

Dernière semaine de la saison

Fin d'hiver en beauté et en musique, avec des concerts et animations musicales dans la station et les restaurants d'altitude qui accueillent, le midi ou en after ski, DJ sets, groupes live pour célébrer ensemble les bons moments partagés de la saison et remercier les visiteurs pour leur fidélité. **Gratuit.**

Trail de Noël

6 décembre 2026

En préouverture de la station, ce trail sur neige propose deux formats : 10 km (350 m D+) et 20 km (790 m D+), avec passage sur la célèbre montée de Bisanne (1 941 m) et en cadeau des panoramas sur le mont Blanc. Un événement festif qui réunit près de 1 250 personnes dans un décor de guirlandes, chants de Noël, Père Noël et lutins. **Tarifs : de 15 € à 32 €.**

Alpiscénies

À partir du 14 décembre 2026

Pour la troisième saison consécutive, l'espace Erwin Eckl proposera une expérience immersive sur écran géant LED. Images animées, jeux d'ombres et sons enveloppants transforment la montagne en fresque lumineuse pendant 17 semaines.

Féeries d'Hiver

20 décembre 2026 au 1^{er} janvier 2027

L'esprit de Noël envahit Les Saisies, Hauteluce et Bisanne 1500 : marché de produits locaux, fanfare, déambulation du Père Noël, ateliers créatifs, fabrication de carillons, descente aux flambeaux des moniteurs ESF, feu d'artifice et spectacle de feu. **Gratuit.**

SAVE THE DATE

WHETHER IT'S SUMMER OR WINTER IN LES SAISIES, THERE'S ALWAYS A GOOD REASON TO CELEBRATE THE MOUNTAIN IN ALL ITS FACETS. HERE ARE 17 DATES TO REMEMBER!

Les Saisies Bike Festival by Rossignol 20 and 21 June 2026. Rides from 15 to 50 km, competitions for children, the Draisienne Kids Tour, shows and demonstrations... The second edition of the 100% mountain bike weekend will bring together all generations around the pleasure of riding in the great outdoors, in the heart of the Beaufortain. (see pages 34 and 35).

Trail de la Bambée by Rossignol 4 and 5 July 2026. To get your legs going at the start of the season, the resort offers three rolling routes (11 km/320 m ascent, 20 km/970m ascent and 32 km/1400 m ascent) open to everyone and offering stunning panoramic views of Mont Blanc. Note that children aged 4-13 also have their own Bambée des Marmots. **Prices: €3 / €15 / €24 / €36.**

Tour du Mont-Blanc cyclo - 11 July 2026. Long-distance riders will be delighted by this legendary 330 km loop (8,300 m of ascent) through Switzerland, Italy and France. Start at Col des Saisies with a headlamp and head for the legendary passes of Les Montets, La Forclaz, the Grand Saint-Bernard, the Petit Saint-Bernard and the Cormet de Roselend, arriving at the finish with the pride of having completed the loop. For those who'd like to split the challenge, the event is offered in a duo format with a relay at the Grand Saint-Bernard. **Prices: €170 (solo) / €240 (duo).** letourdumontblanc.fr

Fête du Bois et du Bûcheronnage 19 July 2026. Discover the essence of Les Saisies at the Fête du Bois (Wood Festival)! A friendly family day with creative workshops (spinning tops, hut-building), a craft market, giant wooden games, axe throwing, an immersion in the world of woodworking trades and a major lumberjack show. A perfect way to understand the role this noble material plays in the mountain traditions of the Beaufortain. **Free.**

Fête des Costumes - 26 July 2026. Proud of its traditions and Savoyard heritage, Hauteluce offers a parade in period costumes, with horses and folk groups, an artisan market, a meal under marquees, demonstrations of felling and skidding, and musical entertainment throughout the day. **Free.**

Fête de la myrtille - 2 August 2026 An emblematic fruit of the Beaufortain alpine pastures, the bilberry is celebrated at Bisanne 1500 with a market of local producers and artisans, entertainment, jam-making workshops and the unmissable giant bilberry tart.

Guinguette des alpages - 8 August 2026 The Col de la Lézette, at 1650m altitude, is hosting a guinguette for the first time this summer, featuring folk music, a DJ set, food stalls and a refreshment bar. Visitors come on foot or by electric shuttle and gather to dance with their feet in the alpine pastures and their heads in the stars.

Fête du Beaufort - 16 August 2026 Organised by Les Saisies Sports Club, this large market of local artisans and producers welcomes over 90 exhibitors on the Avenue des Jeux Olympiques, which is pedestrianised for the occasion. Artisanal Beaufort production, blessing of the herds, folk dances, a parade in traditional costume, activities... it's the highlight of the summer in the Beaufortain. **Free.**

Les Som'Mets - 22 and 23 August 2026 To showcase local produce and regional recipes, Les Saisies invites chefs to cook outdoors in venues chosen for their character and their connection to the area. On the menu: cookery workshops, demonstrations, signature dishes, amateur competitions, a gourmet market, meetings with producers...

Trail de Noël - 6 December 2026 As a pre-opening event for the resort, this snow trail offers two formats: 10 km (350 m ascent) and 20 km (790 m ascent), including a passage on the famous Bisanne climb (1,941 m) and, as a bonus, panoramic views of Mont Blanc. A festive event that brings together nearly 1,250 people in a setting of garlands, Christmas carols, Santa Claus and elves. **Prices: from €15 to €32.**

Féeries d'Hiver - 20 December 2026 to 1st January 2027

The spirit of Christmas takes over Les Saisies, Hauteluce and Bisanne 1500: local produce market, brass band, Santa's parade, creative workshops, chime-making, a torchlit descent by ESF instructors, fireworks and a fire show. **Free.**

Alpiscénies - From 14 December 2026

For the third consecutive season, the Espace Erwin Eckl will offer an immersive experience on a giant LED screen. Animated images, shadow play and immersive soundscapes turn the mountain into a luminous fresco for 17 weeks.

FIS European Skicross Cup - mid-March 2027

Les Saisies once again hosts the FIS European Skicross Cup: top European athletes compete in groups of four on a course strewn with obstacles, jumps and steep, banked turns. A spectacular show.

Étoile des Saisies - Late March/Early April 2027

Open to licensed and non-licensed participants alike, this popular cross-country skiing event traditionally marks the end of the winter Nordic season. A major event in the national calendar, with more than 60 clubs and over 800 cross-country skiers competing in a sporting, good-natured spirit across several formats, including a 42 km race for the most passionate.

Retour des Champions - Early April 2027.

As an incubator of champions - Justine Braisaz-Bouchet and Julia Simon (biathlon), Elliott Piccard (skicross), Karl Tabouret (para-Nordic skiing), Thémice Fontaine (biathlon) and the young hopefuls - each year Les Saisies celebrates the achievements of the athletes who thrilled us throughout the season.

Happy End Altitude - Last week of the season.

A beautiful, musical end to winter, with concerts and musical entertainment in the resort and in mountain restaurants which host DJ sets and live bands at lunchtime or for après-ski to celebrate the season's shared highlights together and thank visitors for their loyalty. **Free.**



ESPACE AQUATIQUE / ESPACE BIEN-ÊTRE / ESPACE SPORT



PARTENAIRE CAFÉS FOLLINET 1880

BRASSERIE / BAR / BOWLING



lessaisies.com



ZOOM SUR LE SAISIES BIKE FESTIVAL



C'est l'une des destinations VTT incontournables des Alpes. Ses atouts ? Un terrain de jeu exceptionnel : 16 pistes de descente accessibles par 3 remontées mécaniques, des itinéraires cross-country labellisés FFC (Fédération Française de Cyclisme), des parcours enduro, des zones ludiques, une pumtrack et des circuits VTTAE ; 175 km d'itinéraires cross-country répartis en 15 parcours pour tous les niveaux et un décor entre forêts, alpages et panoramas sur le Mont-Blanc. Dans ce domaine pensé aussi bien pour les familles que pour les riders les plus aguerris, chaque tracé affirme son caractère : parcours ludiques, virages relevés, passages techniques, sauts ou sections plus roulantes. « Pour sécuriser et entretenir ces pistes et veiller sur les pratiquants, nous déployons 5 Bike Patrol », souligne Michaël Tessard, Directeur de la SPL Domaines Skiabiles des Saisies.

DEUX JOURS DE VTT AU CŒUR DU BEAUFORTAIN

C'est dans ce cadre privilégié que le Saisies Bike Festival a vu le jour les 21 et 22 juin 2025 pour une première édition d'un événement appelé à devenir un rendez-vous majeur de l'été. La promesse était simple : proposer un événement VTT grand public au cœur du Beaufortain, dont le relief varié fait un formidable terrain de jeu. Le programme couvrait toutes les pratiques. Le samedi était rythmé par la Randuro des Saisies, des shows et démonstrations freestyle, et une Fête de la musique avec concert. Le dimanche proposait le *Draisiennes Kids Tour* pour les tout-petits, la *Diamant VTT* avec quatre niveaux de randonnées (14, 30, 33 et 43 km), et le *Bike Park Open Ride* pour une journée complète de descente. La *Randuro*, quant à elle, proposait 5 spéciales pour un total de 45 km et 4 500 m de D- sur les sentiers enduro mythiques du Beaufortain, avec ravitaillements aux produits locaux, Beaufort en tête.

Sur les pistes du bike park, des riders de tous niveaux se côtoyaient, des enfants et débutants jusqu'aux pilotes confirmés, dans un bel esprit de partage et d'entraide. « Parfaitement en phase avec l'ADN familial de la station, cette première édition a été une réussite avec 600 personnes qui se sont élancées sur les différents tracés, dépassant ainsi nos attentes », se félicite Florian Fillon, Responsable Événementiel & Animation des Saisies qui confirme que rendez-vous est d'ores et déjà pris pour les **20 et 21 juin 2026**.



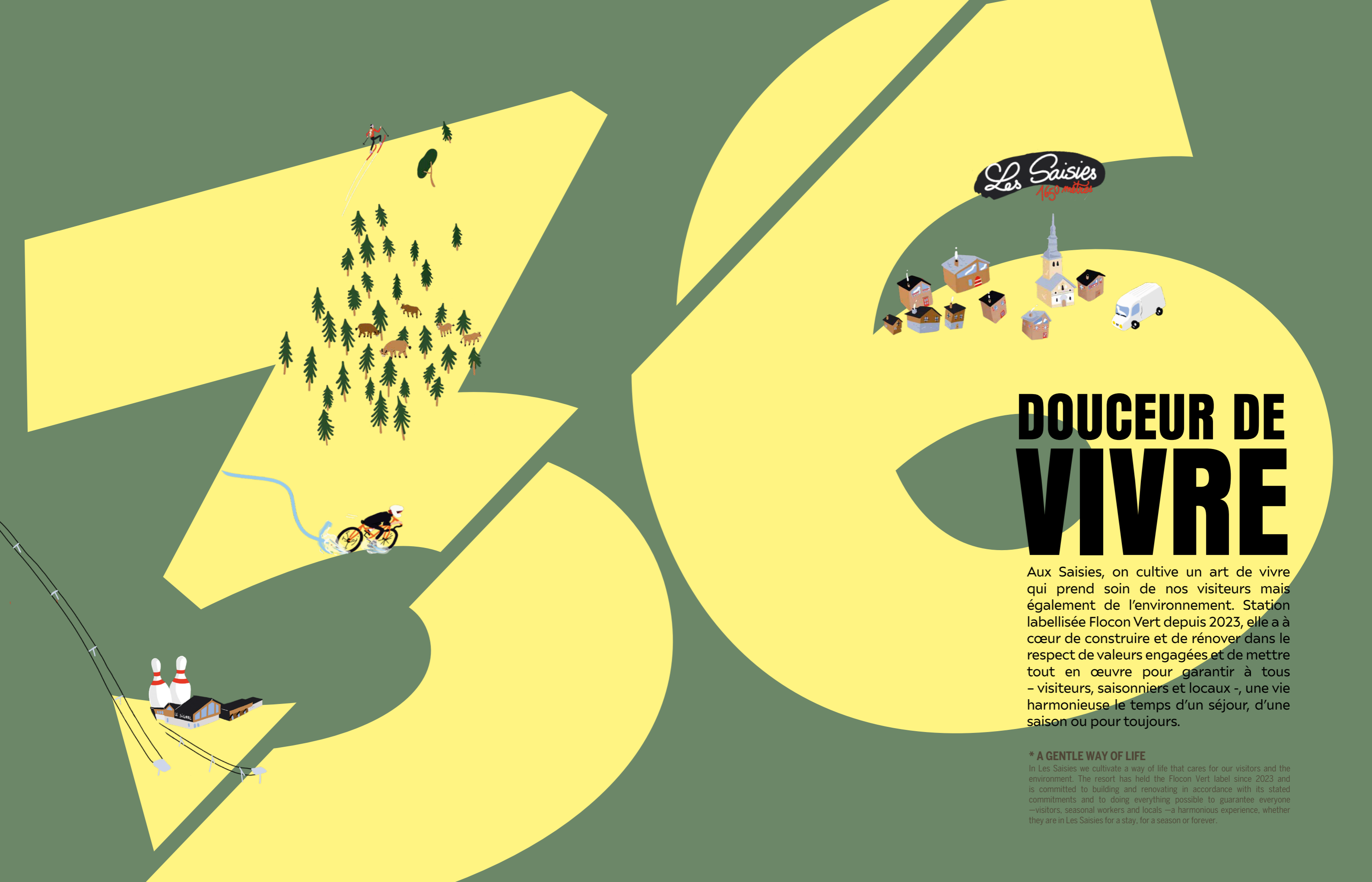
saisiesbikfestival.com

SPOTLIGHT ON THE SAISIES BIKE FESTIVAL

It is one of the top mountain biking destinations in the Alps. What sets it apart? An exceptional playground: 16 downhill slopes accessible by 3 lifts, FFC-labelled cross-country routes, enduro courses, play areas, a pumtrack and e-MTB (VTTAE) circuits; 175 km of cross-country routes spread across 15 trails for all levels, set among forests, alpine pastures and with views of Mont-Blanc. In this area designed for both families and experienced riders, each trail has its own character: playful routes, bermed turns, technical passages, jumps or faster-flowing sections. "To secure and maintain these slopes and look after riders, we deploy 5 Bike Patrol," emphasises Michaël Tessard, director of the SPL des Saisies. Two days of mountain biking in the heart of the Beaufortain. It was in this privileged setting that the Saisies Bike Festival was launched on 21 and 22 June 2025, in its inaugural edition — an event set to become a major summer fixture. The promise was simple: to offer a mountain biking event for the general public

in the heart of the Beaufortain, whose varied terrain makes it a fantastic playground. The programme covered all disciplines. On Saturday took place the *Randuro des Saisies*, shows and freestyle demonstrations, and a *Fête de la Musique* featuring a concert. Sunday featured the *Draisiennes Kids Tour* for the little ones, the *Diamant MTB* with four levels of rides (14, 30, 33 and 45 km), and the *Bike Park Open Ride* for a full day of downhill riding. The *Randuro* on Saturday featured 5 special stages totalling 45 km and 4,500 m of descent on the Beaufortain's legendary enduro trails, with feed stations offering local products, notably Beaufort. On the bike park slopes, riders of all levels rode together, from children and beginners to seasoned riders, in a wonderful spirit of sharing and mutual support. "Perfectly aligned with the resort's family-oriented DNA, this inaugural edition was clearly a success, with 600 people setting off on the various routes, exceeding our expectations," said Florian Fillon, Responsible for Events & Animation who confirms that the event is already scheduled for **20 and 21 June 2026**.

saisiesbikfestival.com



Les Saisies
1450 mètres



DOUCEUR DE VIVRE

Aux Saisies, on cultive un art de vivre qui prend soin de nos visiteurs mais également de l'environnement. Station labellisée Flocon Vert depuis 2023, elle a à cœur de construire et de rénover dans le respect de valeurs engagées et de mettre tout en œuvre pour garantir à tous – visiteurs, saisonniers et locaux –, une vie harmonieuse le temps d'un séjour, d'une saison ou pour toujours.

* A GENTLE WAY OF LIFE

In Les Saisies we cultivate a way of life that cares for our visitors and the environment. The resort has held the Flocon Vert label since 2023 and is committed to building and renovating in accordance with its stated commitments and to doing everything possible to guarantee everyone – visitors, seasonal workers and locals – a harmonious experience, whether they are in Les Saisies for a stay, for a season or forever.

UNE STATION & DES ACTEURS ENGAGÉS

Le label Flocon Vert, décroché par Les Saisies en novembre 2023, récompense un engagement collectif de longue date de la station et de ses acteurs, en faveur du développement durable.

Ainsi, au-delà d'une stratégie d'aménagement qui laisse volontairement place aux espaces non urbanisés, la destination soutient les socio-professionnels qui s'engagent dans des démarches vertueuses et veille à respecter un équilibre en matière de logements afin d'offrir un toit de qualité aux habitants, aux visiteurs et au personnel saisonnier. Les Saisies accompagne également les hébergeurs et propriétaires privés qui engagent des travaux de rénovation significatifs. Exemples.

76

LE NOMBRE D'HÉBERGEMENTS
LABELLISÉS DIAMANT CONFORT



Un label taillé sur mesure

Depuis 2019, la SAEM Les Saisies Villages Tourisme valorise le confort des hébergements locatifs à travers le label « **Diamant Confort** » qui s'applique exclusivement aux meublés de tourisme (appartements, chalets et gîtes proposés à la location saisonnière) du territoire et attribue une note de 1 à 5 diamants selon l'esthétique générale, le confort, le niveau des équipements et les services proposés.

Entièrement gratuit pour le propriétaire, il est valable 5 ans et ses critères d'attribution couvrent notamment la vue, la literie, la cuisine équipée (lave-vaisselle), le double vitrage, le tri sélectif, la réduction des consommations d'eau et d'énergie, ainsi que la cohérence esthétique et stylistique de l'hébergement.

Le saviez-vous ?

Mis en place en 2011, le label Flocon Vert a pour objectif de rendre les destinations de montagne plus vertes. Choisir une destination Flocon Vert, c'est choisir un territoire qui agit concrètement en faveur du développement durable.

A RESORT AND COMMITTED STAKEHOLDERS

THE FLOCON VERT LABEL, AWARDED TO LES SAISIES IN NOVEMBER 2023, RECOGNISES THE LONG-STANDING COLLECTIVE COMMITMENT OF THE RESORT AND ITS STAKEHOLDERS TO SUSTAINABLE DEVELOPMENT.

It highlights the fact that beyond a planning strategy that deliberately preserves undeveloped areas, the destination supports local professionals who engage in sustainable practices and works to maintain a balanced housing offer to ensure that good-quality accommodation is available for residents, visitors and seasonal staff. Les Saisies also supports accommodation providers and private owners who undertake significant renovation work. Examples.

Did you know?

Introduced in 2011, the **Flocon Vert** label aims to make mountain destinations greener. Choosing a Flocon Vert destination means choosing a place that takes concrete action in favour of sustainable development.

76 > The number of properties with the Diamant Confort label.

A tailor-made label

Since 2019, SAEM Les Saisies Villages Tourisme has been promoting the comfort of rental accommodation through the "Diamant Confort" label, which applies exclusively to furnished tourist accommodation (apartments, chalets and gîtes offered for holiday rental) in the area and awards a rating of 1 to 5 diamonds based on overall appearance, comfort, level of equipment and the services offered. Completely free of charge for the owner, it is valid for five years and its award criteria notably cover the view, bedding, the fully equipped kitchen (dishwasher), double glazing, waste sorting, reductions in water and energy consumption, and the aesthetic and stylistic coherence of the accommodation.

5 STAKEHOLDERS COMMITTED TO A SUSTAINABLE RESORT

> Open in winter, the INTERNATIONAL SKI SCHOOL (ESI) takes part in the resort's litter picks, donates its used equipment to the Beaufortain recycling centre, uses local companies for work, offers Beaufort cheese tastings rather than promotional items at events, encourages car-sharing for instructors, and improves accessibility for people with reduced mobility (PRM access, adaptive skiing).

> Founded by two enthusiasts, the mountain BIKE SCHOOL WAT BIKE raises customers' awareness of environmental protection (stay on the trails, pick up litter...), encourages sustainable travel by offering a 10% discount to customers who arrive by train, offers local picnics for day trips, and no longer prints flyers...

> Aware of the fundamental link between sustainable tourism and the local economy, the BEAUFORTAIN DAIRY COOPERATIVE offers two points of sale in Les Saisies that are accessible to people with reduced mobility and open year-round. These points of sale ensure the direct

sale of the Cooperative's products and those of its partner Savoyard producers (Beaufort PDO produced in accordance with a regulated specification, meat from the Beaufortain, etc.), with the aim of maintaining mountain agriculture, guaranteeing fair remuneration for the 180 member producers and adding value to the animals in the supply chain. Customer satisfaction is also a priority at the points of sale. The Beaufort educational museum holds the 'Tourism & Disability' label as well as the 'Remarkable Site of Taste' designation. The Cooperative also has a heat recovery system.

> Self-employed, CHRISTINE MARRET not only ensures a good quality of life for residents and tourists by maintaining the resort's apartment buildings but does so sustainably and without chemicals. She uses recycled cloths, favours refills and bulk containers, takes part in the resort's litter-picking campaigns and spreads awareness messages (cigarette butt collection, equipment recycling...)

> CHALET NANTAILLY, AN ECO-FRIENDLY GITE

In Les Saisies housing remains one of the key markers of the area's identity, and Chalet Nantailly is an example of a renovation carried out in keeping with the existing building. Built in 1781, this magnificent country farmhouse steeped in history was tastefully renovated by Fabienne and Olivier, a Breton couple who fell in love with Les Saisies, where they used to come skiing with their children. Located in Hauteluze, in a rural hamlet 2 km from the bottom of the Les Saisies resort, Chalet Nantailly has been converted into an eco-friendly gîte and offers 6 bedrooms and 6 bathrooms for 15 guests, spread over more than 250 m². It has been available to rent since summer 2015. The icing on the cake is its south-facing position on the edge of meadows with exceptional views of the Beaufortain massif and Mont Blanc. The renovation was carried out with a focus on ecology: natural insulation, upcycled or handmade furniture, a green electricity contract, local handcrafted décor, and the chalet and garden are maintained without chemicals... "We called on local craftsmen and kept everything we could, such as the beams, which we made a feature of or used as headboards, the reclaimed wood shingles that adorn an entire wall, or the wood from a tree felled on the property that we turned into lamps," Fabienne proudly says. The chalet raises guests' awareness of recycling practices, the use of local and eco-friendly materials and products, and encourages sustainable mobility by providing snowshoes and mountain bikes free of charge. "When welcoming visitors, we also run an awareness programme about environmental preservation, outlining mountain values and the proper behaviours to adopt to protect nature", Fabienne specifies. "And this also involves creating a connection between visitors and the area's resources by encouraging them to discover the regional nature reserve of the Les Saisies peat bog or the platform located at the summit of the Chard du Beurre."

To keep the resort alive all year round, from 9 - 11 October 2026 the chalet will host a global regeneration retreat "Head, Heart, Body", led by Fabienne, who is also a certified coach and therapist. Through its responsible renovation model and sustainable tourism approach, Chalet Nantailly, awarded the Diamant Confort label with 5 diamonds, clearly demonstrates that comfort and ecology can be combined.

chaletnantailly.fr

5 ACTEURS ENGAGÉS POUR UNE STATION DURABLE

L'École de Ski Internationale

Ouverte l'hiver, l'École de Ski Internationale (ESI) participe au **ramassage des déchets** de la station, **donne son matériel usagé à la recyclerie du Beaufortain**, fait appel à des **entreprises locales** pour les travaux, propose des **dégustations de Beaufort** plutôt que des goodies lors des animations, encourage le **covoiturage** pour les moniteurs, facilite **l'accueil des personnes à mobilité réduite** (accès PMR, handiski).



Ecole de VTT WAT bike

Fondée par deux passionnés, l'école de **VTT WAT Bike** sensibilise la clientèle à la **préservation de l'environnement** (rester sur les sentiers, ramasser les déchets...), encourage la **mobilité douce** en **offrant une réduction de 10% aux clients qui viennent en train**, propose des **pique-niques locaux** pour les sorties à la journée, n'imprime plus de flyers...



Coopérative laitière du Beaufortain

Consciente du lien fondamental entre tourisme durable et économie locale, la Coopérative Laitière du Beaufortain propose deux points de vente **accessibles aux personnes à mobilité réduite** et **ouverts été comme hiver** aux Saisies. Ces points de vente assurent la vente directe des produits de la Coopérative et de ses producteurs savoyards partenaires (Beaufort AOP fabriqué selon un cahier des charges réglementé, viande du Beaufortain, etc.), dans le but de **maintenir une agriculture de montagne**, de garantir la **juste rémunération des 180 producteurs adhérents** et de **valoriser les animaux de la filière**. La satisfaction client fait également partie des priorités dans les points de vente. **Le musée pédagogique de Beaufort** est labellisé « Tourisme & Handicap » ainsi que « Site Remarquable du Goût ». La Coopérative dispose également d'un système de récupération de chaleur.



Christine Marret

Auto-entrepreneuse, Christine Marret veille non seulement à **maintenir un cadre de vie de qualité pour les résidents et les touristes** en entretenant les copropriétés de la station mais le fait de **façon durable et sans produits chimiques**. Elle utilise des chiffons recyclés, privilégie les recharges et gros contenants, participe aux campagnes de ramassage des déchets de la station et diffuse des messages de sensibilisation (collecte des mégots, recyclage du matériel...)



Le Chalet Nantailly

UN GÎTE ÉCO-CONFORTABLE

Aux Saisies où l'habitat demeure l'un des marqueurs clés de l'identité du territoire, le Chalet Nantailly est l'exemple d'une rénovation inscrite dans le prolongement de l'existant.

Construite en 1781, cette magnifique ferme de pays chargée d'histoire a été rénovée avec goût par Fabienne et Olivier, un couple de Bretons tombés amoureux des Saisies où ils avaient l'habitude de venir skier avec leurs enfants. Située à Hauteluze, dans un hameau rural à 2 km du bas de la station des Saisies, devenue un gîte éco-responsable, le Chalet Nantailly propose **6 chambres et 6 salles de bain pour 15 couchages, répartis sur plus de 250 m², ouvert à la location depuis l'été 2015**. Cerise sur le gâteau : l'exposition plein sud en lisière de prairies avec un **panorama exceptionnel sur le massif du Beaufortain et le mont Blanc**.

La rénovation a été conduite avec une démarche écologique forte : isolation naturelle, mobilier upcyclé ou fait main, contrat d'électricité verte, décoration artisanale locale, chalet et jardin entretenus sans produits chimiques... « Nous avons fait appel à des artisans locaux et conservé tout ce que nous pouvions, comme les madriers mis en valeur ou utilisés en têtes de lit, les travailleurs récupérés qui ornent tout un mur ou le bois d'un arbre abattu sur le terrain que nous avons transformé en lampes », énonce fièrement Fabienne. Le chalet sensibilise ses hôtes aux gestes du tri sélectif, à l'emploi de matériaux et

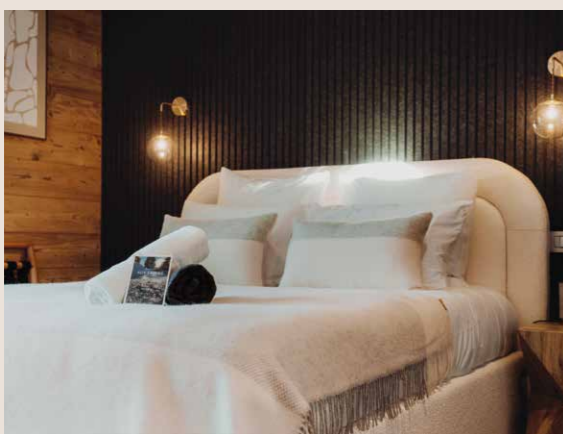
produits locaux et écologiques et incite à la mobilité douce en mettant gratuitement à disposition raquettes et VTT. « Lors de l'accueil des visiteurs, nous menons également une démarche de sensibilisation à la préservation de l'environnement en délivrant des messages sur les valeurs

de la montagne et sur les bons comportements à adopter pour préserver la nature, précise Fabienne. Mais cela passe aussi par les connecter aux ressources du territoire en les incitant à découvrir la réserve naturelle régionale de la tourbière des Saisies ou la plateforme située au sommet du Chard du Beurre. »

Et pour faire vivre la station toute l'année,

le chalet accueillera, du **9 au 11 octobre 2026, un stage de régénération globale « Tête, cœur, corps »** animé par Fabienne, également coach certifiée et thérapeute. Par son modèle de rénovation responsable et sa démarche de tourisme durable, le Chalet Nantailly labellisé Diamant Confort avec 5 diamants, illustre concrètement que l'on peut allier confort et écologie.

« Lors de l'accueil des visiteurs, nous menons une démarche de sensibilisation à la préservation de l'environnement... »



NID DOUILLET

Le chalet Nest porte bien son nom. En entrant dans ce cocon au centre de la station, on s'y sent tout de suite bien. L'atmosphère est enveloppante, l'aménagement est chaleureux sans être surchargé. « *Le projet a été mûrement réfléchi, nous voulions un établissement dans lequel nous aimerions séjourner, entre chalet et hôtel.* » nous dit Ingrid, hôtesse des lieux.

Issue de l'une des familles pionnières de la station, Ingrid Bal grandit aux Saisies. Elle y rencontre Steven, un belge dont la famille est fidèle à la station depuis des années. L'amour de la montagne et du ski les réunit et gomme les frontières. En 2019, ils rachètent un terrain familial et décident d'en faire un lieu qui leur ressemble : chaleureux et élégant. Les travaux en plein centre des Saisies ne sont pas simples, entre défis techniques, aléas administratifs, contexte mondial et Covid, mais Nest ouvre enfin ses portes fin 2025 et la première saison est un succès.

Ex monitrice de ski, Ingrid s'occupe aujourd'hui à temps plein de ses hôtes tandis que Steven travaille à l'ESF. Bon sang ne saurait mentir, leur fils fait partie du ski-club. Dès la fin de l'hiver, la famille déménage dans ses quartiers d'été en Belgique, où le couple gère un hôtel-restaurant. Ils trouvent aujourd'hui leur équilibre dans cette double vie, une belle histoire qui réunit les familles qui ont forgé notre territoire et celles qui l'ont adopté.

i 3 chambres doubles 1 chambre familiale (4 pers.)
Espace wellness avec sauna - Skiroom avec accès direct aux pistes
Petit déjeuner buffet sucré/salé et goûter gourmand
info@nest-lessaisies.fr

A COSY NEST

The Nest lives up to its name. You immediately feel at ease when you step into this cocoon in the centre of the resort. The atmosphere is cosy, and the décor is warm without being overdone. "The project was carefully planned; we wanted a place we'd love to stay in ourselves, somewhere between a chalet and a hotel," says Ingrid, the hostess. Born in one of the resort's pioneering families, she grew up in Les Saisies. There she met Steven, a Belgian whose family has been coming to the resort for years. Their love of the mountains and skiing brought them together and blurred boundaries. In 2019, they repurchased a family plot and decided to turn it into a place that reflected them: warm and elegant. Work in the very centre of Les Saisies has not been easy —technical challenges, administrative

setbacks, the global context and Covid —but Nest finally opened its doors at the end of 2025, and the first season was a success. Former ski instructor Ingrid now looks after her guests full-time, while Steven works at the ski school. Like father, like son—their son is also part of the ski club. At the end of winter, the family moves to their summer quarters in Belgium, where they run a hotel-restaurant. They have now found their balance in this double life, a delightful story that brings together the families who shaped our region and those who adopted it.

3 double rooms - 1 family room (4 pers.) - Wellness area with sauna - Ski room with direct access to the slopes - Sweet and savoury breakfast buffet and a gourmet snack - info@nest-lessaisies.fr

les
saisies
RÉSERVATIONS 1650 m
UN INTERLOCUTEUR PRIVILÉGIÉ POUR PRÉPARER VOTRE SÉJOUR



VOS
VACANCES
SUR MESURE
À TARIF PRÉFÉRENTIEL



**Un large choix
d'hébergements**

- Hôtels & chambres d'hôtes,
- Appartements,
- Chalets,
- Résidences de Tourisme,
- Villages vacances

**Jusqu'à -40%
sur vos activités**

- Forfaits de ski et VTT,
- Cours de ski,
- Location de matériel,
- Activités nature,
- Centre Aquatique Le Signal,
- Pass multi-activités



LES SAISIES UNE HISTOIRE DE FAMILLES

L'essor des Saisies en tant que station de sports d'hiver, dans la lignée d'Erwin Eckl, est l'œuvre de quelques familles pionnières qui ont cru à son développement. C'est le cas des Bal, Baptendier, Cuvex-Combaz et Piccard, tous cultivateurs originaires de la vallée d'Hauteluice.

L'histoire de la station des Saisies s'amorce au début des années 1960, portée par la volonté de René Lagier, alors maire d'Hauteluice. Face à l'exode rural qui touche les villages de montagne, il imagine une nouvelle voie de développement tournée vers le tourisme. En 1961, les communes d'Hauteluice, Villard-sur-Doron, Crest-Voland et Cohennoz s'unissent pour donner naissance au SIVOM des Saisies qui amorcera la création de la

station de ski. Lancée en 1963-64, la station a bénéficié d'un coup de chance mémorable. Malgré un hiver pauvre en précipitations, les 50 cm tombés dès la mi-novembre ont attiré un afflux de clientèle, faute de neige ailleurs.

LA FOLIE DES HAUTEURS

Leila Piccard se souvient « Les parents de mon père lui disaient qu'ils étaient fous d'aller s'installer là-haut, mais il avait décidé, il y croyait ! En tant que passionné de ski, c'était son rêve. » En 1964, René Piccard s'installe donc aux Saisies pour enseigner le ski et ouvre une location de ski dans un petit chalet avec son épouse Eléonore (dite Nono), chalet qui deviendra également l'École de ski. Les Cuvex-Combaz s'établissent en 1966 avec le bar « Chez Félix et Mado ». Les Baptendier s'installent en 1968 et créent le snack-bar « Le Sarto ». Quant à Marcel Bal, il quitte l'usine pour ouvrir avec son épouse Joséphine le bar « Le Signal de Bisanne », à côté de l'ESF.

3 GÉNÉRATIONS DE SKIEURS ET D'ENTREPRENEURS

Le développement de l'école de ski et du club des sports est étroitement lié à celui de la station : parmi ces familles pionnières, les trois quarts des enfants

et petits-enfants sont moniteurs de ski diplômés à l'ESF des Saisies et ont pratiqué ou pratiquent le ski de compétition !

« Quand j'étais petite, il n'y avait pas grand monde dans la station, on partait au ski tout seuls à 4 ou 5 ans ! », raconte Leila. Avec les pistes comme premier terrain de jeux, pas étonnant que la famille Piccard soit une réserve de champions !

« Pour toutes ces familles, s'installer aux Saisies, était un véritable pari de vie. Se lancer dans l'inconnu et bâtir en altitude demandaient courage, audace et solidarité. Tout le monde s'épaulait, quand il y avait des travaux à faire, qu'il fallait donner un coup de main au restaurant. Certains montaient après leur travail à l'usine pour aider. » raconte Laurence Bouré, fille d'Albert et Marthe Baptendier.

L'HISTOIRE CONTINUE...

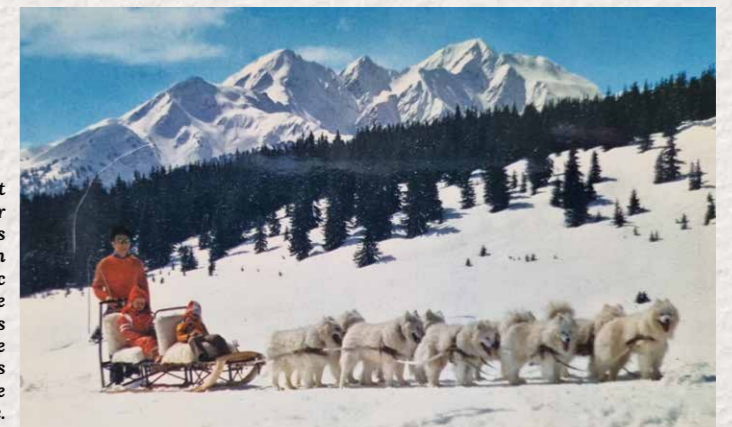
Les premiers commerces créés par ces pionniers existent encore aujourd'hui. Dès les années 1970, d'autres familles, comme les Ducrey ou les Gachet, les rejoignent. Certains établissements sont toujours exploités par les enfants et petits-enfants qui perpétuent l'histoire familiale.

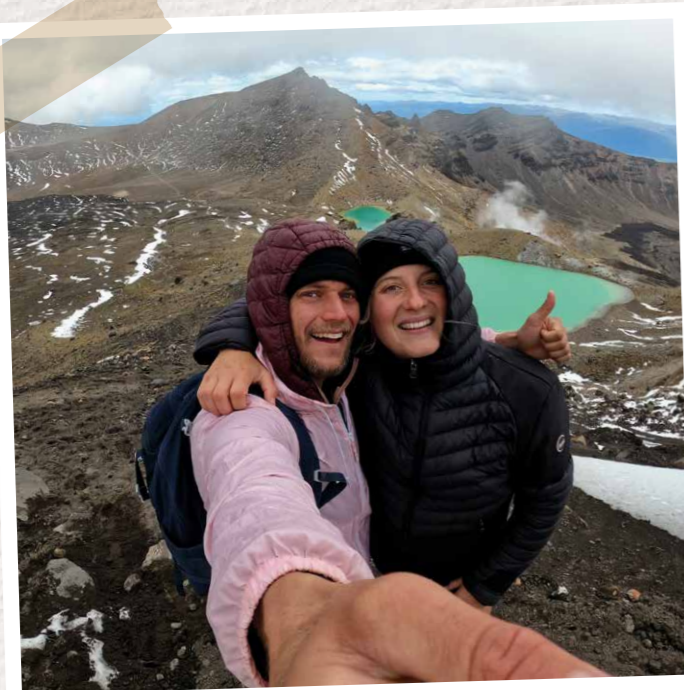
Dans la famille Piccard, les 7 enfants vivent encore dans la station et certains font perdurer les établissements familiaux. Leila gère « Le chalet d'Eléonore », une maison d'hôte créée dans le chalet familial.

Hiver 1968. Les moniteurs avec au premier plan Georges Bal-Pétre, René Piccard, Félix Cuvex-Combaz, Lucien Gachet ("La saga des Saisies", Pascal Meunier)



Au Sarto, Albert Baptendier propose des balades en traîneau avec l'attelage des chiens Samoyèdes : une attraction très avant-gardiste pour l'époque.





Enfants adoptés

Marie est haut-savoyarde, Quentin est normand. On pourrait croire que ces deux adeptes de sport outdoor se sont rencontrés sur les pistes, mais... c'était au bal, à Queige ! Depuis, ils filent le parfait amour dans ce cadre qu'ils qualifient de « paradis du sport ». Entre ski alpin, ski nordique, vélo, trail, randonnée, parapente, ils trouvent le temps de travailler, Marie à l'Office de Tourisme et Quentin à l'agence immobilière du Grand Mont. « Je suis arrivé il y a 10 ans juste pour faire une saison et je ne suis plus jamais reparti ! » raconte-t-il. Ici, ils ont trouvé un équilibre de vie parfait. « Sport, travail, ambiance, c'est un tout. Les Saisies c'est une station à taille humaine. » dit Marie. « Nous avons été adoptés ! A la base, la station n'est pas un village, ce sont des personnes de différents horizons qui l'ont bâtie, ça explique cette ouverture d'esprit » conclut Quentin.

LES SAISIES: A STORY OF FAMILIES

THE EMERGENCE OF LES SAISIES AS A SKI RESORT WAS THE WORK OF A FEW PIONEERS WHO BELIEVED IN ITS DEVELOPMENT, FOLLOWING IN THE FOOTSTEPS OF ERWIN ECKL. THIS WAS THE CASE FOR THE BAL, PICCARD, CUVEX-COMBAZ AND BAPTENDIER FAMILIES, ALL ORIGINALLY FROM FARMING FAMILIES OF HAUTELUCE.

The history of Les Saisies ski resort began in the early 60s, thanks to the determination of René Lagier, mayor of Hauteluce. To face rural exodus affecting the mountain villages, he imagined a new development path based on tourism. In 1961, the villages of Hauteluce, Crest-Voland, Cohennoz and Villard-sur-Doron got together to give birth to the SIVOM des Saisies, initiating the creation of the ski resort. Launched in 1963-64, the resort has benefited from a stroke of luck. Despite poor snowfalls this winter, the 50 cm fall in mid-november attracted many skiers, as the snow was lacking in the surrounding resorts.

A CRAZE FOR HEIGHTS

Leila Piccard remembers: "My father's parents told them they were crazy to go settle up there, but he had decided. As a ski lover, it was his dream!" In 1964, René Piccard moved to Les Saisies to teach skiing and opened a rental business in a small chalet with his wife Eléonore (known as Nono), a chalet that would also become the ski school. The Cuvex Combaz family settled at the pass in 1966 and opened the establishment "Chez Félix et Mado". The Baptendier family moved in 1968 and set up a bar-restaurant, "Le Sarto". As for Marcel Bal, he left the factory where he worked to open with his wife Josephine the bar "Le Signal de Bisance" next to the ESF.

3 GENERATIONS OF SKIERS AND ENTREPRENEURS

The development of the ski school and the sports club is closely linked to the one of the resort. Today, among these families, three quarters of the children and grandchildren are ski instructors at Les Saisies ESF and compete or have competed in ski racing!

"When I was little, there weren't many people at the resort, we used to go skiing on our own at four or five years old!" Leila recalls. With the slopes as their first playground, it's no surprise that the Piccard family is a hotbed of champions!

"For these families, settling in Les Saisies was a rather daring bet. Stepping into the unknown and build at this height required courage, boldness and solidarity. Everyone helped one another, when there was work to do, when someone needed a hand at the restaurant. Some would come up after their shift at the factory to help." says Laurence Bouré, Albert and Marthe Baptendier's daughter.

THE STORY GOES ON...

The first businesses created by these pioneers still exist today. Starting early 70s, other families like the Ducret or Gachet followed the lead. Some of these businesses have been taken over by their children or grandchildren who continue to keep them running. In the Piccard family, the seven children still live in the resort, and some continue to run the family businesses. Leila runs Le chalet d'Eléonore, a guest house set up in the family chalet.

At Le Sarto, Albert Baptendier has invested in Samoyed dogs and offers sled rides. It was a very avant-garde attraction for its time; people came from far away to experience it.

ADOPTED CHILDREN

Marie is from Haute-Savoie; Quentin is from Normandy. You might think these two outdoor sports enthusiasts met on the slopes, but... it was at the dance in Queige! Since then, they've been blissfully in love in what they call a "sports paradise". Between alpine skiing, nordic skiing, cycling, trail running, hiking and paragliding, they still find time to work, Marie at the Tourist Office and Quentin at the Grand Mont real estate agency. "I arrived ten years ago just for a season and never left!" he says. Here they have found the perfect balance in life. "Sport, work, atmosphere — it all comes together. Les Saisies is a human-scale ski resort," says Marie. "We've been adopted! At its core, the ski resort isn't a village: it was built by people from different backgrounds, which explains this openness." concludes Quentin.

La réussite de vos
vacances aux Saisies !

VENTE - LOCATION - GESTION - SERVICES
LES SAISIES SUR MESURE

Pour vos vacances
ou vos projets
immobiliers,
vaste choix
d'appartements,
chalets & services


agence du
GRAND MONT
grand-mont.com



199 Au des JO 73620 Les Saisies - 04 79 38 90 90 - infos@grand-mont.com

esi

ÉCOLE DE SKI
INTERNATIONALE

A L'ESI, VOUS CHOISISSEZ LA FLEXIBILITÉ.
COLLECTIFS
DE 5 À 10 ENFANTS MAX

www.glissepassion.fr
esi.saisies@glissepassion.fr
+33(0)4 79 38 95 94

Balcon sur le Mont-Blanc au sommet du Chard du Beurre



LE BEAUFORTAIN À L'ANNÉE

Vivre dans le Beaufortain, un peu, beaucoup, passionnément... nécessite que le territoire puisse offrir des logements pour les vacances, la saison ou à l'année. Et des moyens de déplacement aussi doux que la vie ici. Deux sujets stratégiques pour un territoire labellisé Flocon Vert.

Photo : Baptiste Robin

Dans un contexte de forte attractivité touristique, le territoire des Saisies, comme l'ensemble des Alpes du Nord, fait face à une tension croissante sur le logement. Pour résoudre le délicat sujet de l'hébergement pour tous, la Communauté d'agglomération d'Arlyère en partenariat avec la SEM4V (Société d'économie mixte des 4 Vallées) développe des solutions adaptées en réhabilitant des bâtiments inoccupés. L'ancienne Poste d'Hauteluze proposera ainsi, au printemps 2027, 5 à 7 logements en location à l'année dont 2 en rez-de-chaussée réservés à des personnes âgées. Le chalet Marie-Thérèse qui hébergeait l'ancien centre de vacances du Crédit Lyonnais va être entièrement repensé pour abriter 12 logements en

location à l'année et en saison. Dans ce même périmètre, 2 nouveaux immeubles de 15 logements, les chalets Augustine et Luce, vont voir le jour. L'un est prévu pour être commercialisé en bail réel solidaire et faciliter l'accès à la propriété à coût maîtrisé, l'autre de façon classique au prix du marché afin de garantir l'équilibre financier du projet. L'ancien chalet de fonction du gardien sera vendu indépendamment.

« Cette stratégie montre la volonté du territoire de rendre le logement accessible afin de préserver un environnement vivant à l'année », se réjouit Naïma Kirouani, ex-élue aux affaires sociales en charge du logement qui a porté ce dossier avec Sébastien Gonthier, chargé de mission à la mairie de Hauteluze.

MOBILITÉ DOUCE : UN TERRITOIRE QUI PASSE À L'ACTE

Le territoire des Saisies a fait de la mobilité un axe concret de son engagement Flocon Vert. En période estivale, les routes d'accès vers les sommets sont fermées aux véhicules motorisés, l'accès se faisant à pied, à vélo, par remontées mécaniques ou en navette électrique pour le col de la Lézette. Lancée à l'été 2022, la navette électrique Col'ette relie le col des Saisies au col de la Lézette, point de départ de nombreuses balades. Accessible à tous, le billet (2 €/pers.) l'aller-retour dans la même journée est disponible en ligne, dans les points de vente ou directement dans la navette. Son accès est offert pour les enfants de moins de 5 ans et les personnes à mobilité réduite et son accompagnant sur justificatif.

Le billet peut être inclus dans le Pass Happy Holiday, qui permet d'en profiter librement pendant toute la durée de validité du pass.

À l'échelle du territoire, des lignes nature équipées pour les VTTistes sillonnent le Beaufortain, d'Albertville aux Saisies, en passant par Queige, Beaufort, Villard-sur-Doron et Hauteluze.

Quant à la SPL, société exploitant les domaines skiables des Saisies, elle a lancé une expérimentation sur un secteur en louant un véhicule 9places pour faciliter les transports domicile-travail d'une partie des collaborateurs concernés.

Objectif : renforcer le co-voiturage pratiqué par les collaborateurs et diminuer l'impact carbone. Mise en place à l'été 2025, nécessitant une organisation équitable, la première phase de test a été un succès. La SPL a comme projet d'acheter son propre véhicule.

“Vivre dans le Beaufortain, c'est profiter du territoire toute l'année.”

Le saviez-vous ?

Soucieux de satisfaire les vacanciers, l'Office de Tourisme des Saisies est labellisé Destination d'Excellence. Cette nouvelle marque d'État est attribuée aux professionnels du tourisme en récompense de la qualité de leur accueil et de leurs prestations.



THE BEAUFORTAIN ALL YEAR ROUND

LIVING IN THE BEAUFORTAIN —A LITTLE, A LOT, ALWAYS PASSIONATELY... — REQUIRES THE AREA TO BE ABLE TO OFFER ACCOMMODATION FOR HOLIDAYS, FOR THE SEASON OR YEAR-ROUND. AND WAYS OF GETTING AROUND THAT ARE AS GENTLE AS LIFE HERE. TWO STRATEGIC ISSUES FOR A TERRITORY AWARDED THE FLOCON VERT LABEL.

Amid strong tourist appeal, the Les Saisies area, like the rest of the Northern Alps, is facing growing pressure on housing. To tackle the sensitive issue of housing for all, the Communauté d'agglomération d'Arlyère, in partnership with SEM4V (Société d'économie mixte des 4 Vallées), is developing suitable solutions by rehabilitating vacant buildings. In spring 2027 the former Hauteluze Post Office will therefore provide the setting for 5 to 7 year-round rental homes, including 2 on the ground floor reserved for older people. The Chalet Marie-Thérèse, which housed the former Crédit Lyonnais holiday centre, will be completely redesigned to accommodate 12 homes for year-round and

seasonal rental. In the same area, 2 new 15-unit buildings, Chalet Augustine and Chalet Luce, will be built. One will be marketed under a solidarity real lease to facilitate access to home ownership at a controlled cost, the other in the usual way at market price to ensure the project's financial balance. The former caretaker's chalet will be sold separately. "This strategy demonstrates the area's determination to make housing accessible in order to preserve a vibrant year-round living environment", says Naïma Kirouani, a former councillor for social affairs responsible for housing, who led this project with Sébastien Gonthier, project officer at Hauteluze town hall.

SUSTAINABLE MOBILITY: A TERRITORY TAKING ACTION

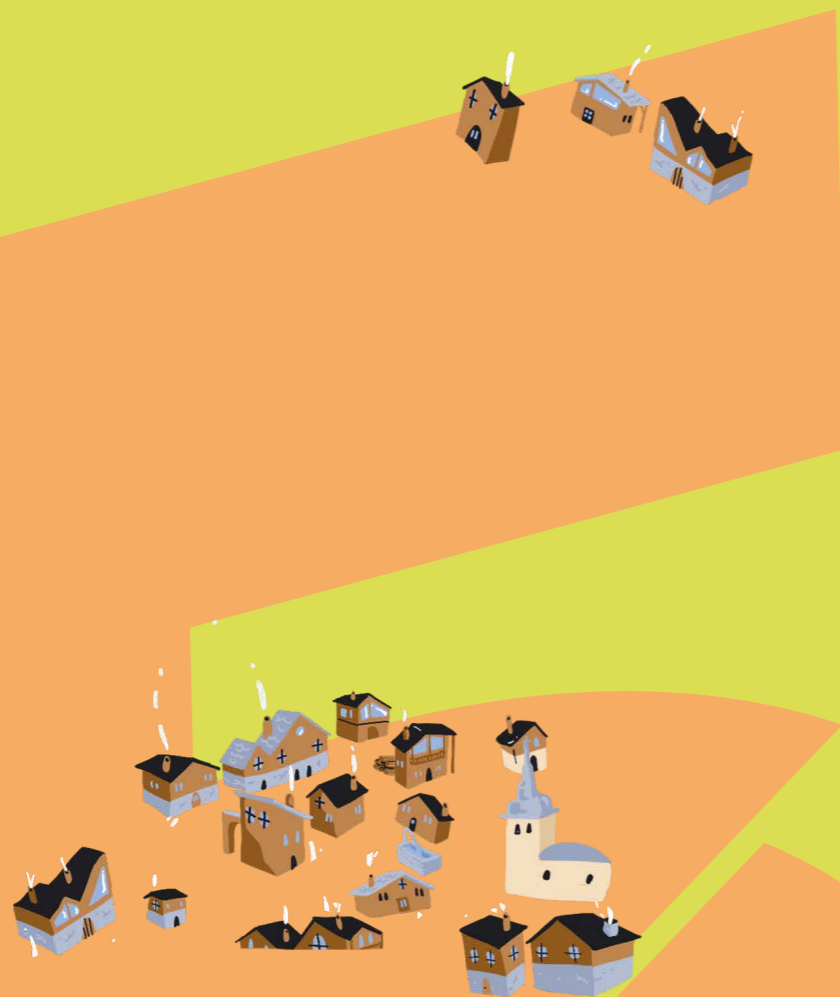
The Les Saisies area has made mobility a cornerstone of its Flocon Vert commitment. In summer, the roads to the summits are closed to motor vehicles; access is on foot, by bike, by ski lift or by electric shuttle to reach the col de la Lézette. Launched in summer 2022, the Col'ette electric shuttle links the Col des Saisies to the Col de la Lézette, the starting point for many walks. Accessible to all, the ticket -2€ per person for a return trip in the same day- is

available on line, in points of sales or directly in the shuttle. Access is free for children under 5 and people with reduced mobility and one companion, upon presentation of proof. The ticket can be included in the Happy Holiday Pass, allowing holders to use it at no cost for the duration of the pass. Across the area, special "nature" lines equipped for mountain bikers criss-cross the Beaufortain, from Albertville to Les Saisies, via Queige, Beaufort, Villard-sur-Doron and Hauteluze.

For its part, the SPL, the company operating the lifts and ski areas, launched a trial by renting a nine-seater vehicle to ease journeys between home and the workplace for some of its employees. The aim is to encourage car sharing and lower carbon impact. Implemented in summer 2025, and requiring a balanced organizational approach, the first test phase was successful. The SPL plan to purchase its own vehicle.

Did you know?

Keen to satisfy holiday makers, the Les Saisies Tourist Office has been awarded the Destination d'Excellence label. This new national brand is awarded to tourism professionals in recognition of the quality of their hospitality and services.

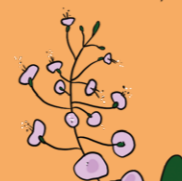


DES GOÛTS & DES MATIÈRES

Entre traditions et créativité, notre territoire inspire. Du bois des chalets aux cloches des alpages, des bijoux artisanaux aux plantes de montagne, des bonnes assiettes aux bières de caractère, chaque savoir-faire raconte un héritage vivant. Dans les ateliers ou en cuisine, artisans et chefs perpétuent l'art de vivre « made in chez nous ».

*FLAVOURS AND MATERIALS

Our region inspires with its traditions and creativity. From chalet wood to the bells of the alpine pastures, from handcrafted jewellery to mountain plants, from good dishes to beers with character, each craft tells the story of a living heritage. Whether it's in the workshop or in the kitchen, artisans and chefs keep alive the art of living 'made in Les Saisies'.





SONS DE CLOCHE

Nos paysages d'été ne seraient pas tout à fait les mêmes sans le son des cloches de vaches, qui enchantent de leur tintement les alpages. Emblématiques de la montagne, elles sont issues d'un savoir-faire ancestral et font partie de l'histoire de notre territoire. Certaines sont aujourd'hui convoitées par des collectionneurs, comme Manu Mollard, agriculteur à Hauteluce.

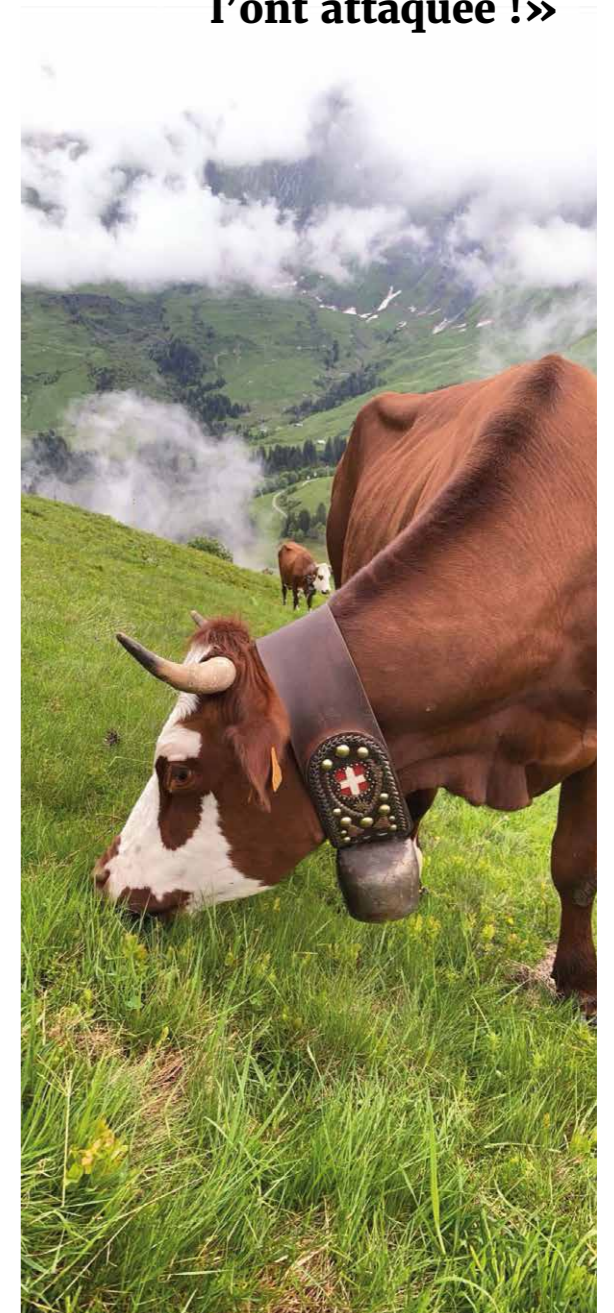
UN VRAI FONDU !

Manu possède une impressionnante collection de 450 cloches toutes classées par pays, par taille, par forme. Pour chacune d'entre elles, il peut expliquer la provenance, la technique utilisée, l'histoire du fabricant. « Certaines me viennent de ma famille, depuis mon arrière-grand-père. Autrefois, à la fin de l'été, ils partaient à pieds jusqu'à Chamonix, pour aller acheter une ou deux cloches. Pour eux, c'était la récompense de fin de saison ! » raconte-t-il. Pour enrichir sa collection, Manu court les enchères sur internet, échange avec d'autres collectionneurs, participe à des rassemblements de passionnés ou se rend directement chez les fabricants, en Suisse, en Italie ou à Chamonix.

ESPIONNAGE ARTISANAL

Les premiers fabricants sont issus de la famille Oreiller, des italiens partis dans le val de Bagne en Suisse. Puis un français, Vincent Claret, forgeron à Vallorcine, leur achète une cloche à condition d'assister à sa fabrication. Il crée ensuite son propre atelier ! Par la suite, c'est Devouassoud, aujourd'hui célèbre fabricant à Chamonix, qui s'inspire de Claret, puis un autre chamoniard, Simond, se lance après avoir été apprenti chez Devouassoud... « On dit que c'est un savoir-faire qui se vole. », explique Manu. On pourrait penser que l'art campanaire disparaît, mais des fondeurs se lancent encore. Toutefois, aujourd'hui, la moitié de la production des cloches en France et en Suisse est destinée à un usage non agricole. Elles servent de décoration, de cadeau personnalisé pour un événement, de trophée...

« Un jour j'ai dû enlever à une vache une cloche cassée, les autres l'ont attaquée ! »



TOUT UN ART

Les cloches en tôle sont forgées et en apparence, l'objet n'a pas l'air si difficile à fabriquer. « Le travail de forge n'est pas si compliqué, nous dit Manu, ce qui est technique c'est de faire sonner la cloche. Selon sa forme, son épaisseur ou la taille de l'ouverture, elle produit un son différent. Il y a des techniques bien spécifiques, que les forgerons gardent souvent pour eux. »

Les cloches en bronze sont coulées dans un moule fait avec du sable, une technique venue aussi d'Italie. « Le bronze est fragile, on utilise moins ces cloches dans les pâturages à cause des risques de chocs, on les réserve pour embellir le troupeau lors d'événements comme la descente des alpages. »

BELLES & PAS BÊTES

Même si elles embellissent nos troupeaux, les cloches sont loin de n'être que des objets d'apparat. Elles permettent de retrouver les bêtes égarées. « Autrefois c'était encore plus utile quand les champs n'étaient pas clôturés. Aujourd'hui, quand nous sommes près des vaches sans les voir, les cloches nous indiquent l'ambiance dans le troupeau. Si elles s'agitent, c'est qu'il y a un problème. » explique Manu. Selon certaines croyances, les cloches éloigneraient les loups, les serpents, les orages et les mauvais sorts... mais tout ceci n'est pas confirmé par notre expert !

Pour finir, qu'en pensent les vaches ? « Je n'ai pas du tout l'impression que les cloches les gênent. Certaines s'amusent même à les faire tinter quand elles ruminent. Elles se reconnaissent entre elles grâce à cela, chacune avec leur cloche attirée. Un jour j'ai dû enlever à une vache une cloche cassée, les autres l'ont attaquée ! »

Les voix des alpages

Les **clarines** ou **sonnaïles** sont de forme évasée, en bronze et utilisées pour les parades. On les appelle en patois les **Campandes**.

La **cloche « Chamonix »** est une cloche forgée de forme plutôt carrée, ici nous l'appelons « **Carron** ».

La cloche suisse **Valaisanne** ou **Vaudoise** est de forme plus ronde. Les anciens l'appelaient « **bagnarde** » (car originaire de Bagnes). Il y a de nombreux fabricants encore aujourd'hui en Suisse.

Les **Toupins** sont d'énormes cloches forgées qui sont présentes surtout en Suisse et utilisées uniquement pour les désalpes (descente des alpages).

BELL SOUNDS

OUR SUMMER LANDSCAPES WOULDN'T BE QUITE THE SAME WITHOUT THE SOUND OF COWBELLS, WHOSE TINKLING ENCHANTS THE ALPINE PASTURES. EMBLEMATIC OF THE MOUNTAINS, THEY DRAW ON TRADITIONAL CRAFTSMANSHIP AND ARE PART OF OUR REGION'S HISTORY. SOME ARE NOW COVETED BY COLLECTORS, SUCH AS MANU MOLLARD, A FARMER IN HAUTELUCE.

A REAL ENTHUSIAST!

Manu owns an impressive collection of 450 bells, all arranged by country, size and shape. For each one, he can explain its origin, the technique used, and the maker's history. "Some come from my family, dating back to my great-grandfather. In former times, at the end of summer, they used to walk to Chamonix to buy one or two bells. For them, it was the end-of-season reward!" he explains. To expand his collection, Manu scours online auctions, trades with other collectors, attends gatherings of enthusiasts, or visits manufacturers directly in Switzerland, Italy or Chamonix.

ARTISANAL ESPIONAGE

The first makers came from the Oreiller family, Italians who settled in the Val de Bagne in Switzerland. A Frenchman, Vincent Claret, a blacksmith in Vallorcine, bought a bell from them provided he could watch it being made. He then set up his own workshop! Then, Devouassoud, now a renowned maker in Chamonix, was inspired by Claret, and another Chamonix native, Simond, set up on his own after apprenticing with Devouassoud... "They say it's a skill that is stolen", Manu explains. One might think that the art of bellmaking is disappearing, but bellfounders are still taking it up. Today, however, half of bell production in France and Switzerland is intended for non-agricultural use. The bells are used as decoration, as personalised gifts for events, as trophies...

AN ART IN ITSELF

Sheet-metal bells are forged and, at first glance, the object doesn't seem so difficult to make. "Forging isn't that complicated," Manu says, "the technical part is making the bell ring. Depending on its shape, its thickness or the size of the opening, it produces a different sound. There are very specific techniques that blacksmiths often keep to themselves".

Bronze bells are cast in a mould made with sand, a technique that also originated in Italy. "Bronze is fragile; these bells are used less in the pastures because of the risk of knocks, and we only use them to decorate the herd for events such as coming down from the alpine pastures".

BEAUTIFUL AND CLEVER

Even though they embellish our herds, bells are far from being mere decorative objects. They help us find stray animals. "In the past it was even more useful when fields weren't fenced. Today, when we're near the cows but can't see them, the bells tell us the mood of the herd. If they become agitated, it means there's a problem," Manu explains. According to certain beliefs, the bells would ward off wolves, snakes, storms and evil spells... but none of this is confirmed by our expert!

Finally, what do the cows think? "I really don't get the impression that the bells bother them. Some even amuse themselves by making them jingle while they ruminate. They recognise one another by the sound, each with her own bell. One day I had to remove a broken bell from a cow, and the others attacked her!"

MOUNTAINS MUSIC

Clarines, or **sonnaïles**, have a flared shape; they are made of bronze and used for parades. They are called **Campandes** in the local patois.

The "**Chamonix**" bell is a forged bell with a rather square shape; here we call it "**Carron**".

The **Valaisan** Swiss or **Vaudoise** bell has a rounder shape. Older people used to call it "**bagnarde**" (because it originated in Bagnes). There are still many makers in Switzerland today.

The **Toupins** are enormous, forged bells, primarily found in Switzerland and used exclusively for "désalpes", when the cattle are brought down from the alpine pastures.

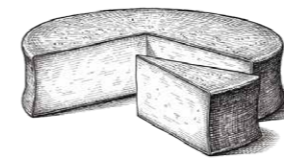


ACHETEZ DU BEAUFORT EN LIGNE

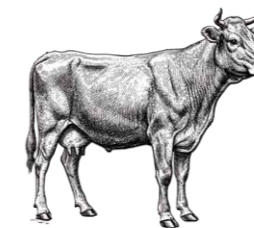
Où que vous soyez, mangez notre Beaufort toute l'année !

LA COOPÉRATIVE LAITIÈRE DU BEAUFORTAIN

Producteurs de Beaufort depuis 1961



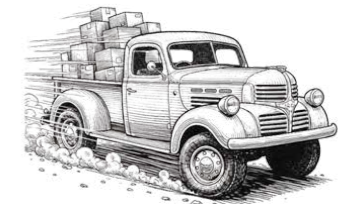
BEAUFORT AOP



100% ARTISANAL



SOUTIEN AUX PRODUCTEURS



LIVRAISON FRANCE ET EUROPE



Commandez en quelques clics :
terresdubeaufortain.com



WOOD: A LEGACY

It's a beautiful sunny winter's day in Beaufort, at the house Max Bochet shares with his wife Béatrice. From the terrace, you can see the Grand Mont, freshly dusted with snow. "We couldn't live anywhere but here", says Max. After finishing at the Ecole du Bois in the Jura, he worked as a site manager in Chambéry, but the mountains called him back, as did the need to create and to work with wood. So, he reopened the family workshop, which was founded by his great-grandfather in 1878, and later taken over by his grandfather and then his father. In his chalet, almost entirely built with his own hands, he explains the local buildings and their evolution. "In the past, the wood was felled at the right time, at a certain altitude to avoid insects, and it was left to dry

thoroughly. The first chalets were built entirely from timber beams; they were stacked using a half-lap notch. Then, to save on materials, posts were cut and clad with boards. Our roofs are made of wooden shingles (wooden 'tiles'), but they used to be long wooden planks. They had to be split; if they were sawn, they were not watertight." Filled with old tools and furniture, Max's chalet is full of memories, like this family chest on which you can admire the dovetail joinery. "Some attics here are built using this technique." Today, the joiner is retired and has passed the business on to his former apprentice - another Max for Maxime! - We go to the workshop in the centre of the village, where he regularly returns to give advice to his successor. The original shopfront bears witness to the know-how passed down from father to son, these men who helped shape our landscape through their love of a job well done.

LE BOIS EN HÉRITAGE

C'est une belle journée d'hiver ensoleillée à Beaufort, chez Max Bochet et son épouse Béatrice. Depuis la terrasse, on voit le Grand Mont se dresser, fraîchement saupoudré. « On ne peut pas vivre ailleurs qu'ici. » dit Max. A la sortie de l'Ecole du Bois dans le Jura, il travaille comme conducteur de travaux à Chambéry, mais ses montagnes le rappellent, ainsi que le besoin de créer, de toucher le bois. Il ré-ouvre alors l'atelier familial fondé par son arrière-grand-père en 1878, repris par son grand-père, puis son père.

Dans son chalet, presque entièrement construit de ses mains, il explique les constructions de la région et leur évolution. « Autrefois le bois était coupé au bon moment, à une certaine altitude pour éviter les insectes, on le laissait bien sécher. Les premiers chalets étaient construits entièrement en madriers, on empilait en faisant une entaille à mi-bois. Puis pour économiser, on a taillé des poteaux et habillé avec des planches. Nos toits sont en tavaillons, ces « tuiles » en bois, mais ici c'était de l'ancelle, des planches plus longues. Elles devaient être fendues, si on les sciait elles n'étaient pas étanches. »

Anciens outils, meubles, le chalet de Max est rempli de souvenirs, comme ce coffre de famille qui permet d'admirer l'assemblage en queues d'arronde. « Certains greniers ici sont fabriqués avec cette technique. »

Aujourd'hui, le menuisier est à la retraite et a transmis l'entreprise à son ex-apprenti - un autre Max pour Maxime ! - Nous passons à l'atelier, au centre du village, où il revient régulièrement donner des conseils à son successeur. La devanture d'origine témoigne du savoir-faire transmis de père en fils, ces hommes qui, par leur amour du travail bien fait, ont contribué à façonner notre paysage.

« Des hommes qui, par leur amour du travail bien fait, ont contribué à façonner notre paysage. »



Hauteluce - Le Hameau des Cotes



PRÉCIEUSE ALCHIMIE

En poussant la porte de la boutique-atelier Canopée, la magie opère. Les bijoux, délicatement mis en scène entre fleurs, mousse et écorce, appellent de leur éclat le coup de cœur.

Artiste dans l'âme, Virginie Mollier se reconvertit dans la création de bijoux en 2018, tout d'abord en autodidacte. Puis elle se forme dans divers secteurs en bijouterie, allant des techniques traditionnelles à d'autres plus expérimentales. Aujourd'hui, dans l'atelier au fond de sa boutique, elle met en pratique ces techniques : elle martèle pour donner de la texture, imprime sur les bijoux végétaux ou dentelle, chauffe pour « froisser », modèle avec la cire pour couler une pièce unique... « *Mon inspiration vient de la nature, mais aussi des voyages et de l'art.* » Il en résulte des créations délicates, poétiques, simplement belles... mais avec un petit supplément d'âme. En effet, Virginie appelle ses bijoux « Mes Amulettes ».

« *Chaque pièce a une intention particulière, une énergie. J'écoute ce que je ressens quand je crée. J'allie la beauté du bijou aux vertus des pierres, afin d'en faire une pièce vivante, unique, qui a du sens.* »

« Chaque pièce a une intention particulière, une énergie. J'écoute ce que je ressens quand je crée... »

Virginie propose également de partager des moments créatifs lors d'ateliers pour fabriquer son propre bijou. Il existe même une formule qui a beaucoup de succès, où les futurs époux créent leurs alliances !

Labellisée « Artisan d'Art », elle accorde une attention particulière à l'origine des matières, utilise des perles et des pierres naturelles, des métaux nobles comme l'or, l'argent ou le laiton premium, sourcés et recyclables à l'infini. Une créatrice inspirée et inspirante.

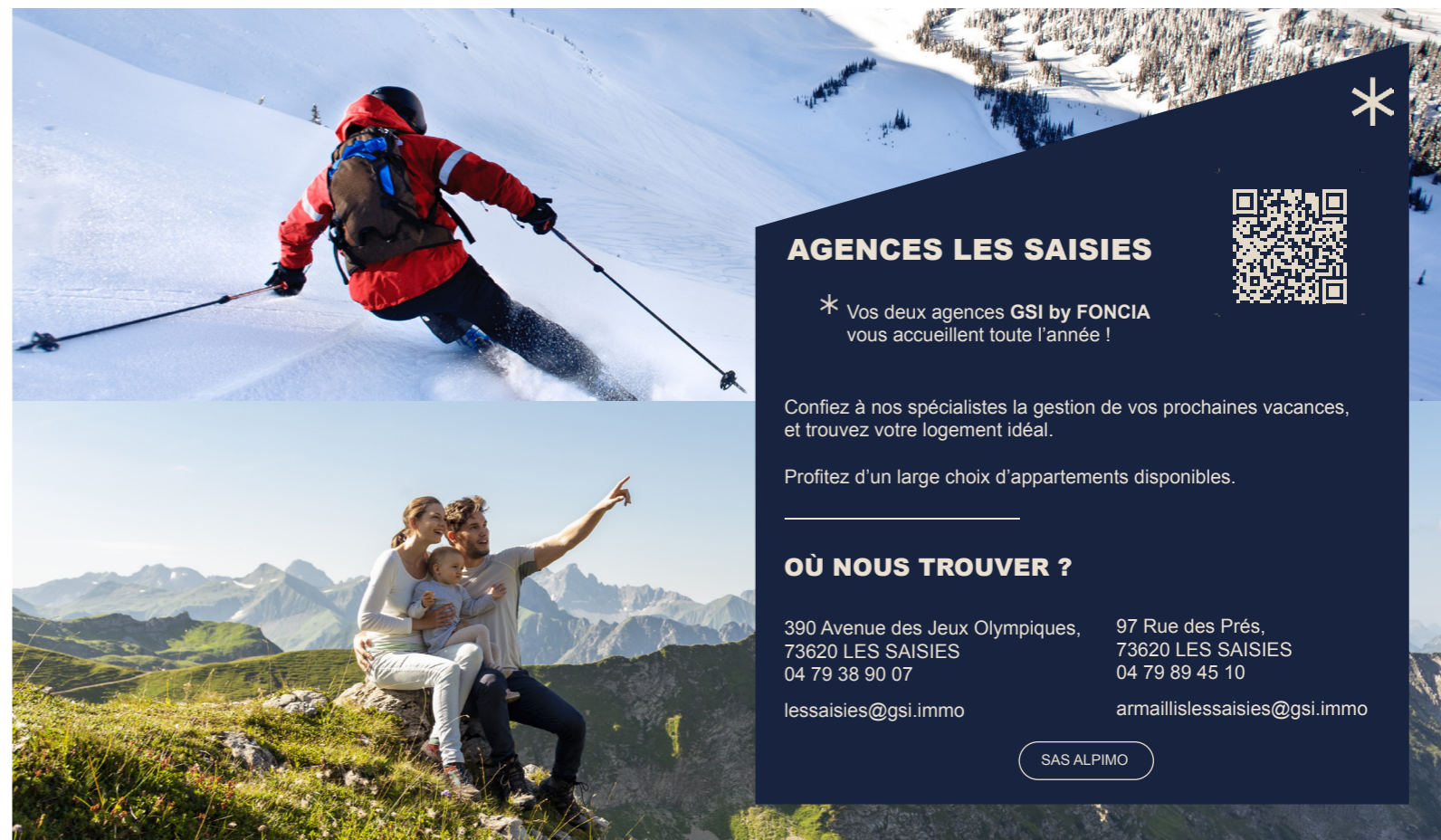
PRECIOUS ALCHEMY

THE MAGIC HAPPENS AS YOU STEP THROUGH THE DOOR OF THE CANOPÉE STUDIO-SHOP. DELICATELY DISPLAYED AMONG FLOWERS, MOSS AND BARK, THE JEWELLERY'S RADIANCE MAKES EACH PIECE AN INSTANT FAVOURITE.

An artist at heart, Virginie Mollier took up jewellery making in 2018 and was initially self-taught. She then trained in various aspects of jewellery-making, from traditional techniques to more experimental approaches. Today, in the workshop at the back of her shop, she puts these techniques into practice: she hammers to give texture, imprints plant motifs or lace onto jewellery, heats to create a 'crumple' effect, models in wax to cast a one-off piece... "My inspiration comes from nature, but also from travel and art". The result is delicate, poetic creations that are simply beautiful... and with a little extra soul. Indeed, Virginie calls her jewellery 'Mes Amulettes'. "Each piece has a particular intention, an energy. I listen to what I feel when I create. I combine the beauty of a piece of jewellery with the virtues of the stones to make it a living, unique piece that has meaning". Virginie also offers creative workshops to make your own piece of jewellery. There's even a very popular option where the soon-to-be-weds create their wedding rings! Labelled "Artisan d'Art", she pays particular attention to the origin of materials, using pearls and natural stones as well as precious metals such as gold, silver and premium brass, all of which are carefully sourced and infinitely recyclable. An inspired and inspiring creator.



 mesamulettes.com



AGENCES LES SAISIES

* Vos deux agences **GSI by FONCIA** vous accueillent toute l'année !

Confiez à nos spécialistes la gestion de vos prochaines vacances, et trouvez votre logement idéal.

Profitez d'un large choix d'appartements disponibles.

OÙ NOUS TROUVER ?

390 Avenue des Jeux Olympiques, 73620 LES SAISIES
04 79 38 90 07
lessaisies@gsi.immo

97 Rue des Prés, 73620 LES SAISIES
04 79 89 45 10
armaillislessaisies@gsi.immo

SAS ALPIMO

BIRRA MENTA BIÈRE QUI ROULE...

BIRRA MENTA BEER ON THE MOVE...

The adventure began in 2019, when Amélie Bapendier gave her friends David Gachet and David Bugand-Bugandet a kit to brew beer. It was the start of a passion that has lasted for more than 6 years. As a member of one of the first families in Les Saisies, Amélie inherited an entrepreneurial spirit. She pushed the team to improve and to open a brewery in premises in Arêches-Beaufort, which quickly proved too small forcing them to move to expand and install larger equipment. Today they produce 10 000 bottles a year. Whether crafting blonde ale, witbier, IPA, blueberry ale or amber ale, our trio have become experts in beer foam. And on top of this, they also have jobs in Les Saisies: the two Davids on the slopes and Amélie in a sports shop. "It's a local beer and destined to remain so; it is distributed in local bars and restaurants and at events. We work on production at weekends; it's more of a hobby!" David Bugand-Bugandet explains. That doesn't mean the work is amateurish. "It's chemistry", says Amélie. "We had the water from Arêches-Beaufort analysed — it's actually of very good quality — and adapted our recipes to its characteristics". It's not just the water that's sourced locally: the malt comes from an organic maltings in Haute-Savoie and some of the hops are grown by the guys in their garden! Brewer's spent grain, a cereal residue, is reused in recipes such as biscuits or given to horses. In short, a beer that ticks all the boxes. To try it, head to the brewery two evenings a week throughout the winter.

L'aventure débute en 2019, quand Amélie Bapendier offre à ses amis David Gachet et David Bugand-Bugandet un kit pour fabriquer de la bière. C'est le début d'une passion qui dure depuis plus de 6 ans. Originaire des premières familles des Saisies, Amélie a hérité de l'esprit d'entreprise. Elle pousse l'équipe à se perfectionner et ouvrir une brasserie dans un local à Arêches-Beaufort, qui s'avère rapidement trop petit et les pousse à déménager pour s'équiper en grand. Aujourd'hui, ce sont 10 000 bouteilles par an qui sont produites. Blonde, blanche, IPA, myrtille ou ambrée, notre trio est devenu expert de la mousse.

« C'est une bière locale et vouée à le rester... »

A côté, ils ont un emploi aux Saisies, les deux David sur les pistes et Amélie dans une boutique de sport. « C'est une bière locale et vouée à le rester, elle est distribuée dans les bars et restaurants du coin et lors d'événements. On travaille sur la production les week-ends, c'est plutôt un hobby ! » précise David Bugand-Bugandet. Ce n'est pas pour autant que le travail est fait en amateur. « C'est de la chimie, dit Amélie. Nous avons fait analyser l'eau d'Arêches, de très bonne qualité d'ailleurs, et adapté nos recettes en fonction de ses caractéristiques. » Il n'y a pas que l'eau qui est sourcée : le malt est issu d'une malterie bio en Haute-Savoie et une partie du houblon est cultivée par les garçons dans leur jardin ! La drêche, résidu de céréales, est réutilisée dans des recettes comme des biscuits ou donnée aux chevaux. Bref, une bière qui a tout bon. Pour la goûter, rendez-vous deux soirs par semaine tout l'hiver à la brasserie.

i Birra Menta 146 route du Planay - Parking de la Serraz - 73270 Arêches-Beaufort - 06 37 28 18 74



Si vous croisez Rémy sur les pistes de l'espace Diamant, demandez-lui « Where is the Mont-Blanc ? ». C'est l'une des phrases « de touristes » inscrites en clin d'œil sur les étiquettes de ses bières. « Les pinpins, ici c'est le surnom des vacanciers, on se moque gentiment, bien sûr ! » La preuve, il leur dédie sa bière.

Moniteur de ski l'hiver, Rémy Berthod se lance dans la fabrication de bière artisanale en mai 2025. Pour maîtriser le sujet, il suit une formation de brasseur, un stage, puis réalise une étude de marché. Un local hérité de ses parents à Villard-sur-Doron scelle la concrétisation du projet et après quelques travaux la brasserie ouvre ses portes. « C'est une activité dans laquelle je trouve un équilibre, avec un côté artisanal et un autre plus créatif. »

De la créativité, Rémy n'en manque pas. Il teste des goûts, des associations, des techniques. Il a créé récemment une bière aux arômes de cacao en association avec Franck Jouffe, célèbre chocolatier d'Albertville. Dans un coin de l'atelier, sur une étagère, d'autres créations attendent, une version « pastry » (pâtisserie), une « myrtille framboise », une « blanche verveine »... « Je m'amuse, j'aime tester des recettes, je prends le temps. Tant que je ne suis pas satisfait, j'ajuste. » Sa gamme permanente est composée d'une blonde, une blonde, une ambrée et une IPA, en vente dans certains commerces, bars et restaurants du territoire. Au « Patafan », tenu par sa compagne, vous pourrez même goûter le Tea Chou, un thé glacé maison créé pour son fils de 8 ans. Le cerveau de Rémy est en ébullition, restez à « l'af-fût » pour découvrir ses nouvelles recettes !

i Brasserie Pinpin - 595, Rte du Jardy - 73270 Villard-sur-Doron - 07 83 12 64 98

ON EST BIEN, PINPIN!

« Je m'amuse, j'aime tester des recettes, je prends le temps. Tant que je ne suis pas satisfait, j'ajuste. »

FEEL GOOD BEER...

If you run into Rémy on the Espace Diamant slopes, ask him "Where is Mont-Blanc?". It's one of the 'tourist' phrases cheekily printed on the labels of his craft beers. "Pinpins is the nickname we use here for holiday makers, we're gently teasing them, of course, with this reference to the souvenir pins tourists collect!" Proof: he dedicates his beer to them. A ski instructor in winter, Rémy Berthod started producing craft beer in May 2025. To master the craft, he attended brewer training, did a professional placement, then carried out market research. Premises inherited from his parents in Villard-sur-Doron made the project a reality, and after some work the brewery opened its doors.

"It's an activity where I find balance, with an artisanal aspect and a more creative side". Rémy certainly doesn't lack creativity. He experiments with flavours, combinations and techniques. He recently created a beer with cocoa aromas in collaboration with Franck Jouffe, a renowned chocolatier from Albertville. In a corner of the workshop, on a shelf, other creations are waiting: a 'pastry' version, a 'blueberry-raspberry', a 'verberna witbier'... "I'm having fun, I enjoy testing recipes, I take my time. If I'm not satisfied, I adjust the recipe". His permanent range includes a witbier, a blonde ale, an amber ale and an IPA, sold in some shops, bars and restaurants in the area. At the 'Patafan', run by his partner, you can even taste the Tea Chou, a homemade iced tea created for his 8-year-old son. Rémy's mind is buzzing —stay tuned to discover his new recipes!

CUEILLETTE MIRACULEUSE

Pratique ancestrale dans nos montagnes et vallées, la cueillette permet de vivre en lien étroit avec la nature et les saisons. En cuisine ou comme remède, entre recettes héritées, croyances et vérités, partons à la cueillette avec Hélène, accompagnatrice en moyenne montagne. Photo : Julien Dorol

LA CUISINE AU RYTHME DES SAISONS

La nature est bien faite, elle nous offre au bon moment ce dont notre corps a besoin.

Au printemps, l'organisme a besoin de se purifier. C'est là qu'apparaissent pissenlit, laitue vivace, ortie ou chicorée avec leur action « détox ». Les jeunes pousses et fleurs tendres offrent leurs pouvoirs nutritifs et revitalisants : épilobe, primevère, ail des ours, pâquerette ou plantain promettent de belles assiettes savoureuses.

L'épilobe en épi

Emblématique de nos paysages de montagne, ses sommités fleuries se consomment comme des asperges. Les peuples orientaux utilisent ses feuilles en tisane ce qui lui vaut le surnom de « Thé des Russes ».

« Cette fleur a une particularité fascinante. Observez-la bien : les fleurs du haut sont mâles et deviennent ensuite femelles. Ainsi, on retrouve les fleurs femelles dans le bas de la tige qui donneront les fruits ressemblant au coton. » explique Hélène.

L'été, des légumes en feuilles comme le rumex (oseille), le chénopode (épinard sauvage) ou le cresson apportent fraîcheur et vitamines. C'est aussi le moment de cueillir des aromates à faire sécher comme le serpolet, l'hysope, le carvi. Les fleurs abondent : aspérule odorante, achillée millefeuille ou reine des prés égaient nos salades et parfument nos desserts.

Achillée millefeuille

Il existe plusieurs versions de l'origine de son nom. L'une d'elles prétend qu'il vient du légendaire Achille, qui utilisa ses vertus hémostatiques pour soigner

les blessures de ses guerriers. Cette propriété lui vaut d'ailleurs les surnoms d'« herbe aux charpentiers » ou « herbe aux militaires ».

A l'arrivée de l'automne, il faut booster les défenses naturelles. Les baies de sureau, prunelles, airelles, myrtilles ou framboises fournissent les vitamines, les champignons l'immunité et les fruits à coque l'énergie.

L'airelle rouge

Cousine de la canneberge, version cultivée d'Amérique, l'airelle est de la même famille que la myrtille, mais ses baies sont rouges. Acidulée, elle est plutôt consommée séchée ou cuite, et meilleure lorsqu'elle a gelé. En compote ou confiture, elle accompagne à merveille les viandes.

L'épilobe en épi

Achillée millefeuille

L'airelle rouge

REMÈDES DE GRANDS-MÈRES

Avec des recettes souvent transmises de mère en fille, les plantes soignent toute la famille et même les animaux. Tisane de ronce, serpolet ou tussilage en cas de « coup de froid » ; arnica ou emplâtres de chou pour les blessures ou hématomes, chaque plante a ses pouvoirs. On infuse la valériane ou le tilleul pour bien dormir, la verveine ou la camomille pour digérer, la reine des prés pour combattre les rhumatismes...

« Chaque année, j'ai un rituel, je récolte le millepertuis, raconte Hélène. De ses fleurs dorées, j'élabore une huile que j'utilise ensuite pour apaiser les coups de soleil et brûlures. »

Certaines croyances ont la vie dure. Ainsi, pour qu'une tisane soit efficace, on prétend qu'il faut infuser un nombre impair de fleurs.

Les règles de la cueillette



- Ne cueillir une plante que si l'on est certain de son identification.
- S'abstenir de cueillir à proximité des routes ou dans des champs cultivés.
- S'informer sur les plantes et lieux protégés.
- Privilégier les plantes abondantes et communes.
- Prélever au maximum un tiers des plantes de la zone.

i Les mercredis après-midi d'été, Hélène et Audrey proposent des balades botaniques pour découvrir les plantes et leurs vertus, qui se terminent par la dégustation d'une tisane et la fabrication d'un baume naturel. bureau-montagne-des-saisies.fr

PRECIOUS NATURE

AS AN AGE-OLD PRACTICE IN OUR MOUNTAINS AND VALLEYS, FORAGING ENCOURAGES YOU TO LIVE IN CLOSE HARMONY WITH NATURE AND THE SEASONS. IN THE KITCHEN OR AS A REMEDY, BETWEEN INHERITED RECIPES, BELIEFS AND TRUTHS, LET'S GO FORAGING WITH HÉLÈNE, A MOUNTAIN GUIDE.

COOKING IN TUNE WITH THE SEASONS

Nature is wonderfully well designed; it provides exactly what our body needs at the right time.

In spring, the body needs to cleanse itself. That's when dandelion, wild lettuce, nettle and chicory appear, with their detoxifying properties. Young shoots and tender flowers offer nourishing and revitalising powers: fireweed, primrose, wild garlic, daisy and plantain (herb) promise delicious, flavourful dishes.

Fireweed in spike form

Iconic of our mountain landscapes, its flowering tops are eaten like asparagus. Eastern peoples use its leaves as an herbal tea, which has earned it the nickname "Russian Tea".

"This flower has a fascinating peculiarity. Look closely: the flowers at the top are male and later become female. As such, the female flowers are found at the base of the stem and will produce fruits resembling cotton." explains Hélène.

In summer, leafy greens such as rumex (sorrel and dock), chenopodium (wild spinach) or watercress provide freshness and vitamins. It's also the time to pick herbs to dry, such as wild thyme, hyssop and caraway. Flowers abound: sweet woodruff, yarrow or meadowsweet brighten our salads and add fragrance to our desserts.

Common yarrow

There are several accounts of the origin of its name. One of them claims that it comes from the legendary Achilles, who used its haemostatic properties to treat

his warriors' wounds. This property has earned it the nicknames 'carpenter's herb' and 'soldier's herb'.

When autumn arrives, boost your natural defences. Elderberries, sloes, vaccinium (airelles), bilberries or raspberries provide vitamins, mushrooms boost immunity and nuts provide energy.

Wild cranberry

A cousin of the cultivated American variety, it belongs to the same species as the bilberry, but its berries are red. Tart, it is usually eaten dried or cooked and is best after a frost. As compote or jam, it pairs wonderfully with meat.

HOME REMEDIES

With recipes often passed down from mother to daughter, plants treat the whole family and even animals. Bramble, wild thyme or coltsfoot herbal tea for a chill; arnica or cabbage poultices for wounds or bruises, each plant has its own powers. People brew valerian or linden to sleep well, verbena or chamomile to aid digestion, meadowsweet to combat rheumatism...

"Every year, I have a ritual, I harvest St John's wort," Hélène says. "I make an oil with its golden flowers that I then use to soothe sunburn and burns."

Some beliefs die hard. It is claimed that for a herbal tea to be effective, you must infuse an odd number of flowers.

Harvesting rules

- Only pick a plant if you are certain of its identification.
- Avoid picking near roads or in cultivated fields.
- Check which plants and sites are protected.
- Prefer abundant, common plants.
- Take no more than one third of the plants in the area.

On Wednesday afternoons in summer, Hélène and Audrey offer botanical walks to discover plants and their benefits, which finish with a tasting of herbal tea and the making of a natural balm.

bureau-montagne-des-saisies.fr

LE SERPOLET TRÉSOR DES MONTAGNES



Il orne nos prairies de coussins nuancés de rose et de violet et les embaume de son parfum. Appelé parfois thym sauvage, le serpolet concentre des vertus thérapeutiques remarquables mais c'est aussi un aromate subtil et délicat.

Dans la pharmacie

Le serpolet est **antiseptique, antitussif, tonique digestif et stimulant immunitaire**. En tisane, il soulage les affections hivernales. Ajouté à l'eau du bain, il tonifie et apaise les douleurs musculaires. Préparé en baume il répare les gerçures, alors qu'en gargarisme il soulage aphtes et maux de gorge.

En cuisine

Souvent cantonné à l'infusion, le serpolet offre une **variété d'usages en cuisine** avec son **profil aromatique doux et fleuri**.

- > Frais ou séché, il rehausse viandes et poissons, pommes de terre rôties, fromages blancs ou chèvres frais.
- > Il parfume les plats tout au long de l'année, infusé dans un vinaigre, une huile, une liqueur ou un sirop.
- > Il s'invite également dans les desserts comme un sorbet, une crème ou une gelée.

Coussin magique... ou maléfique ?

Autrefois on plaçait du serpolet sous l'oreiller pour chasser les cauchemars et apporter un sommeil paisible. Mais d'autres croyances affirment que de se coucher trop longtemps sur cette plante pourrait provoquer la folie !



WILD THYME, A MOUNTAIN TREASURE

It adorns our meadows with cushions in shades of pink and violet and fills them with its fragrance. Sometimes called wild thyme, it has remarkable therapeutic properties but is also a subtle, delicate aromatic herb.

•In the pharmacy

Wild thyme is antiseptic, antitussive, a digestive tonic and an immune stimulant. In herbal tea, it soothes winter ailments. Added to bathwater, it tones and soothes muscle aches. Made into a balm, it heals chapped skin; as a gargle, it relieves mouth ulcers and sore throats.

•In the kitchen

Often confined to infusions, wild thyme offers a range of culinary uses thanks to its sweet, floral aroma. Fresh or dried, it enhances meats and fish, roast potatoes, soft white cheeses or fresh goat's cheese. It flavours dishes all year round, infused in vinegar, oil, liqueur or syrup. It also features in desserts such as a sorbet, a cream or a jelly.

Magic or evil ?

In the past, people placed wild thyme under the pillow to ward off nightmares and promote peaceful sleep. But other beliefs claim that lying on this plant for too long could cause madness!

Lemon and serpolet sorbet

- 1 handful of wild thyme flowers
- 20 cl lemon juice
- 100 g sugar
- 100 g jam sugar
- 25 cl water

Bring the water to the boil with both types of sugar. Remove from the heat, add the wild thyme, cover and leave to infuse for 10 minutes. Strain and add the lemon juice. Freeze for 30 minutes. Blend, then repeat the operation twice until the sorbet has set.

Sorbet citron-serpolet

- 1 poignée de fleurs de serpolet
- 20 cl de jus de citron
- 100g de sucre
- 100g de sucre à confiture
- 25cl d'eau

Faire bouillir l'eau avec les deux types de sucre. Hors du feu, ajouter le serpolet, couvrir et laisser infuser 10 minutes.

Passer et ajouter le jus de citron.

Faire prendre 30 min au congélateur. Mixer, puis répéter l'opération 2 fois jusqu'à ce que le sorbet soit pris.



CANØPÉE

ARTISANE BIJOUTIÈRE D'ART

ATELIER-BOUTIQUE

464 AV. DES J.O.

LES SAISIES

L'ART DU BIJOU-TALISMAN, PRÉCIEUX ET ARTISANAL, INSPIRÉ DE LA NATURE

PARTICIPEZ À DES ATELIERS CRÉATIFS DE BIJOUTERIE VARIÉS POUR TOUT PUBLIC

CONTACT

MESAMULETTES@GMAIL.COM

INSTAGRAM : MESAMULETTES

La Maison des Contes de Fées

UN UNIVERS MAGIQUE
aux Saisies

Un univers insolite
et magique de Contes
de Fées... qui s'illuminent
et s'animent...

Ouvert toute
l'année 7 j / 7
Visites de
10 h à 19 h

Hameau Le Chéloup
73590 Notre-Dame de Bellecombe
maisondescontes.fr

maisondescontes@orange.fr
04 79 31 07 79
maisondescontesdefees

TER-ROIR INSPI- RANT

Ils font honneur aux producteurs de notre territoire et à leur travail. Manger à leurs tables est un voyage fait d'excellence, de partage, de surprises et de gourmandise. Rencontre avec 3 chefs de haut vol, experts dans l'art de faire plaisir.



LE MONT BLANC - HAUTELUCE • Benoît Goulard •

Benoît et sa compagne Hélène se sont rencontrés chez Jean Sulpice, elle en salle et lui en cuisine... comme chef pâtissier ! Ils reprennent le Mont-Blanc à Hauteluce en 2018 et le façonnent à leur image, en respectant l'âme des lieux. « Pour notre premier restaurant, nous cherchions un lieu avec vue, dans un village de charme qui vit à l'année. Ici, on cohabitait toutes les cases. » Benoît investit sa nouvelle cuisine, avec méthode et envie, ne cesse de progresser, d'affiner, de créer... jusqu'à l'obtention d'une étoile au Michelin en 2024. Avec un menu unique en 5 ou 7 plats, il fait voyager ses clients en fonction des produits du moment. « Notre cuisine est contemporaine, avec un peu d'audace mais surtout du goût, des produits bruts et sourcés, voire éco-sourcés. » Benoît cuisine beaucoup le poisson, notamment son produit phare, la fêra. « J'ai la chance de travailler en direct avec un pêcheur sur le Léman. Mais je ne m'interdis pas d'aller chercher des produits plus loin comme la Saint-Jacques, quand c'est la haute saison. » La viande est plus rare, mais soigneusement sélectionnée et travaillée, les légumes sont locaux et un potager attendant au restaurant fournit fleurs et herbes aromatiques. Inutile de préciser que les desserts sont divins. « Son côté pâtissier ressort dans ses plats, dit Hélène, le souci du détail, le dressage, l'élégance... » Les 7 plats du menu nécessitent entre 150 et 180 préparations ! Pour maintenir l'excellence, la table n'est ouverte que le soir. Très intimiste, elle accueille 20 convives, il faut anticiper pour pouvoir s'y asseoir, le carnet de réservations est vite rempli ! En attendant, une formule « goûter » les après-midis permet de déguster les merveilleuses pâtisseries.



LA FERME DU CHOZAL HAUTELUCE • Nicolas Copin •

Originaire de Haute-Savoie, Nicolas Copin travaille aux côtés de Franck Cerrutti chez Alain Ducasse à Paris puis à Monaco, où il apprend la rigueur et l'excellence. Après un passage à l'Albert 1er à Chamonix, il s'envole pour le Québec puis revient à Annecy. « J'avais besoin de revoir les montagnes. » dit cet adepte de ski, de rando, pêche et balades en moto. Il rejoint « La Ferme du Chozal » en 2022. Cette ancienne bâtisse rénovée avec élégance, surplombant le village d'Hauteluce, est un endroit rêvé pour Nicolas, qui y trouve sa place pour exprimer toute sa créativité. « Les grandes structures, ce n'est pas mon truc, je préfère cuisiner moins d'assiettes et m'appliquer. » Calme et posé, tout en discrétion, Nicolas insuffle en cuisine une ambiance sereine et à ses plats une élégance gourmande et inventive. Son menu « Alpes », met en valeur les produits locaux comme la fêra, la viande de la boucherie de Beaufort, le miel du rucher de Léa, les fromages... Il aime aussi cuisiner les produits de la mer comme le turbo ou la langoustine et apporte une touche à ses plats avec les herbes aromatiques du jardin d'ici ou d'ailleurs, qu'il sélectionne lui-même.

Son menu « Omnivore » propose une découverte en 7 plats au gré des saisons et de son inspiration. L'un de ses produits phares est la truffe, qu'il décline en hiver de l'amuse-bouche... au dessert, une île flottante ail noir, noisettes et truffe ! Un très beau chariot de 15 fromages de la région, une carte des vins proposant 700 références et les pâtisseries de la cheffe Clarence viennent parfaire l'expérience. Une table à ne pas manquer.

LES ARCADES - LES SAISIES • Laurent Métral •



Au-delà d'être un cuisinier d'exception, Laurent Métral est un personnage hors normes. Né en Savoie, il passe une partie de son enfance entre les alpages et la ferme aux côtés de son grand-père qui lui apprend la valeur du travail, l'honnêteté, la rigueur. Il rencontre son épouse Murielle à Megève. « Elle y avait repris une brasserie et avait besoin d'aide en cuisine, je me suis lancé ! Un ami cuisinier m'a appris les bases, ensuite c'était à moi de progresser. » En plus de Murielle, Laurent rencontre son deuxième amour : la cuisine. « Je la vis avec toujours autant de passion, tous les jours je me surpasse pour mieux faire. » Le couple reprend Les Arcades en 1994 et à force de travail et d'exigence, il obtient le label « Maître Restaurateur » garantissant une cuisine 100 % maison et un service d'excellence. Il fait également partie du Collège Culinaire de France. « Je suis parti de rien, aujourd'hui je suis très fier de mon parcours, mais j'ai les pieds sur terre, je continue à apprendre. »

Dans l'assiette, Laurent aime surprendre ses clients avec du poisson ou des noix de Saint-Jacques, travaille avec respect les viandes locales qu'il bichonne et aime aussi cuisiner les spécialités au fromage. Il met un point d'honneur à respecter les produits et le travail qu'ils représentent. « Je suis tellement heureux le matin, quand je reçois de beaux produits, je me dis que je vais faire plaisir à mes clients ! »

A la table de Murielle et Laurent, au cœur des Saisies, c'est un joyeux festin. Les habitués défilent, on prend des nouvelles, on rit, on se régale, on profite de la vie. En fin de repas il arrive que Laurent sorte son accordéon pour faire chanter les convives (un instrument qu'il a appris aussi en autodidacte !). Un endroit comme on les aime, qui crée des souvenirs sur les papilles et dans le cœur.

INSPIRING TERROIR

THEY HONOUR THE PRODUCERS OF OUR REGION AND THEIR WORK. DINING AT THEIR TABLES IS A JOURNEY OF EXCELLENCE, SHARING, SURPRISES AND DELICIOUS INDULGENCE. MEETING 3 TOP CHEFS, ALL EXPERTS IN THE ART OF DELIGHTING GUESTS,

LE MONT BLANC - HAUTELUCE BENOÎT GOULARD

Benoît and his partner Hélène met at Jean Sulpice — she was front of house and he in the kitchen... as a pastry chef! They took over le Mont-Blanc in Hauteluce in 2018 and shaped it in their image, while respecting the soul of the place. "For our first restaurant, we were looking for a place with a view, in a charming village that is alive year-round. This place ticked all the boxes." Benoît committed himself to his new kitchen with method and drive, and never stopped progressing, refining and creating... until he earned a Michelin star in 2024. With a set menu of 5 or 7 courses, he takes his guests on a journey based on seasonal produce. "Our cuisine is contemporary, with a touch of daring but, above all, it is full of flavour, based on raw, well-sourced and sometimes even eco-sourced ingredients". Benoît cooks a lot of fish, notably his signature ingredient, the fera. "I'm lucky to work directly with a fisherman on Lake Geneva. But I don't rule out sourcing products from further afield, like scallops, when they're in peak season". Meat is less common but carefully selected and prepared; the vegetables are local and an adjoining kitchen garden supplies flowers and herbs. And it goes without saying that the desserts are divine. "His pastry side comes through in his dishes," says Hélène, "the attention to detail, the plating, the elegance...". The 7 courses that make up the menu require between 150 and 180 preparations! To maintain excellence, the dining room is only open in the evenings. Very intimate, it seats just 20 diners; you need to book in advance to get a seat, the reservation book fills up quickly! In the meantime, an afternoon 'goûter' option allows you to sample the wonderful pastries.



LA FERME DU CHOZAL - HAUTELUCE NICOLAS COPIN

Originally from Haute-Savoie, Nicolas Copin worked alongside Franck Cerrutti at Alain Ducasse in Paris and then in Monaco, where he learned rigour and excellence. After a stint at Albert 1st in Chamonix, he flew to Quebec and then returned to Annecy. "I needed to see the mountains again," says this skiing, hiking, fishing and motorbiking enthusiast. He joined "La Ferme du Chozal" in 2022.



This former building has been elegantly renovated and overlooks the village of Hauteluce, making it an ideal setting for Nicolas, where he finds the space to express his full creativity. "Large-scale operations aren't my thing; I prefer to cook fewer plates and devote more attention to them". Calm, composed and discreet, Nicolas brings a serene atmosphere to the kitchen and gives his dishes a gourmet, inventive elegance. His 'Alpes' menu showcases local produce such as the fera, meat from the Beaufort butcher, Léa's apiary honey and cheeses... He also likes to cook seafood such as turbot or langoustine, and adds a special touch to his dishes with herbs from the local garden or further afield, which he selects himself.

His 'Omnivore' menu offers a 7-course culinary exploration that reflects the seasons and his inspiration. One of his signature ingredients is truffle, which he uses in winter from the amuse-bouche... to dessert, an "île flottante" with black garlic, hazelnuts and truffle! A beautiful cheese trolley of 15 cheeses from the region, a wine list offering 700 references and chef Clarence's pastries complete the experience. A table not to be missed.

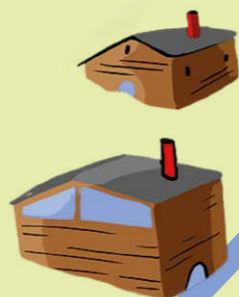
LES ARCADES - LES SAISIES LAURENT MÉTRAL

Beyond being an exceptional cook, Laurent Métral is a larger-than-life figure. Born in Savoie, he spent part of his childhood between the alpine pastures and the farm alongside his grandfather, who taught him the value of hard work, honesty and rigour. He met his wife Murielle in Megève. "She had taken over a brasserie there and needed help in the kitchen, so I jumped in! A chef friend taught me the basics; after that it was up to me to improve". Besides Murielle, Laurent discovered his second love: cooking. "I live it with as much passion as ever; every day I push myself to do better". The couple took over Les Arcades in 1994 and, through hard work and high standards, obtained the "Maître Restaurateur" label guaranteeing 100% homemade cuisine and excellent service. He is also a member of the Collège Culinaire de France. "I started from nothing; today I am very proud of my journey, but I keep my feet on the ground and continue to learn".



Laurent likes to surprise his guests with fish or scallops, treats local meats with respect and care, and also enjoys cooking cheese specialities. He makes a point of respecting the products and the work they represent. "I'm so happy in the morning when I receive great produce; I tell myself I'm going to delight my customers!"

At Murielle and Laurent's table, in the heart of Les Saisies, there is a joyful atmosphere. Regulars come and go, people catch up, laugh, savour the food and enjoy life. At the end of the meal, Laurent sometimes brings out his accordion to get the guests singing (an instrument he also taught himself to play!). The kind of place we love, one that creates memories on the palate and in the heart.



HÉRITAGE DE CARACTÈRE

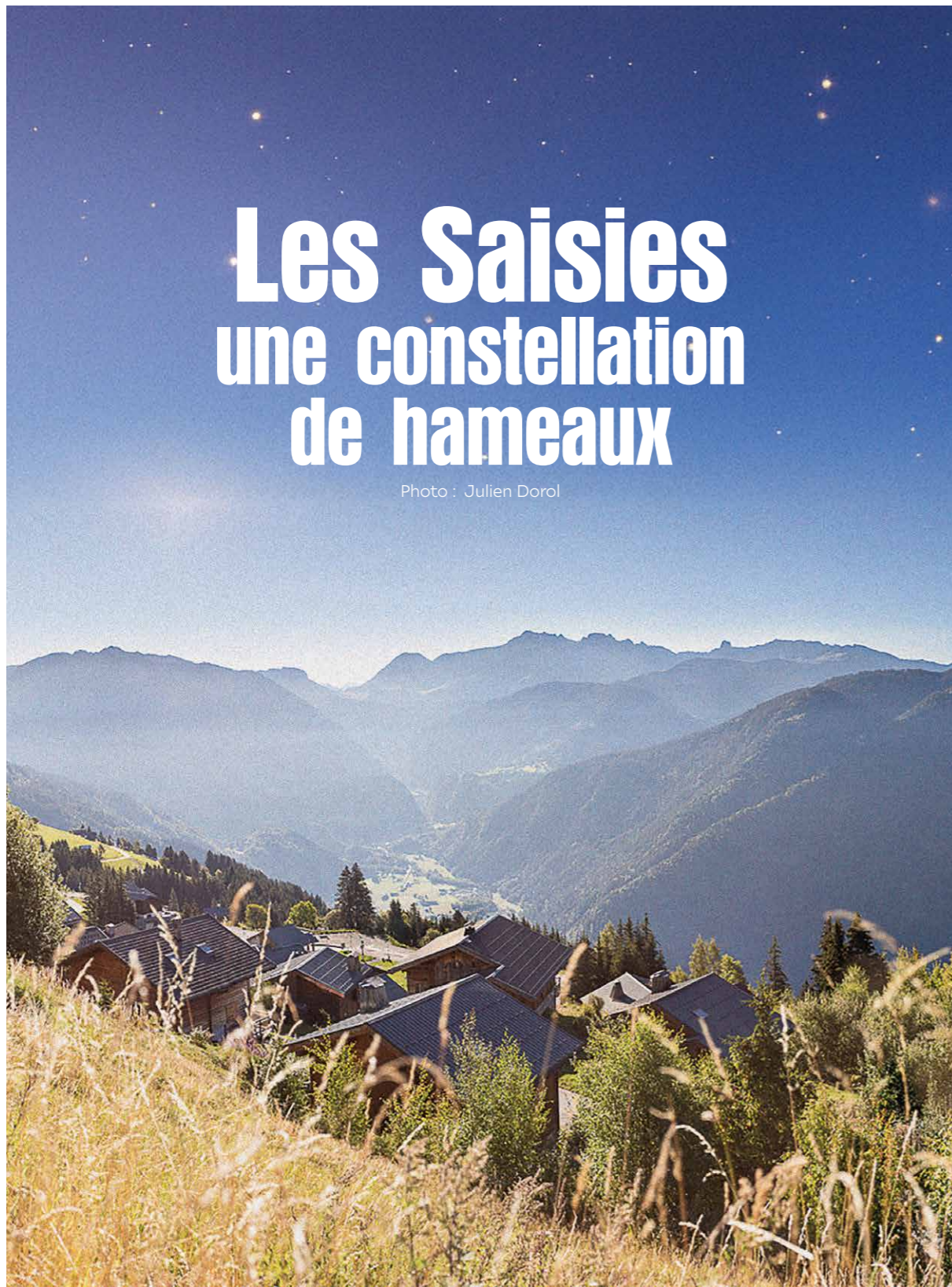
Des bergers aux douaniers, des contrebandiers aux champions olympiques, laissez-nous vous conter la mémoire longue d'un col alpin devenu une destination courtisée, dont l'histoire a été façonnée par des générations de femmes et d'hommes.

***CHARACTERFUL HERITAGE**

From shepherds to customs officers, from smugglers to Olympic champions, let us tell you the long history of an Alpine pass that has become a sought-after destination, shaped by generations of people.

Les Saisies une constellation de hameaux

Photo : Julien Dorol



Le hameau de Bisanne 1500

Perchées à 1 632 mètres, entre Beaufortain et Val d'Arly, Les Saisies sont plus qu'une station. Pour qui prend la peine de les écouter, ses pierres, ses hameaux, ses chemins effacés et ses oratoires discrets racontent l'histoire de ce col qui, bien avant le premier télésiège, vibré des sabots des mules, résonnait des prières des paysans, et tremblait parfois du pas furtif des contrebandiers dans la nuit.

Pour comprendre les Saisies, il faut regarder au-delà de la station. Porter son regard et ses pas à l'écart des pistes balisées et des remontées mécaniques, vers les hameaux. Ces petits rassemblements de chalets qui parsèment les flancs de la commune d'Hauteluce et de Villard-sur-Doron, forment un paysage qui a précédé la station de plusieurs siècles.

Dans le Beaufortain, parce qu'il est impossible d'implanter les maisons sur des pentes raides et boisées, exposées aux avalanches, aux glissements, aux crues des torrents, les villages se sont naturellement établis dans les fonds de vallée. Et tout autour, sur les terres pentues mais hospitalières, des habitats se sont regroupés en une multitude de hameaux (Les Prés, Annuit, Belleville, Les Granges, Saint-Sauveur...) et de lieux dits (Le Groulou, Nantailly, La Pora, Les Pémons, Chenavelle...) qui s'égrènent le long de cours d'eau quand d'autres s'accrochent aux pentes. Partout, la même logique architecturale: un soubassement de pierre taillée, des murs de madriers entrecroisés et emboîtés à la manière d'un assemblage de charpentier et un toit à deux pans, recouvert de tuiles de bois appelées « ancelles », très peu pentu permettant ainsi de conserver la neige pour une meilleure isolation. Et des cheminées droites en pierre.

LE GRENIER COFFRE-FORT DES MONTAGNARDS

Parmi les constructions traditionnelles du Beaufortain, le grenier occupe une place à part. Petit bâtiment en bois

indépendant élevé sur des piliers de pierre surmontés de plateaux anti-rongeurs (les « lauzes-chapeaux »), le grenier est un marqueur du paysage alpin. Isolé de la maison principale pour le protéger du feu, on y conservait les grains, fromages et objets précieux. Composés de madriers en mélèze ou épicéa assemblés sans clous ni colle, tenant uniquement par la pression des pièces les unes contre les autres, les greniers sont si solides que certains ont traversé quatre ou cinq siècles sans altération structurelle majeure. Leur bois, travaillé par le temps, prend alors une patine presque argentée qui les fonde dans le paysage.

DES TRÉSORS ARCHITECTURAUX

Chaque hameau intègre un espace religieux en miniature rappelant que cette terre est bénie des dieux. La chapelle, souvent baroque, avec un clocher à bulbe caractéristique de la Savoie et de ses liens avec l'Italie du Nord, marque le centre communautaire. Quant aux chemins qui relient les hameaux entre eux et au village principal, ils étaient jalonnés d'oratoires. Ces petites niches de pierre abritant une Vierge ou un saint patron, étaient à la fois des repères géographiques et des lieux de prière pour les paysans partis à l'aube vers l'alpage, qui pouvaient alors réciter une courte prière et implorer la protection dans un environnement alors perçu comme imprévisible et menaçant. Certains hameaux recèlent aussi des fours à pain. Gérés collectivement, on s'y réunissait plusieurs fois dans l'hiver pour la fournée de pain, une journée de travail communautaire qui était aussi un moment de sociabilité, de partage des recettes, des nouvelles et des rumeurs.

Zoom

Le balcon d'Hauteluce

Une randonnée entre oratoires et alpages. Idéale pour découvrir ce patrimoine ancien, cette randonnée part des Saisies pour plonger dans le versant pastoral de la commune d'Hauteluce, avant de remonter vers le col par les crêtes. Un **circuit patrimonial** dont chaque courbe révèle un oratoire, un grenier, une remise d'alpage ou encore un abreuvoir de pierre.

Distance : **17,5 km**

Durée : **5 à 6 heures**

Difficulté : **Bons marcheurs**

Dénivelé: environ **600 m D+**

Saison : **juin à octobre.**

Bon à savoir : Possibilité de faire le circuit en descente uniquement, en empruntant les navettes gratuites qui, l'été, relient Hauteluce aux Saisies.

Le saviez-vous ?

L'appellation **grenier et mazot** recouvre un même bâti et un même usage. Le terme de grenier est employé en Savoie et dans le Beaufortain. Popularisé par le tourisme, le terme mazot est initialement utilisé en Valais suisse et en Haute-Savoie.

LES SAISIES, A CONSTELLATION OF HAMLETS

PERCHED AT 1,632 METRES, BETWEEN BEAUFORTAIN AND THE VAL D'ARLY, LES SAISIES IS MORE THAN JUST A RESORT. FOR THOSE WHO TAKE THE TROUBLE TO LISTEN, ITS STONES, HAMLETS, FADED PATHS AND DISCREET WAYSIDE SHRINES TELL THE STORY OF THIS PASS WHICH, LONG BEFORE THE FIRST SURFACE LIFT, RANG WITH MULE HOOVES, ECHOED WITH THE PRAYERS OF THE FARMERS, AND SOMETIMES TREMBLED UNDER THE FURTIVE FOOTSTEPS OF SMUGGLERS IN THE NIGHT.

To understand Les Saisies, you must look beyond the resort. Turn your gaze and your steps away from the marked slopes and the ski lifts, towards the hamlets. These small clusters of chalets that dot the flanks of the communes of Hauteluce and Villard-sur-Doron form a landscape that preceded the resort by several centuries. In the Beaufortain it is impossible to build houses on steep, wooded slopes exposed to avalanches, landslides and torrent floods, so villages naturally established themselves on the valley floors. And all around, on the steep but welcoming land, dwellings grouped into a multitude of hamlets (Les Prés, Annuit, Belleville, Les Granges, Saint-Sauveur...) and placenames (Le Groulou, Nantailly, La Pora, Les Pémons, Chenavelle...) that extend along watercourses while others cling to the slopes. Everywhere, the same architectural logic: a dressed stone base, walls of interlocked timber beams fitted together like a carpenter's assembly, and a shallow-pitched gable roof covered with wooden tiles called 'ancelles', very lightly sloped to retain the snow for better insulation. And straight stone chimneys.

THE GRANARY,
THE MOUNTAINEERS' STRONGBOX
Among the traditional buildings of the Beaufortain, the granary occupies a special place. A

small, freestanding wooden building raised on stone pillars topped with rodent-proof plates (known as "lauzes-chapeaux"), the granary is a hallmark of the alpine landscape. Set apart from the main house to protect it from fire, it was used to store grain, cheeses and valuable items. Made of larch or spruce timber beams assembled without nails or glue, held together solely by the pressure of the parts against one another, the granaries are so sturdy that some have endured four or five centuries without major structural alteration. Their wood, weathered by time, takes on an almost silvery patina that blends them into the landscape.

ARCHITECTURAL TREASURES

Each hamlet incorporates a miniature religious space, a reminder that this land is blessed. The chapel, often Baroque, with a bulbous bell tower characteristic of Savoie and its links with Northern Italy, marks the community centre. As for the paths that linked the hamlets to one another and to the main village, they were lined with wayside shrines. These small stone niches, sheltering a Virgin or a patron saint, were both geographical markers and places of prayer for farmers setting off at dawn for the alpine pastures, who could then say a short prayer and ask for protection in an environment perceived as unpredictable and threatening. Some hamlets also contain bread

ovens. Managed collectively, people would gather there several times during the winter for bread-baking, a day of communal work that was also an opportunity for socialising and for sharing recipes, news and gossip.

Did you know?

The terms "grenier" and "mazot" refer to the same type of building and the same use. The term "grenier" is used in Savoie and in the Beaufortain. Popularised by tourism, the term "mazot" was originally used in Swiss Valais and in Haute-Savoie.

Zoom - The Hauteluce balcony

A hike between wayside shrines and alpine pastures. Perfect for discovering this ancient heritage, this hike sets off from Les Saisies, descends into the pastoral side of the commune of Hauteluce, then climbs back up to the pass along the ridges. A heritage trail where every bend reveals a wayside shrine, a granary, an alpage shelter or a stone watering trough. Distance: **17.5 km** - Duration: **5 to 6 hours** - Difficulty: **Experienced walkers** - Elevation gain: **approximately 600 m** - Season: **June to October.**

Good to know: It is possible to do the circuit downhill only, by taking the free shuttles that connect Hauteluce to Les Saisies in summer.



La chapelle Saint-Jean Baptiste à la sortie des Saisies, direction Val d'Arly.



La chapelle Notre-Dame de Haute Lumière aux Saisies

Aux Saisies et alentours, territoire labellisé "Pays d'art et d'histoire", chaque alpage, chaque chapelle baroque et chaque village raconte des siècles d'histoire savoyarde que les guides de la Facim (Fondation pour l'Action Culturelle Internationale en Montagne) font découvrir tout au long de l'année. Notre top 3 des visites guidées pour percer l'âme du territoire, au-delà des panoramas face au Mont-Blanc.

1. Hauteluce by night

Proposée l'hiver en fin de journée, cette promenade sous les étoiles vous entraîne au cœur du village d'Hauteluce, dont les ruelles et chalets préservés blottis autour du tilleul bicentenaire planté à la Révolution, abritent près de 750 âmes. La soirée s'achève par une visite insolite de l'église Saint-Jacques-d'Assyrie, chef-d'œuvre de l'art baroque savoyard du XVII^e siècle classé monument historique. **Sur inscription à partir de 7/8 ans, 2 €/pers.**

2. L'histoire de la station des Saisies

Et si ce matin vous posiez les skis pour remonter le temps ? La visite hivernale des Saisies dévoile l'envers du décor : des pionniers qui ont façonné la station jusqu'aux Jeux olympiques d'Albertville de 1992 qui l'ont propulsée sur le devant de la scène, en passant par la mémoire de la Résistance en Beaufortain, la pause gourmande à la coopérative et l'histoire de la Pierra Menta. La promenade commencée devant l'OT, s'achève face au panorama des Aravis, devant la chapelle contemporaine Notre-Dame-de-Haute-Lumière. **Sur inscription, 2 €/pers.**

3. Les alpages des Saisies

L'été, la Facim propose aux vacanciers de monter en alpages par des sentiers très accessibles. Au son des clarines, vous partez à la rencontre des alpagistes et de leurs troupeaux de tarines qui perpétuent un savoir-faire ancestral, entre 1 500 et 2 500 mètres d'altitude, participant au développement de la station. L'après-midi se termine par une dégustation du meilleur Beaufort du monde, face aux paysages qui l'ont vu naître. **Sur inscription, tout public, 10 €/pers.**

i Plus d'infos et de suggestions de visites auprès de l'Office de Tourisme

LET YOURSELF BE GUIDED

IN AND AROUND LES SAISIES, WHICH HAS BEEN AWARDED THE "PAYS D'ART ET D'HISTOIRE" LABEL, EVERY ALPINE PASTURE, BAROQUE CHAPEL AND VILLAGE TELLS CENTURIES OF SAVOYARD HISTORY THAT THE GUIDES FROM FACIM (FOUNDATION FOR INTERNATIONAL CULTURAL ACTION IN MOUNTAIN AREAS) LOVE TO SHARE WITH THROUGHOUT THE YEAR. OUR TOP 3 GUIDED TOURS TO GET TO THE HEART OF THE AREA, BEYOND THE PANORAMAS OVERLOOKING MONT-BLANC.

1. Hauteluce by night Offered in winter at the end of the day, this starlit walk takes you into the heart of the village of Hauteluce, whose pre-

served streets and chalets, nestled around the 200-year-old linden tree planted during the Revolution, are home to nearly 750 inhabitants. The evening ends with an unusual visit to the church of Saint-Jacques-d'Assyrie, a masterpiece of 17th century Savoyard baroque art and listed as a historical monument. **By reservation, from around 7-8 years old, €2 per person.**

2. The history of Les Saisies What about putting your skis to one side this morning to travel back in time? The winter tour of Les Saisies reveals what goes on behind the scenes: from the pioneers who shaped the resort to the 1992 Albertville Olympic Games that propelled it into the spotlight, including the memory of the Resistance in Beaufortain, a gourmet break at the cooperative and the history of the Pierra Menta ski competition. The walk, which

begins in front of the Tourist Office, ends facing the panorama of the Aravis, in front of the contemporary chapel Notre-Dame-de-Haute-Lumière. **By reservation, €2 per person.**

3. The alpine pastures of Les Saisies In summer, Facim offers holidaymakers the opportunity to go up to the alpine pastures via very accessible paths. You set off accompanied by the sound of the clarines to meet the alpage farmers and their herds of Tarine cattle, who embody traditional know-how at altitudes between 1,500 and 2,500 metres, contributing to the development of the resort. The afternoon ends with a tasting of the world's finest Beaufort cheese, overlooking the landscapes where it was born. - By reservation, open to all, €10 per person. **For more information and suggested visits, contact the Tourist Office.**

Petites histoires des Saisies

LA SAVOIE PITTORESQUE



Phot. Pitter, Annecy

977. Une arrestation de contrebandiers à la frontière

Les douaniers surveillaient la frontière qui passait par les crêtes, du col du Véry au col du Joly (« La saga des Saisies », Pascal Meunier)

IL ÉTAIT UNE FOIS... « LES SAISIES »

Pourquoi Les Saisies ? Selon l'étymologie la mieux établie, le nom dérive du latin « saxeus » (« qui a des rochers ») et de « saxa » (« terrains rocheux »). Les Saisies seraient donc « le pays des rochers ». Mais le nom a d'autres lectures moins académiques. Il y a ceux qui voient dans « Saisies » le lieu où l'on percevait des taxes (la taille, la gabelle) sous l'Ancien Régime, les cols faisant office de verrous fiscaux autant que géographiques. Et une troisième interprétation soutient que ce toponyme rappellerait les saisies de marchandises opérées par les douaniers sur les contrebandiers pris en flagrant délit dans ce col-frontière.

C'EST QUOI LE CHEMIN DES MULETIERS ?

Bien avant les routes carrossables, le Beaufortain était traversé par un réseau de chemins muletiers qui constituaient les véritables artères vitales de son économie. Route commerciale sur laquelle se croisaient les porteurs de Beaufort descendant vers les marchés d'Albertville, les chargements de bois et de charbon montant des forêts, les convois de sel remontant des plaines, les colporteurs avec leurs ballots de tissus et d'épices, le chemin des Muletiers reliait les vallées du Beaufortain et ses alpages à fromage et le Val d'Arly à travers le territoire des Saisies. Aujourd'hui, on peut encore emprunter des tronçons de ces anciens chemins bordés d'abreuvoirs et d'anciennes auberges dont la pente ne dépasse jamais la capacité de charge d'une bête de somme.

RACONTE-MOI LES CONTREBANDIERS...

Entre 1860 et 1923, dans le Beaufortain en général et à Hauteluce en particulier, la contrebande était très répandue. Bandes organisées, petits groupes de trois ou quatre malfrats ou contrebandier indépendant, tout le monde passait des marchandises en douce, même les femmes qui les cachaient dans les landaus des enfants ou sous leurs jupes. Hors-la-loi pour l'État, héros ordinaires pour leurs voisins, il pouvait aussi s'agir d'éleveurs ayant besoin de sel pour conserver leur Beaufort, pour qui la tentation de franchir un col pour faire une bonne affaire était forte. Ils opéraient de nuit et de préférence par mauvais temps pour éviter les douaniers, certains chaussant des planches en bois, ancêtres des skis actuels.

C'EST L'HISTOIRE D'UNE CASERNE ET DE DOUANIERS

Qui dit contrebande dit répression de l'administration fiscale qui a créé plusieurs postes de douane dans le Beaufortain. L'un d'eux était implanté à Hauteluce, vraisemblablement derrière l'église sans qu'on en connaisse l'emplacement exact. De cette présence, subsiste une plaque mentionnant 1860-1923, sur la « maison de la voûte ». Du village partaient sans doute des brigades volantes chargées de surveiller les cols alentours qui sont autant de lieux de passage et d'échange vers les territoires et pays voisins.

Le saviez-vous ?

La tradition mulassière du Beaufortain était si réputée que des acheteurs venaient de Provence et du Languedoc pour s'approvisionner aux foires locales. Un proverbe savoyard disait : « *Un bon mulet du Beaufortain vaut un mauvais cheval de plaine.* »

SHORT STORIES FROM LES SAISIES

ONCE UPON A TIME... 'LES SAISIES'

Why Les Saisies? According to the most widely accepted etymology, the name derives from the Latin 'saxeus' ('stony') and from 'saxa' ('rocky terrain'). Les Saisies would therefore be 'the land of rocks'. But the name -seizure in french- has other, less academic interpretations. Some see in Les Saisies the place where taxes were collected under the Ancien Régime, the mountain passes acting as fiscal as well as geographical barriers. And a third interpretation holds that this toponym may recall the seizures of goods carried out by customs officers on smugglers caught in the act in this border pass.

WHAT IS THE MULETEERS' PATH?

Long before passable roads, the Beaufortain was crossed by a network of mule tracks that were the real lifelines of its economy. A trade route where porters carrying Beaufort cheeses descended to the markets of Albertville, loads of wood and coal came up from the forests, convoys of salt travelled up from the plains, and pedlars with their bundles of cloth and spices crossed paths; the mule tracks linked the valleys of the Beaufortain and its cheese-producing alpine pastures with the Val d'Arly across the entire Les Saisies area. Today, you can still walk stretches of these old paths lined with watering troughs and former inns, with a gradient never exceeding that which a pack animal can manage.

TELL ME ABOUT THE SMUGGLERS...

Between 1860 and 1923 smuggling was widespread in the Beaufortain in general and in Hauteluce in particular. Organised gangs, small groups of three or four crooks, or independent smugglers — everyone smuggled goods on the sly, even women who hid them in baby prams or under their skirts. Outlaws to the state, ordinary heroes to their neighbours, they could also be livestock farmers who needed salt to preserve their Beaufort cheese, for whom the temptation to cross a pass to get a good deal was strong. They operated at night, preferably in bad weather to avoid the customs officers, some with wooden planks on their feet, predecessors of today's skis.

THIS IS THE STORY OF A BARRACKS AND CUSTOMS OFFICERS

Where there is smuggling, there is repression from the tax authorities, who set up several customs posts in the Beaufortain. One of them was based in Hauteluce, probably behind the church, although its exact location is unknown. A plaque from this presence remains on the 'maison de la voûte', bearing the dates 1860-1923. From the village, flying squads probably set out to monitor the surrounding passes, which were crossing points and places of exchange with neighbouring territories and countries.

Did you know?

The mule tradition of the Beaufortain was so renowned that buyers came from Provence and Languedoc to stock up at the local fairs. A Savoyard proverb said: '*A good mule from the Beaufortain is worth a poor lowland horse.*'



Erwin Eckl accompagne à skis ses clients qui vont rejoindre son hôtel en traîneau tiré par un mulet (« La saga des Saisies », Pascal Meunier)

Le Beaufortain au pas du cheval

Bien avant que les routes goudronnées ne serpentent entre les vallées et les cols, le cheval et son robuste cousin le mulet régnaient en maîtres absolus dans le Beaufortain. Si les temps ont changé, les adeptes de slow tourisme continuent de plébisciter le cheval pour découvrir le territoire en mode doux.

Niché entre Tarentaise, Val d'Arly et Maurienne, le massif du Beaufortain a attendu les années 1950 et la construction du barrage de Roselend pour avoir sa première route carrossable.

Construite pour permettre l'accès au chantier du barrage, elle relie notamment Beaufort à Roselend, en passant par des secteurs montagneux, et a ouvert le massif à la circulation automobile moderne. Avant cela, il n'y avait pas de routes adaptées aux véhicules motorisés dans le massif, seulement des chemins muletiers ou des pistes agricoles. Le cheval et le mulet descendaient les meules de Beaufort vers les marchés des vallées. Animal de bât par excellence, le mulet des Alpes, réputé pour son pied sûr, sa résistance et son intelligence en terrain difficile, était la colonne vertébrale des échanges commerciaux : il portait le sel, les outils, les semences, le bois, remontait les provisions vers les alpages et redescendait les fruits de la montagne vers les bourgs.

Mais le cheval était bien plus qu'un moyen de transport. Dans les hameaux perchés de la vallée d'Hauteluze, sur les flancs de Bisanne ou autour du col des Saisies, il labourait les rares parcelles cultivables, tirait les traîneaux chargés de foin en hiver, et participait à l'entretien des prairies qui façonnent encore aujourd'hui les alpages. En effet, sans lui, les alpagistes n'auraient pu maintenir en vie leurs exploitations isolées, souvent

inaccessibles plusieurs mois par an. À l'époque où la tradition mulassière était profondément enracinée, se tenait à l'automne, la foire aux poulains du Beaufortain qui rassemblait les éleveurs de la vallée et des alentours pour la vente et l'échange des poulains, mulets en bas âge, ânes. Un rendez-vous qui a disparu dans la seconde moitié du XX^e siècle avec l'arrivée des voitures à moteurs.

Cette présence animale a également marqué le territoire dans sa géographie même. Les anciens chemins muletiers, des itinéraires soigneusement tracés pour être praticables par les bêtes de somme, évitant les éboulis, longeant les versants ensoleillés, ménageant des haltes près des points d'eau, constituent aujourd'hui un réseau patrimonial d'une richesse insoupçonnée. Certains de ces sentiers, empruntés pendant des siècles par les sabots ferrés, sont devenus des chemins de randonnée que parcourent les promeneurs, sans toujours savoir qu'ils marchent dans les traces d'une économie pastorale millénaire.

Avec la mécanisation de l'agriculture dans les années 1950 et l'arrivée de la route moderne, le cheval de travail disparaît progressivement du paysage beaufortain, comme partout ailleurs dans les Alpes. Mais il n'a jamais vraiment quitté ces montagnes. Aujourd'hui, il revient en force sous une forme radicalement différente, celle du loisir, de la découverte et du bien-être. Les sentiers qu'il a autrefois tracés sont devenus ses terrains de promenade, les alpages qu'il entretenait jadis, ses horizons de liberté.

« Dans le Beaufortain, les sabots ont longtemps tracé les chemins avant les routes. »

THE BEAUFORTAIN AT THE PACE OF A HORSE

LONG BEFORE TARMACKED ROADS WOUND BETWEEN THE VALLEYS AND THE PASSES, HORSES AND THEIR STURDY COUSIN, THE MULE, REIGNED SUPREME IN THE BEAUFORTAIN. ALTHOUGH TIMES HAVE CHANGED, ENTHUSIASTS OF SLOW TOURISM STILL ENJOY USING HORSES TO DISCOVER THE AREA AT A GENTLE PACE.

Nestled between Tarentaise, Val d'Arly and Maurienne, the Beaufortain massif had to wait until the 1950s and the construction of the Roselend dam to get its first motorable road. Built to provide access to the dam works, it links Beaufort to Roselend via mountainous stretches and opened the massif to modern motor traffic. Before that, there were no roads suitable for motorised vehicles in the massif, only mule tracks or agricultural tracks. Horses and mules carried the Beaufort cheese wheels down to the valley markets. A pack animal par excellence, the Alpine mule is famed for its sure-footedness, endurance and intelligence on difficult terrain, making it the backbone of trade: it carried salt, tools, seeds, timber, hauled provisions up to the alpine pastures and brought mountain produce down to the market towns.

Horses were far more than just a means of transport. In the perched hamlets Bisanne or around the Col des Saisies, they ploughed the few cultivable plots, pulled sledges laden with hay in winter, and helped maintain the meadows that still shape the alpine pastures today. Indeed, without horses, alpage farmers would not have been able to keep running their isolated farms, which were often inaccessible for several months each year. In the era when the mule tradition was deeply rooted in the region, the Beaufortain foal fair was held in autumn, bringing together breeders from the valley and surrounding areas for the sale and exchange of foals, young mules and donkeys. This event disappeared in the second half of the 20th century with the arrival of motor cars.

This animal presence has also left its mark on the area's very geography. The old mule tracks, routes carefully laid out to be passable by pack animals, avoiding scree, skirting sunlit slopes and providing rest stops near water sources, now form a heritage network of unsuspected richness. Some of these paths, which were used for centuries by shod hooves, have become hiking trails frequented by walkers, who do not always realise they are following in the footsteps of a millennia-old pastoral economy.

With the mechanisation of agriculture in the 1950s and the arrival of the modern road, working horses and mules gradually disappeared from the Beaufortain landscape, as everywhere else in the Alps. But they have never completely left these mountains and today horses are making a strong comeback in a radically different form: leisure, discovery and well-being. The paths they once cut are now their walking grounds; the alpine pastures they once tended are horizons of freedom.



© Ranch des Saisies

Quatre façons de découvrir le Beaufortain à cheval

01_ LA BALADE DÉCOUVERTE À L'HEURE, POUR TOUS

Le Ranch des Saisies propose aux débutants des promenades encadrées d'1h30 sur des chevaux calmes et expérimentés. Format idéal pour une première immersion, votre monture vous emmène découvrir les paysages du plateau de La Palette vers le secteur de Bisance. **Tarif : 30 €.**

02_ LA RANDONNÉE À LA JOURNÉE, POUR ALLER PLUS LOIN

Les cavaliers à l'aise dans les 3 allures peuvent profiter de randonnées en matinée de deux heures et demie ou, pour une immersion totale dans le Beaufortain sauvage, de balades à la journée pour goûter au bonheur

de galoper à travers les forêts d'épicéas et les hauts plateaux que seuls le cheval et le randonneur à pied peuvent atteindre. **Tarifs : 55 € (demi-journée) et 85 € (journée).**

03_ LA RANDONNÉE DE 2 JOURS OU PLUS, POUR VIVRE LA GRANDE AVENTURE

Le Ranch des Saisies propose des randonnées de deux à cinq jours avec nuits en refuges. Idéals pour les passionnés de grands espaces, ces formats offrent l'expérience ultime de dormir en montagne après une journée en selle, et d'être réveillés au son des clarines au petit matin avant de galoper de barrages en barrages dans les vastes espaces qu'offre le Beaufortain.

Tarif : à partir de 130 € les 2 jours.

04_ LE SKI-JOËRING EN HIVER, POUR GLISSER TRACTÉ PAR UN CHEVAL

En hiver, Les Saisies Aventures by Intersport les Saisies offre une expérience unique mêlant équitation et sports de glisse : le ski-joëring. De nouvelles sensations de glisse sur une piste aménagée. L'allure des chevaux est adaptée au niveau des skieurs pour une balade en toute sérénité, et l'activité est même ouverte aux personnes en situation de handicap. Une façon étonnante de renouer le lien ancestral entre l'homme, le cheval et la montagne. **Accessible à tous dès 7 ans (niveau deuxième étoile). Tarif : 29 € (baptême, 20 min).**

> L'été au ranch et l'hiver en ski-joëring des balades sont proposées pour les enfants avec des poneys tenus en longe.

i Le Ranch des Saisies (accolé au restaurant la Cavale), ouvert l'été uniquement : demander Maud au 06 29 35 44 86 - lessaisies.com
Les saisies Aventures 429 avenue des Jeux Olympiques - 04 79 38 91 28 - lessaisies-aventures.com

FOUR WAYS TO DISCOVER THE BEAUFORTAIN ON HORSEBACK

1. The one-hour discovery ride, for everyone

The Ranch des Saisies offers beginners supervised 1½-hour rides on calm, experienced horses. An ideal way to get started, your mount will take you across the La Palette plateau to the Bisance area. **Price: €30**

2. Day ride, to go further Riders comfortable with trotting and galloping can enjoy morning rides of two and a half hours or, for a full immersion in the wild Beaufortain, day rides to savour the joy of galloping through spruce forests and the high plateaux that only horses and hikers can reach. **Prices: €55 half-day / €85 full day**

3. Multi-day rides (2+ days), for a grand adventure

The Ranch des Saisies offers multi-day rides of two to five days with nights in mountain refuges. Ideal for lovers of wide-open spaces, these options offer the ultimate experience: sleeping in the mountains after a day in the saddle and being woken at dawn by the sound of clarines, before galloping from dam to dam across the vast expanse of the Beaufortain. **Rate: from €130 for two days.**

4. Skijoring in winter: gliding while being towed by a horse In winter, Les Saisies Aventures by Intersport les Saisies offers a unique experience combining horse riding and snowsports: skijoring. New sensations of gliding on a groomed slope. The horses' pace is adapted to the skiers'

ability level for a relaxed outing, and the activity is even open to people with disabilities. A surprising way to rekindle the ancestral bond between people, horses and the mountain. Accessible to all from age 7 (second star level). **Price: €29 (introductory ride, 20 min).**

> During summer at the ranch and winter in skijoring, children can ride on halter-trained poneys. **Useful addresses:**

The Ranch des Saisies (attached to the La Cavale restaurant)
Open only in summer: ask for Maud on: **+33 (0)6 29 35 44 86 - lessaisies.com**

Les Saisies Aventures
429 Avenue des Jeux Olympiques
+33 (0)4 79 38 91 28
lessaisies-aventures.com

La SPL Domaines Skiabiles des Saisies a plus d'un atout dans sa manche. Toute l'année, elle propose 7 offres pensées pour profiter pleinement des vacances à prix futés.



Dans la famille BONS PLANS je demande...

01 LE PASS LOISIRS ÉTÉ

Le passe-partout des beaux jours

Mountain Twister, parcs de jeux féériques (Forêt et Village des Elfes), randonnée, VTT, bowling, tir à la carabine laser, piscine... Avec le Pass Loisirs Été, la montagne s'offre à vous en illimité. 3 formules au choix: **FUNNY DAY une journée 22 €**
CRAZY WEEK une semaine 38 €
HAPPY HOLIDAY 14 jours 60 €

02 LE PASS ANNUEL

L'abonnement toutes saisons

Un accès aux domaines des Saisies été comme hiver (ski alpin sur l'Espace Diamant, ski de fond dès le 11 novembre, bike park et remontées mécaniques accessibles été comme hiver aux piétons) avec désormais l'accès en illimité à la piscine du Signal offerte ! **BONUS :** Avec le forfait annuel, vous bénéficiez du Pass Découverte avec 5 journées de ski et 3 journées VTT offertes dans des stations partenaires de Haute-Savoie ! **À partir de 685 € adulte** en early booking. Tarifs : skipass.lessaisies.com

03 LE FORFAIT SAISON

Un forfait qui a tout compris

Skiez toute la saison sur l'Espace Diamant pour un tarif fixe, avec en cadeau bonus une entrée aqualudique au Signal et 5 journées de ski dans une station partenaire de votre choix en Haute-Savoie. Le Forfait Saison adulte démarre à 539 € en early booking (avant le 5 octobre), 622 € jusqu'au 9 novembre, puis 829 € à partir du 10 novembre.

04 LA FORMULE TRIBU

Le bon plan qui rassemble

Plus on est de fous, plus on skie! Dès 4 forfaits 6 jours et plus Espace Diamant achetés simultanément, profitez de 10 % de remise immédiate, pour toutes les catégories d'âge (hors bambin). Soit jusqu'à 100 € économisés pour un groupe de 4 adultes. Cadeaux offerts aux enfants de 5 à 14 ans, comme une entrée Snoot Parc ! Achat en ligne sur skipass.lessaisies.com

05 L'EARLY BOOKING

Pour les malins qui réservent tôt

Anticiper, c'est économiser. En réservant au moins 2 semaines avant votre premier jour de ski, obtenez jusqu'à 30% de remise (selon la période) sur votre forfait séjour de 6 jours ou plus.. L'Early Booking des Saisies récompense les skieurs prévoyants. Offre non cumulable.

06 LES PREMIERS FLOCONS

Pour les impatientes

L'offre Premiers Flocons est taillée pour ceux qui aiment étrener les pistes. Du 12 au 18 décembre, le forfait 6 jours alpin (incluant forfaits nordique et piéton) est à -30%. L'occasion de dévaler des pistes encore immaculées.

07 LES BEAUX JOURS DU SKI

Pour jouer les prolongations

Le soleil est là, la neige aussi, la saison s'étire aux Saisies ! Du 20 mars au 10 avril, bénéficiez d'un rabais allant jusqu'à -30% sur vos forfaits alpins et du Pass Loisirs Printemps offert. Idéal pour clore la saison en beauté à prix réduit.

La centrale, pensez-y !

Réserver directement auprès de la centrale de réservation des Saisies, c'est malin.

> Toutes les offres au même endroit : hébergements, activités et forfaits regroupés en un seul appel ou clic.

> Des conseils personnalisés pour composer le séjour le plus adapté à votre budget.

> Des packages séjour + activités négociés au plus juste pour profiter au maximum

> Un interlocuteur local qui connaît les bons plans et les périodes les plus avantageuses.

☎ 04 79 389 389 ✉ reservation@lessaisies.com 🌐 reservation.lessaisies.com

SPECIAL OFFERS - THE RIGHT OPTION FOR YOU

SPL DOMAINES SKIABLES DES SAISIES HAS MORE THAN ONE TRICK UP ITS SLEEVE. ALL YEAR ROUND, IT OFFERS 7 PACKAGES DESIGNED TO HELP YOU MAKE THE MOST OF YOUR HOLIDAYS AT GREAT PRICES.

1_ THE SUMMER LEISURE PASS ...

THE ALL-ACCESS PASS FOR SUNNY DAYS
Mountain Twister, enchanting play parks (Forêt et Village des Elfes), hiking, mountain biking, alpine coaster, bowling, laser rifle shooting, swimming pool... With the Summer Leisure Pass, the mountain is yours to enjoy without limits.
Three options to choose from:
The **Funny Day for one day €22**
The **Crazy Week for one week €38**,
The **Happy Holiday for 14 days of fun €60**.

2_ THE ANNUAL PASS... THE ALL-SEASON SUBSCRIPTION

Access to Les Saisies domains both summer and winter (alpine skiing on the Espace Diamant, cross-country skiing starting November 11th, bike park, ski lifts accessible to pedestrians winter and summer). Unlimited access to the Signal swimming pool now included! **BONUS:** With the annual pass, you get the Discovery Pass offering 5 ski days and 3 mountain biking days in partner resorts in Haute-Savoie! From **€685** per adult for Early Booking. Prices on skipass.lessaisies.com

3_ THE SEASON PASS... A PASS THAT HAS IT ALL

Ski all season on Espace Diamant for a fixed price, including a bonus water park entry at Le Signal and 5 days' skiing at a partner resort of your choice in Haute-Savoie. The adult season pass starts at **€528** with Early Booking (before 5 October), **€610** until 9 November, then **€813** from 10 November.

4_ THE FORMULE TRIBU ...

THE GREAT DEAL THAT BRINGS PEOPLE TOGETHER
The more, the merrier — and the more we ski! When you buy 4 Espace Diamant 6-day passes at the same time, enjoy an immediate **10% discount** for all age categories (excluding toddlers). That's up to **€100 saved** for a group of 4 adults. Bonus gifts are offered to children from 5 to 14, like a Snoot Parc day pass! Buy online at skipass.lessaisies.com.

5_ EARLY BOOKING... FOR THE SAVVY WHO BOOK EARLY

Plan ahead and **save up to 30%** (according to the period) on 6-day or longer stay passes by booking at least 6 weeks before your first day of skiing. Les Saisies Early Booking rewards forward-thinking skiers: the earlier you book, the more you save. Offer cannot be combined.

6_ LES PREMIERS FLOCONS ... FOR THE IMPATIENT

The *Premiers Flocons* offer is tailored for those who love to be first on the slopes. From 12 to 18 December, Enjoy a **30% discount on the 6-day alpine pass (nordic and pedestrian included)**. The opportunity to race down pristine slopes at an unbeatable price.

7_ LES BEAUX JOURS DU SKI ... TO EXTEND THE SEASON

The sun is out, snow is still thick on the ground and the season stretches out at Les Saisies! From 20 March to 10 April, **get 30% off your alpine passes and receive a Spring Leisure Pass for free**. Ideal to end the season on a high note at a reduced price.

DON'T FORGET THE CENTRAL RESERVATION CENTRE!

Book directly with the Les Saisies central reservation centre, it's a smart move:

- All offers in one place: accommodation, activities and passes available through a single call or click
 - Personalised advice to create the stay that best suits your budget
- Accommodation + activities packages negotiated at the best possible price so you can make the most of them
 - A local contact who knows the insider tips and the best times to book.

Tel: 04 79 389 389 - reservation@lessaisies.com - reservation.lessaisies.com

SKIMIUM.com

STARSKI SPORTS

SKI - CYCLE - RANDO

3 MAGASINS À VOTRE SERVICE



Le Col

15, Route des crêtes
04.79.10.59.01

Le Centre

31, Avenue des J.O.
04.79.89.75.36

La Legette

1030, Avenue des J.O.
04.79.10.91.74

WWW.STARSKI-SPORTS.COM

CRÉATEUR DE VOS SÉJOURS À LA MONTAGNE

RÉSIDENCE AMAYA ****
LES SAISIES



SPA MONTAGNES DU MONDE®
Ouvert à la
clientèle
extérieure*



RÉSERVEZ VOTRE APPARTEMENT SUR
[MGM-HOTELS-RESIDENCES.COM](https://www.mgm-hotels-residences.com)



* 1 heure d'accès offerte au Spa pour la réservation d'un soin de 50 minutes ou plus
04/2026 - © MGM - Crédits photos : Studio Bergoend - Shutterstock - Nadya Eugene